



NL GEBRUIKSAANWIJZING
SLO PRIROČNIK ZA UPORABNIKA
S HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
BIH **SRB** **HR** UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

BC 260 4S (25.0 cm³) - **BC 260 4T** (25.0 cm³)
BC 360 4S (35.8 cm³) - **BC 360 4T** (35.8 cm³)



our power, your passion

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES
Lees eerst deze gebruiksaanwijzing grondig door alvorens met de bosmaaier te gaan werken. Dit teneinde de bosmaaier op juiste wijze te gebruiken en ongelukken te voorkomen. De inhoudsopgave laat zien waar u uitleg over de verschillende instructies omtrent de afzonderlijke delen en noodzakelijke controles en onderhoudsvoorschriften kunt vinden.
PS Illustraties en specificaties in deze gebruiksaanwijzing kunnen variëren van land tot land en kunnen worden gewijzigd, zonder bericht van de fabrikant.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL
Če želite pravilno uporabljati električno koso in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih boste našli pojasnila o delovanju raznih delov stroja, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.
OPOMBA: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGAR
Ta inte trimmern i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att kunna använda trimmern på korrekt sätt och förhindra olyckor. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.
OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.

PRIJEVOD IZVORNIH NAPUTAKA
Ako želite pravilno koristiti ovaj rezač grmlja/trimer za travu i izbjeći moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. U ovim ćete uputstvima naći objašnjenja o radu različitih sastavnih dijelova i naputke o neophodnim provjerama i održavanju.
NAPOMENA: opisi i slike sadržani u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.



LET OP !!!



HOORSCHADEGEFLUIT

IN ZIJN NORMAAL GEBRUIKSTOESTAND KAN DEZE MACHINE
VOOR DE BESTEMDE OPERATOR EEN
DAGELIJKS PERSOONLIJK LAWAAIBLOOTSTELLING
MET ZICH MEEBRENGEN, DIE

85 dB(A)



OPOZORILO!!!



NEVARNOST POŠKODBE SLUHA

V NORMALNIH POGOJIH UPORABE LAHKO TA NAPRAVA
POVZROČA DNEVNO IZPOSTAVLJENOST UPORABNIKA HRUPU,
KI JE ENAK ALI VEČJI OD

85 dB(A)



VARNING!!!



RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING

VID NORMAL ANVÄNDNING AV DENNA MASKIN KAN
ANVÄNDAREN DAGLIGEN UTSÄTTAS FÖR EN BULLERNIVÅ
SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

85 dB(A)



PAŽNJA!!!



OPASNOST OD OŠTEĆENJA SLUHA

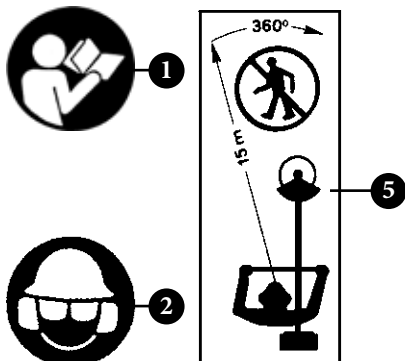
POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA,
OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO
RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD

85 dB(A)

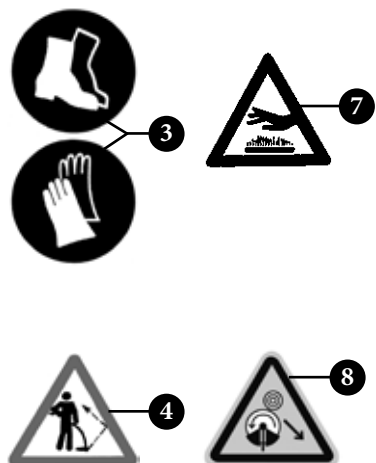
NL INHOUD INLEIDING _____ 2 UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLEN _____ 4-5 BOSMAAIER COMPONENTEN _____ 6 VEILIGHIDSVOORSCHRIFTEN _____ 8 MONTAGE _____ 14 STARTEN _____ 18 STOPPEN VAN DE MOTOR _____ 30 GEBRUIK _____ 30 ONDERHOUD _____ 46 OPSLAG _____ 58 TECHNISCHE GEGEVENS _____ 60 CONFORMITEITS-ERKLARING _____ 64 ONDERHOUDSTABEL _____ 66 OPLOSSEN VAN PROBLEMEN _____ 69 GARANTIE BEWIJS _____ 74	BIH SRB HR KAZALO UVODNE NAPOMENE _____ 2 OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST _____ 4-5 SASTAVNI DIJELOVI TRIMERA _____ 6 SIGURNOSNI PROPISI _____ 10 SKLAPANJE _____ 15 POKRETANJE _____ 19 OBUSTAVA MOTORA _____ 31 KORIŠTENJE _____ 31 ODRŽAVANJE _____ 47 USKLADIŠTAVANJE _____ 59 TEHNIČKI PODACI _____ 60 IZJAVA SUGLASNOSTI _____ 64 TABLICA ODRŽAVANJA _____ 67 OTKLANJANJE KVAROVA _____ 70 GARANTNI LIST _____ 75
SLO KAZALO UVOD _____ 2 RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL _____ 4-5 SESTAVNI DELI ELEKTRIČNE KOSE _____ 6 VARNOSTNA OPOZORILA _____ 8 SESTAVA _____ 14 ZAGON _____ 18 ZAUSTAVLJANJE MOTORJA _____ 30 UPORABA _____ 30 VZDRŽEVANJE _____ 46 SKLADIŠČENJE _____ 58 TEHNIČNI PODATKI _____ 60 IZJAVA O SKLADNOSTI _____ 64 PREGLED VZDRŽEVANJA _____ 66 ODPRAVA PROBLEMOV _____ 69 GARANCIJSKA IZJAVA _____ 74	
S INNEHÅLLSFÖRTECKNING INLEDNING _____ 2 FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER _____ 4-5 TRIMMERNES KOMPONENTER _____ 6 SÄKERHETSREGLER _____ 9 ASSEMBLERING _____ 14 START _____ 18 STOPP AV MOTORN _____ 30 ANVÄNDNING _____ 30 UNDERHÅLL _____ 46 FÖRVARING _____ 58 TEKNISKA DATA _____ 60 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE _____ 64 UNDERHÅLLSTABELL _____ 67 PROBLEMLÖSNING _____ 70 GARANTIBEVIS _____ 74	

NL UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL



- NL**
- 1 - Lees de gebruikshandleiding alvorens u met de machine gaat werken.
 - 2 - Draag ogg, -oor-en hoofdbescherming.
 - 3 - Draag beschermende schoenen en handschoenen wanneer u metalen of kunststof schijven gebruikt.
 - 4 - Let op wegspringende voorwerpen.
 - 5 - Zorg ervoor dat er zich geen mensen binnen een straal van 15 m in uw werkgebied bevinden.
 - 6 - Het gebruik van de bosmaaier met de houten maaischijf is verboden (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S).
 - 7 - **LET OP!** - De oppervlakken kunnen heet zijn!
 - 8 - Pas met name op voor het terugstooteffect; dit kan zeer gevaarlijk zijn.



- SLO**
- 1 - Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave.
 - 2 - Uporablajte zaščito za glavo, oči in ušesa.
 - 3 - Pri uporabi kovinskih in plastičnih rezil nosite močne škornje in rokavice.
 - 4 - Bodite pozorni na predmete, ki lahko odletijo izpod kose.
 - 5 - Opazovalci naj se umaknejo najmanj 15 m.
 - 6 - Motorne kose ne uporabljajte z rezilom za šaganje lesa. (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S)
 - 7 - **POZOR!** - Površine so lahko vroče!
 - 8 - Vselej bodite posebej pozorni na nevarnost protisunka. Lahko privede do nevarnih situacij.



S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER

BIH SRB HR OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST

- S**
- 1 - Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen.
 - 2 - Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.
 - 3 - Bär skyddsskor och skyddshandskar när metall- eller plastskivor används.
 - 4 - Se upp! Det finns risk att föremål slungas ut.
 - 5 - Se till att närvarande personer befinner sig på minst 15 m avstånd från trimmern.
 - 6 - Det är förbjudet att använda trimmern tillsammans med skivor för trä. (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S)
 - 7 - **WARNING!** - Ytorna kan vara varma!
 - 8 - Var speciellt uppmärksamhet på bakslag. Det kan vara farligt.

- BIH**
- SRB**
- HR**
- 1 - Prije uporabe ovog stroja, pročitajte uputstva za njegovo korištenje i održavanje.
 - 2 - Stavite zaštitnu kacigu, zaštitne naočale i slušalice.
 - 3 - Nosite zaštitnu obuću i rukavice kad koristite metalne ili plastične noževe.
 - 4 - Imajte u vidu da može doći do odskakanja predmeta.
 - 5 - Ne dozvoljavajte drugim osobama pristup na manje od 15 m.
 - 6 - Zabranjeno je koristiti trimer s drvenim nošem. (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S)
 - 7 - **PAŽNJA!** - Površine mogu biti vruće!
 - 8 - Naročitu pozornost posvetite pojavi povratnog udarca. To može biti opasno.

NL UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER

SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

BIH **SRB** **HR** OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST

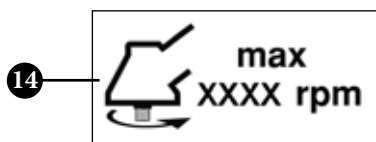


- NL**
- 9 - Type machine: **BOSMAAIER**.
 - 10 - Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau.
 - 11 - EG-conformiteitsmerk.
 - 12 - Serienummer.
 - 13 - Jaar van fabricage.
 - 14 - Max. snelheid uitgaande as, TPM.
 - 15 - Controleer het motoroliepeil indere 10 uur.

- BIH** 9 - Vrsta stroja: **REZAČ GRMLJA**.
- SRB** 10 - Akustične snage.
- HR** 11 - Oznaka usklađenosti CE.
- 12 - Serijski broj.
- 13 - Godina proizvodnje.
- 14 - Maks. izlazna brzina prijenosne cijevi - o/min.
- 15 - Svakih 10 sati provjerite razinu motornog ulja.

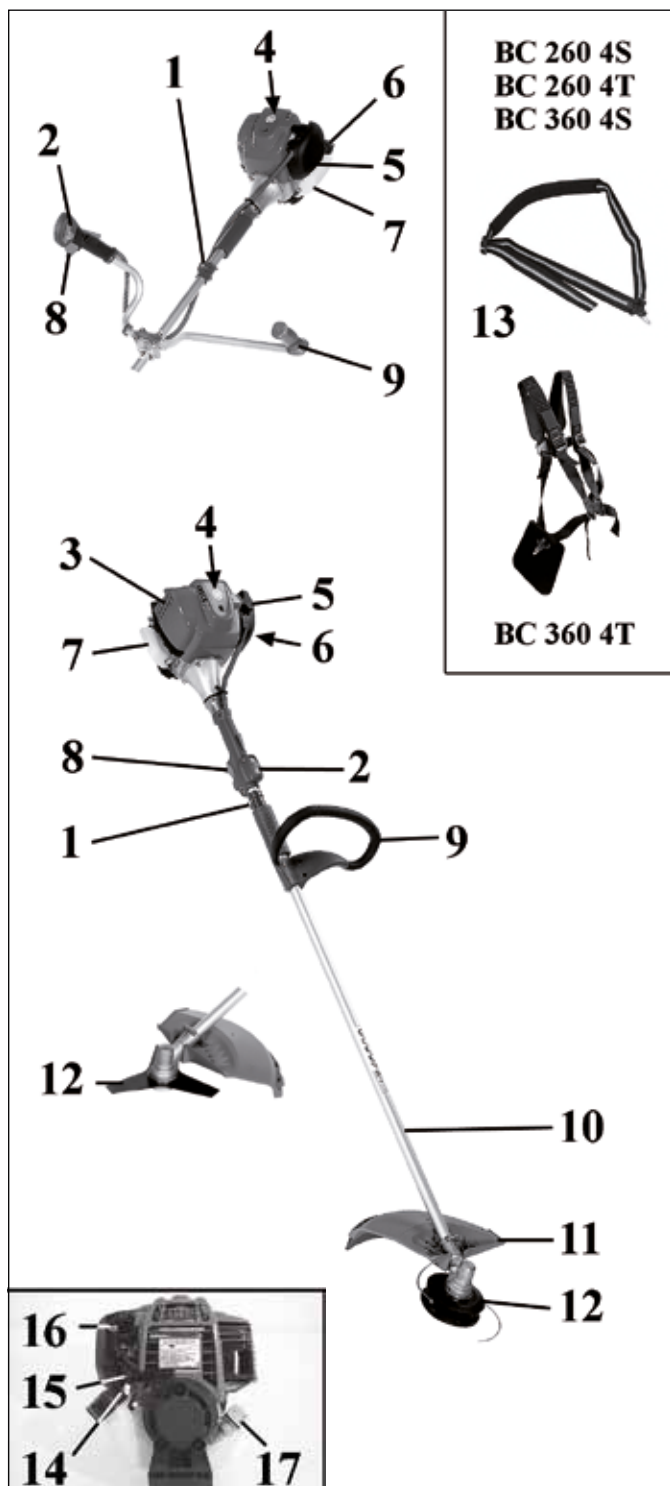


- SLO**
- 9 - Tip stroja: **OBREZOVALNIK**.
 - 10 - Zagotovljen nivo hrupa.
 - 11 - Znak CE o skladnosti.
 - 12 - Serijska številka.
 - 13 - Leto proizvodnje.
 - 14 - Največja hitrost izstopne gredi, RPM.
 - 15 - Vsakih 10 ur kontrolirajte nivo olja v motorju.



- S**
- 9 - Maskintyp: **RÖJARE**.
 - 10 - Garantirana razina.
 - 11 - CE-märke för överensstämmelse.
 - 12 - Serienummer.
 - 13 - Tillverkningsår.
 - 14 - Högsta hastighet vid uteffekt av spolen , varv i minuten.
 - 15 - Var 10 timma, kontrollera motorns oljenivå.





NL BOSMAAIER COMPONENTEN

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 - Draagriem
ophangbeugel | 10 - Steel |
| 2 - Aan/uitschakelaar | 11 - Veiligheidsbeschermkap |
| 3 - Uitlaatklep | 12 - Maaiblad/Nylon
draadkop |
| 4 - Bougie | 13 - Draagriemen |
| 5 - Luchtfilter | 14 - Starthendel |
| 6 - Brandstoftankdop | 15 - Zuiveringsbolletje |
| 7 - Brandstoftank | 16 - Chokehendel |
| 8 - Gashendel | 17 - Dop brandstoftank |
| 9 - Handgreep/ | |

SLO SESTAVNI DELI ELEKTRIČNE KOSE

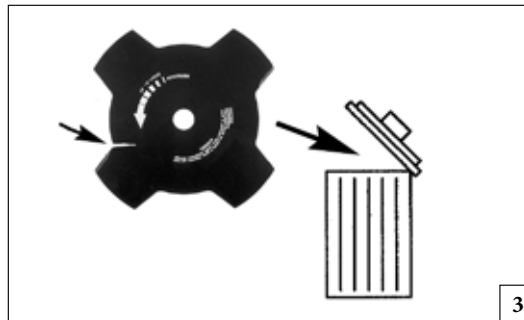
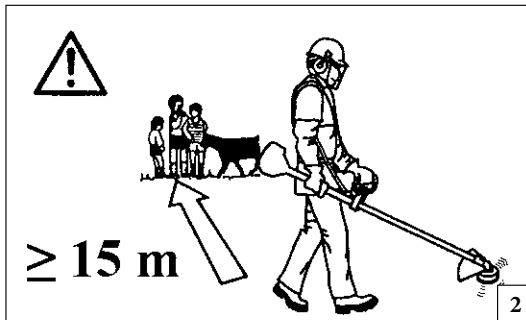
- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 - Priključek nosilnih
jermenov | 10 - Cev pogonske gredi |
| 2 - Stikalo za vklop/izklop | 11 - Krožni ščitnik |
| 3 - Ščitnik dušilke izpuha | 12 - Rezilo / glava z
najlonsko nitko |
| 4 - Svečko | 13 - Nosilni jermeni |
| 5 - Zračni filter | 14 - Ročica zaganjalnika |
| 6 - Pokrov posode za gorivo | 15 - Gumb za prepihanje |
| 7 - Posoda za gorivo | 16 - Ročica naprave za
hladni zagon |
| 8 - Ročica plina | 17 - Pokrov posode za olje |
| 9 - Ročaj / Varnostni ročaj | |

S TRIMMERNS KOMPONENTER

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 - Bärselens fästpunkt | 10 - Riggör |
| 2 - På/Avknapp | 11 - Skyddskåpa |
| 3 - Ljuddämparens skydd | 12 - Skiva/Trimmerhuvud
för nylontråd |
| 4 - Tändstift | 13 - Bärsle |
| 5 - Luftfilter | 14 - Starthandtag |
| 6 - Lock till bränsletanken | 15 - Bränslepump |
| 7 - Bränsletank | 16 - Chokereglage |
| 8 - Gasspak | 17 - Lock till oljetank |
| 9 - Handtag / Skyddsstång | |

BIH SRB HR SASTAVNI DIJELOVI TRIMERA

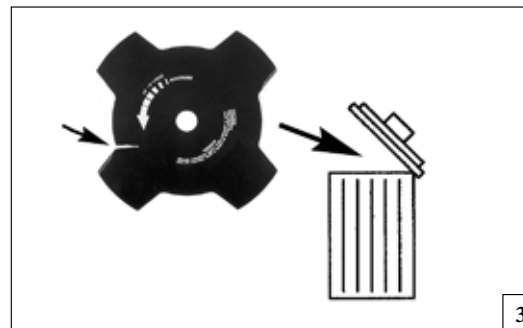
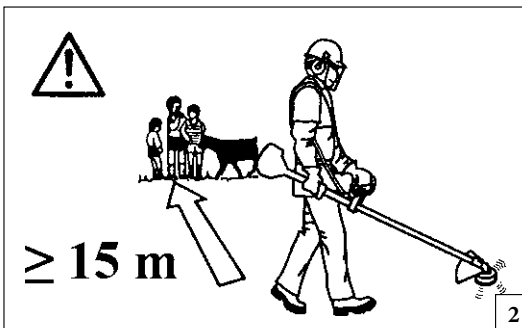
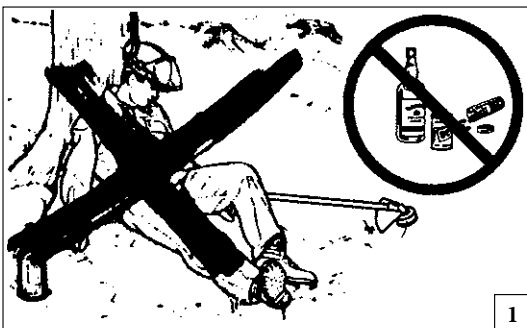
- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Spoj za pojaseve | 9 - Rukohvat |
| 2 - Prekidač uzemljenja | 10 - Cijev za prijenos |
| 3 - Štitnik ispušnog
prigušivača | 11 - Sigurnosni štitnik |
| 4 - Svjećica | 12 - Nož/glava s
najlonskim nitima |
| 5 - Filter zraka | 13 - Pojasevi |
| 6 - Čep spremnika za
gorivo | 14 - Poluga startera |
| 7 - Spremnik za gorivo | 15 - Kuglica pročišćivača |
| 8 - Poluga gasa | 16 - Čok |
| | 17 - Čep spremnika za ulje |



Nederlands		Slovenščina	
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN		VARNOSTNA OPOZORILA	
⚠ LET OP: De bosmaaier, indien goed gebruikt, vormt een snel, gemakkelijk en doeltreffend werktuig; als de motorzaag niet op de juiste manier of zonder de nodige voorzorgsmaatregelen gebruikt wordt, kan het een gevaarlijk werktuig worden. Opdat u altijd prettig en veilig kunt werken de hierna in de loop van de handleiding volgende. ⚠ WAARSCHUWING: Het ontstekingssysteem van uw apparaat produceert een elektromagnetisch veld met een zeer lage intensiteit. Dit veld kan interferentie veroorzaken met bepaalde pacemakers. Om het risico op ernstig letsel of overlijden zo klein mogelijk te houden moeten personen met een pacemaker hun eigen arts en de fabrikant van de pacemaker raadplegen voordat ze dit apparaat gebruiken. ⚠ WAARSCHUWING! – Nationale reglementeringen kunnen bepalingen omvatten die het gebruik van de machine beperken. 1 - Gebruik de machine niet voordat u op de hoogte bent van de specifieke manier waarop deze moet worden gebruikt. De gebruiker dient eerst te oefenen met het apparaat voordat hij of zij het in de praktijk gaat gebruiken. 2 - De machine mag uitsluitend worden gebruikt door volwassenen die in goede lichamelijke conditie zijn en de gebruiksaanwijzingen kennen. 3 - Gebruik de bosmaaier nooit als u vermoeid bent of wanneer u alcohol, drugs of medicijnen heeft gebruikt (Fig. 1). 4 - Draag altijd gepaste stevige kleding en veiligheidsuitrusting (schoenen, een lange broek, handschoenen, oor-, oogbescherming en een helm) (zie pag. 12-13). De kleding moet aangenaam zitten, maar mag niet te los worden gedragen. 5 - Laat nooit een kind met de bosmaaier werken. 6 - De gebruiker moet erop letten, dat er zich in een straal van 15 meter van de in werking zijnde bosmaaier niemand anders bevindt (Fig. 2). 7 - Voordat u de bosmaaier gebruikt dient u te controleren of de schroef, die het maaiblad bevestigt, stevig vast zit. 8 - Gebruik nooit een ander snijwerktuig of -onderdeel, dat niet expliciet is aanbevolen voor deze machine (zie pag. 61). 9 - De bosmaaier mag niet zonder maaibladbeveiliging worden gebruikt. 10 - Voordat u de machine start, moet u ervoor zorgen dat het maaiblad vrij kan draaien.		⚠ OPOZORILA – Ob pravilni uporabi je motorna kosa hitro, enostavno za uporabo in učinkovito orodje. Ob nepravilni ali neprevidni uporabi lahko postane nevarno orodje. Za prijetno in varno delo vedno strogo upoštevajte naslednja in vsa druga varnostna navodila, navedena v tem priročniku. ⚠ POZOR: Naprava za vžig motorja povzroča zelo šibko elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko moti delovanje nekaterih srčnih spodbujevalnikov. Za zmanjšanje tveganja za nastanek hudih zdravstvenih posledic ali smrti morajo osebe, ki imajo vgrajen srčni spodbujevalnik, pred uporabo stroja prositi za nasvet svojega osebnega zdravnika in proizvajalca srčnega spodbujevalnika. ⚠ POZOR! - Predpisi, veljavni v posameznih državah, lahko omejijo uporabo stroja. 1 - Ne uporabljajte stroja, če se pred tem niste poučili o posebnostih njegove uporabe. Uporabnik brez izkušenj mora pred uporabo na poljedelski površini opraviti ustrezne vaje. 2 - Stroj smejo uporabljati samo odrasle osebe, ki so dobrega zdravstvenega stanja in poznajo način uporabe. 3 - Motorne kose ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila (slika 1). 4 - Nosite primerna oblačila in zaščitna sredstva kot so: škornje, delovne hlače, rokavice, zaščitna očala, zaščito sluha in zaščitno čelado. Oblačila naj bodo oprijeta, vendar udobna (glejte strani 12-13). 5 - Ne dovolite, da bi motorno koso uporabljali otroci. 6 - Ne dovolite, da bi se vam druge osebe med košnjo približale na manj kot 15 metrov (slika 2). 7 - Preden začnete s košnjo se prepričajte, da je vijak za pritrditev rezila dobro privit. 8 - Motorna kosa naj bo opremljena z dodatno opremo za rezanje, ki jo priporoča proizvajalec (glejte strani 61). 9 - Nikoli ne uporabljajte motorne kose brez ščitnika rezila ali glave. 10 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se rezilo prosto giblje in ni v stiku s tujimi telesi.	
11 - Tijdens het werk moet u regelmatig het maaiblad controleren (als de motor uit staat). Gebruik de bosmaaier nooit als het maaiblad kapot is of breuken vertoont: u dient dan het maaiblad onmiddellijk te vervangen (Fig. 3). 12 - Gebruik de machine alleen op goed geventileerde plaatsen, gebruik de machine niet in explosieve of ontvlambare ruimtes of in gesloten ruimtes (Fig. 4). 13 - Raak nimmer het maaiblad als de motor loopt en pleeg ook geen onderhoud met draaiende motor. 14 - Het is verboden een andere rotor op de stroomaansluiting van de machine aan te brengen dan degene die door de fabrikant geleverd is. 15 - Werk niet met een beschadigde, slecht gerepareerde, slecht gemonteerde of eigenhandig gewijzigde machine. Verwijder geen veiligheidsvoorzieningen, beschadig hen niet en stel hen niet buiten werking. Gebruik alleen werktuigen die zijn aangegeven in de tabel. 16 - Houd alle etiketten met gevaar- en veiligheidssignaleringen in perfecte conditie. Als ze beschadigd of onleesbaar worden, moeten ze onmiddellijk worden vervangen (zie pag.4-5). 17 - Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan die in de handleiding worden aangegeven (zie pag. 30). 18 - Laat het apparaat niet achter met draaiende motor. 19 - U mag de motor nooit starten zonder transmissiesteel. 20 - Controleer de bosmaaier dagelijks om er zeker van te zijn dat alles juist functioneert en dat alle veiligheidsvoorzieningen juist werken. 21 - Probeer geen reparaties te verrichten die buiten het normale onderhoud vallen. Laat dit soort werkzaamheden over aan uw dealer. 22 - Als de machine uit gebruik wordt genomen, mag deze niet in het milieu worden achtergelaten, maar moet deze worden teruggebracht naar de Dealer, die voor de juiste verwerking zal zorgen. 23 - Geef of leen de bosmaaier uitsluitend aan ervaren personen die op de hoogte zijn van de werking en het juiste gebruik van de machine. Geef ook de handleiding met de gebruiksaanwijzingen, die moet worden gelezen alvorens het werk te beginnen. 24 - Zich altijd tot uw verkoper wenden voor iedere verdere uitleg of noodzakelijke ingreep. 25 - Deze Handleiding zorgvuldig bewaren en raadplegen voor ieder gebruik van de machine. 26 - Vergeet niet dat de eigenaar of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen of risico's geleden door derden of voor schade aan goederen.			

--	--	--	--

Slovenščina	Svenska		
VARNOSTNA OPOZORILA	SÄKERHETSREGLER		
11 - Med delom občasno ustavite motor in preglejte rezilo. Takoj ko opazite prve znake razpok ali odlomov, ga zamenjajte (slika 3). 12 - Stroj uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih. Ne uporabljajte ga v eksplozivni, vnetljivi atmosferi in v zaprtih prostorih (slika 4). 13 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte rezila in ne poskušajte servisirati kose. 14 - Na priključno gred stroja je prepovedano namestiti katerikoli delovni pripomoček, ki ga ni dobavil proizvajalec. 15 - Ne delajte s strojem, ki je poškodovan, slabo popravljen, nepravilno montiran ali samovoljno predelan. Ne poskušajte odstraniti ali onesposobiti nobene od varnostnih naprav. Uporabljajte samo tiste pripomočke za rezanje, ki so navedeni v tabeli. 16 - Vse etikete z oznakami nevarnosti in varnostnimi navodili naj bodo brezhibne. V primeru poškodbe ali obrabe etiket, jih nemudoma zamenjajte (glejte str. 4-5). 17 - Stroja ne uporabljajte za drugačne namene od tistih, ki so navedeni v priročniku (glejte str. 30). 18 - Ne puščajte stroja s prižganim motorjem brez nadzora. 19 - Če nosilna ročka ni montirana, ne vžigajte motorja. 20 - Pred vsako uporabo motorne kose se prepričajte, da vsi sestavni deli in varnostne naprave delujejo pravilno. 21 - Ne poskušajte izvajati postopkov ali popravil, ki niso sestavni del običajnega vzdrževanja. Obiščite pooblaščenega trgovca. 22 - V primeru, da je stroj izrabljen, ga ne odvrzite nekje v naravi, temveč ga vrnite trgovcu, ki bo poskrbel, da ga bodo odstranili na pravi način. 23 - Obrezovalnik grmičevja lahko date ali posodite samo osebam, ki imajo ustrezne delovne izkušnje, ki so seznanjene z načinom delovanja in ki ga znajo pravilno uporabljati. Izročite jim tudi priročnik za uporabo, da ga preberejo, preden začnejo z delom. 24 - Vse servisiranje žage, ki ni navedeno v tem priročniku, naj izvaja le strokovno usposobljeno osebo. 25 - Ta priročnik imejte med vsako uporabo vedno pri roki. 26 - Ne pozabite, da ste kot lastnik stroja oziroma njegov uporabnik odgovorni za delovne nezgode ali poškodbe, ki bi jih utrpeli tretje osebe ali njihovo imetje.	⚠ VARNING! Om trimmern används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Om den däremot används på felaktigt sätt eller utan erforderlig försiktighet kan den bli ett farligt redskap. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan och i resten av handboken så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt. ⚠ VARNING: Tändningssystemet på din enhet, producerar ett elektromagnetiskt fält med mycket låg intensitet. Detta fält kan störa vissa pacemakers. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador, ska personer med pacemaker rådfråga sin läkare och tillverkaren av pacemakern innan de använder den här maskinen. ⚠ VARNING! – Nationella förordningar kan begränsa användningen av maskinen. 1 - Använd inte maskinen förrän du har skaffat dig information om hur maskinen ska användas. Operatören ska vid första användningen öva sig innan den används på fältet. 2 - Maskinen får endast användas av vuxna personer som känner till reglerna för hur maskinen skall användas och har god kondition och hälsa. 3 - Använd inte trimmern när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin (Fig. 1). 4 - Ha på dig lämpliga kläder och skydd, som stövlar, slitstarka långbyxor, skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshjälm (se sid. 12-13). Bär åtsittande och bekväma kläder. 5 - Låt inte barn använda trimmern. 6 - Se till att inga andra personer befinner sig på mindre än 15 meters avstånd från trimmern när den används (Fig. 2). 7 - Kontrollera att fästbulten är väl åtdragen innan du börjar använda trimmern. 8 - Trimmern måste utrustas med de skärverktyg som rekommenderas av tillverkaren (se sid. 61). 9 - Använd aldrig trimmern om skyddet över skivan eller trimmerhuvudet inte sitter på plats. 10 - Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att den inte har kontakt med något föremål innan du startar motorn.	11 - Kontrollera skivan ofta under arbetet, men stoppa motorn innan kontrollen görs. Byt skivan direkt om du upptäcker sprickor eller skador (Fig. 3). 12 - Använd endast maskinen på väl ventilerade platser. Använd den inte där risk för explosion eller antändning föreligger eller i stängda utrymmen (Fig. 4). 13 - Gör inget underhåll och vidrör inte skivan när motorn är igång. 14 - Det är förbjudet att anbringa någon anordning på maskinens kraftuttag annat än den som levererats av tillverkaren. 15 - Arbeta inte med en skadad maskin, dåligt reparerad, fel monterad eller godtyckligt justerad. Ta inte bort någon säkerhetsanordning och se till att inga säkerhetsanordningar skadas eller blir överksamma. Använd enbart skäranordningar angivna i tabellen. 16 - Se till att alla etiketter med varnings- och säkerhetssymboler är i perfekt skick. Om etiketterna skadas eller blir oläsbara måste de omedelbart bytas ut (se sid. 4-5). 17 - Använd inte maskinen för annat bruk än det som anges i manualen (se sid. 30). 18 - Lämna inte maskinen med motorn igång. 19 - Starta inte motorn utan att armen är monterad. 20 - Kontrollera trimmern varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga. 21 - Gör inga ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad. 22 - Lämna maskinen till återförsäljaren när den skall skrotas. Kasta den inte i naturen. Återförsäljaren tar hand om maskinen på korrekt sätt. 23 - Låt endast personer som har fackkunskap och kännedom om röjarens funktion och användning använda eller låna maskinen. Överlämna även Handboken med bruksanvisningar till personer som skall använda röjaren. Handboken skall läsas innan arbetet påbörjas. 24 - Vänd dig alltid till återförsäljaren för klagoranden och viktiga reparationer. 25 - Förvara denna handbok med omsorg och läs den före varje användning av maskinen. 26 - Kom ihåg att ägaren eller operatören är ansvarig för olyckor eller risker som åsamkas tredje part eller deras egendom.	



Hrvatski

SIGURNOSNI PROPISI

PAŽNJA - Ako se pravilno koristi, ovaj trimer predstavlja brz, praktičan i djelotvoran radni alat. Nepropisno korištenje i zanemarivanje potrebnih mjera predostrožnosti može vas izložiti opasnostima. Radit ćete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise, kao i one koje ćete naći dalje u uputstvima.

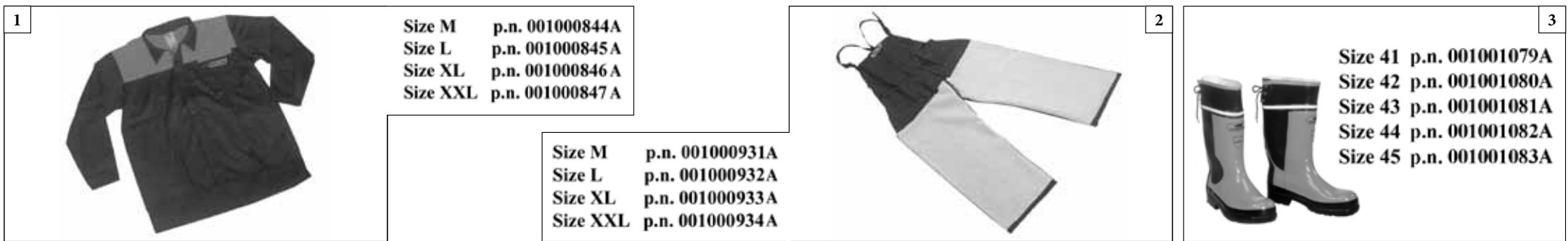
PAŽNJA: Sustav za paljenje vašeg uređaja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. To polje može utjecati na pojedine pacemakere. Radi umanjenja opasnosti od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobe s pacemakerom bi, prije korištenja ovoga stroja, trebale potražiti savjet od liječnika, kao i od proizvođača pacemakera.

PAŽNJA! – Državni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.

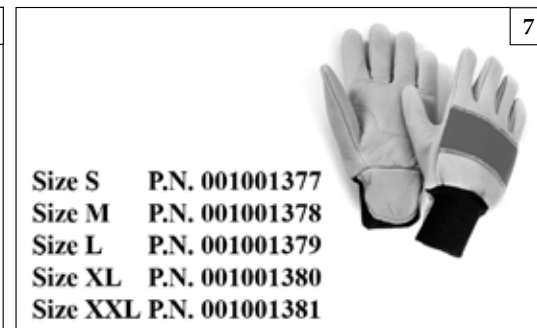
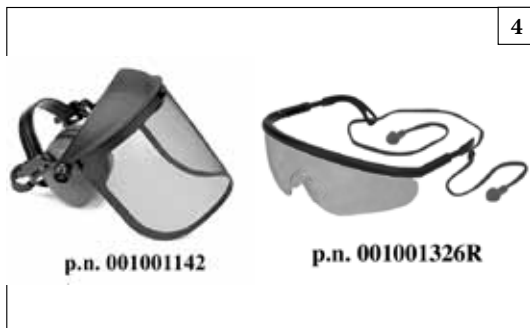
- 1 - Nemojte koristiti stroj ako niste na specifičan način upućeni u njegovu uporabu. Neiskusni rukovatelj se mora uvježbati prije korištenja na radnom području.
- 2 - Stroj smiju koristiti samo odrasle osobe koje su radno sposobne i upoznate s propisima o uporabi.
- 3 - Nemojte upotrebljavati trimer ako ste fizički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 4 - Obucite prikladnu odjeću i stavite zaštitnu opremu kao što su čizme, čvrste hlače, rukavice, zaštitne naočale, slušalice i zaštitnu kacigu. Nosite pripijenu, ali udobnu odjeću (vidi str. 12-13).
- 5 - Ne dozvoljavajte da trimer koriste djeca.
- 6 - Nemojte dozvoliti drugim osobama da se zadržavaju u djelokrugu od 15 m tijekom uporabe trimera (sl. 2).
- 7 - Prije uporabe trimera, provjerite da je zavrtnj za učvršćenje noža dobro zavijen.
- 8 - S ovim trimrom smijete upotrebljavati jedino opremu za rezanje koju preporučuje Proizvođač (vidi str. 61).
- 9 - Nemojte koristiti trimer bez štitnika za nož ili za glavu trimera.
- 10 - Prije pokretanja motora provjerite da okretanje noža bude slobodno i bez dodirivanja vanjskih predmeta.

- 11 - Tijekom rada često provjeravajte nož zaustavljajući motor. Čim se pojave raskukline ili lomovi, zamijenite nož (sl. 3).
- 12 - Koristite stroj samo u dobro prozračenim prostorijama, nipošto u eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi ili u zatvorenim prostorijama (sl. 4).
- 13 - Dok je motor upaljen, nemojte obavljati nikakve radnje održavanja i nemojte dirati nož.
- 14 - Zabranjeno je na prijenosnik snage stroja priključivati bilo kakav uređaj kojeg nije dostavio proizvođač.
- 15 - Nemojte raditi sa strojem koji je oštećen, nepropisno popravljen, nepravilno montiran ili preinačen. Nemojte skidati, oštećivati ili onemogućiti rad bilo kojeg sigurnosnog sistema. Koristite samo rezu opremu koja se navodi u tablici.
- 16 - Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili propadanja treba ih odmah zamijeniti (vidi str. 4-5).
- 17 - Nemojte koristiti uređaj u svrhe drugačije od onih navedenih u priručniku (vidi str. 31).
- 18 - Ne ostavljajte stroj s upaljenim motorom.
- 19 - Nemojte paliti motor ako ručka nije montirana.
- 20 - Svakodnevno kontrolirajte trimer kako bi ste bili sigurni da svi sigurnosni i ostali sustavi pravilno rade.
- 21 - Nemojte izvoditi zahvate ili vršiti popravke koji ne spadaju u uobičajeno održavanje. Obratite se ovlaštenim radionicama.
- 22 - Ako smatrate da je radni vijek stroja okončan, nemojte ga ostavljati u okolišu nego ga vratite ovlaštenom prodajnom mjestu koje će se pobrinuti za propisno odlaganje.
- 23 - Izručite ili posudite rezač grmlja samo iskusnim osobama koje su upoznate s radom i s pravilnom uporabom stroja. Izručite i priručnik s uputama za uporabu, kojeg obavezno treba pročitati prije pristupanja radu.
- 24 - Obratite se svaki put vašem prodajnom mjestu za bilo koje razjašnjenje ili važniji zahvat.
- 25 - Pažljivo čuvajte ova uputstva i konzultirajte ih prije svakog korištenja pile.
- 26 - Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanešena njihovom vlasništvu.

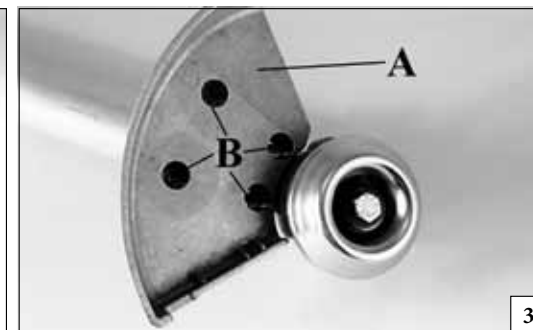
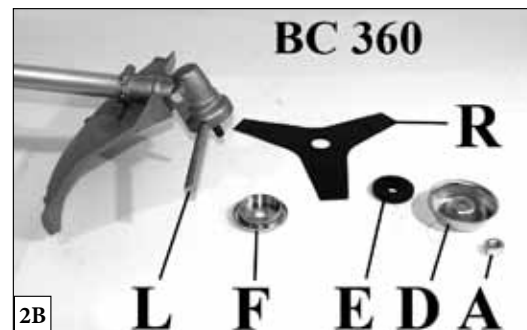
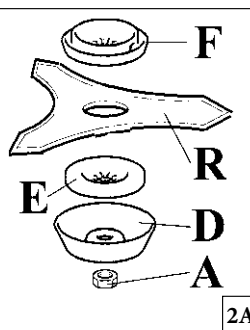
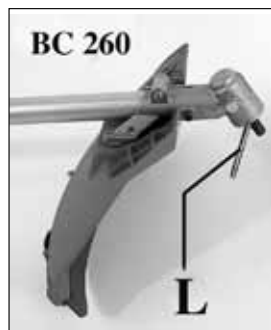
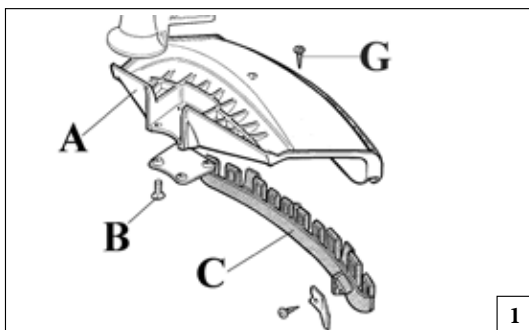
--	--	--	--



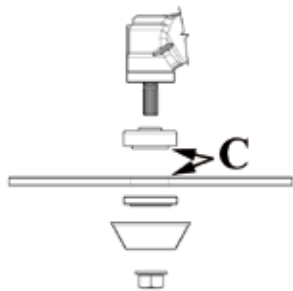
Nederlands	Slovenščina	Svenska
BESCHERMENDE VEILIGHEIDSKLEDING	VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA	SKYDDSKLÄDER
⚠ Draag daarom bij het werken met de bosmaaier altijd goedgekeurde beschermende veiligheidskleding. Het gebruik van beschermende kleding vermindert niet de risico's voor letsel, maar beperkt wel de gevolgen van ongevallen. Vraag uw dealer om advies bij het kiezen van de juiste kleding. De kleding moet goed zitten, en mag de bewegingen niet hinderen. Draag niet te wijde, beschermende kleding. Het beschermende jack (Fig. 1) en de broek (Fig. 2) van Oleo-Mac zijn hiervoor ideaal. Draag geen kleding, dassen, stropdassen of sieraden die in de takken verstrikt kunnen raken. Lang haar mag niet los gedragen worden, en moet worden beschermd (bijvoorbeeld met een hoofddoek, een muts, een helm, enz.). Draag veiligheidsschoenen met antislipzool en stalen punten (Fig. 3). Draag een veiligheidsbril of een vizier (Fig. 4-5)! Gebruik gehoorbeschermingen; bijvoorbeeld oorkappen (Fig. 6) of oordoppen. Het gebruik van gehoorbeschermingen vereist grotere aandacht en voorzichtigheid, want geluidssignalen die waarschuwen voor gevaar (schreeuwen, alarmen, enz.) worden minder goed gehoord. Draag handschoenen (Fig. 7) die de trillingen optimaal absorberen. Oleo-Mac biedt een complete veiligheidsuitrusting.	⚠ Pri delu z motorno žago vedno nosite odobrena zaščitna oblačila. Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje tveganja poškodb, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo. Oblačilo mora biti primerno in ne sme ovirati. Nosite oprijeta, zaščitna oblačila. Oleo-Mac zaščitni suknjiči (slika 1) in hlače (slika 2) so idealni. Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v vejice. Zvijte in pokrijte dolge lase (npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.). Zaščitni čevlji z nedersečim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (slika 3). Nosite zaščitna očala ali vizir (sliki 4-5)! Uporablajte zaščito proti hrupu; npr. zaščitne slušnike (slika 6) ali čepke. Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kričanje, alarmi, ipd.). Nosite rokavice (slika 7), ki zagotavljajo največjo absorbcijo tresljajev. Oleo-Mac ponuja kompleten izbor varnostne opreme.	⚠ Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med trimmern. Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar effekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel. Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder. Jacka (Fig. 1) och arbetsbyxor (Fig. 2) med skydd från Oleo-Mac är det idealiska. Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm. Bär skyddsskor med halkskyddande sulor och stålspetsar (Fig. 3). Bär skyddsglasögon eller skyddsvisir (Fig. 4-5)! Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 6) eller öronproppar. När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler osv. Bär handskar (Fig. 7) som ger maximal absorbering av vibrationerna. Oleo-Mac har ett komplett utbud av säkerhetsutrustning.



Hrvatski		
ZAŠTITNA ODJEĆA ZA VAŠU SIGURNOST		
⚠ Kad koristite trimer, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću. Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće. Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) Oleo-Mac su idealni. Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom, itd.). Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kpicama (sl. 3). Stavite zaštitne naočale ili vizir (sl. 4-5)! Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 6) ili čepovima. Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno. Stavite rukavice (sl. 7) koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracija. Oleo-Mac nudi kompletan izbor zaštitne opreme.		



Nederlands	Slovenščina	Svenska
MONTAGE	SESTAVA	ASSEMBLERING
MONTAGE VAN DE VEILIGHEIDSKAP (Fig. 1-3) Monteer de kunststof of stalen beschermkap (A) met de bouten op zodanige wijze aan de steel dat deze een goede bescherming biedt (B). OPMERKING: Gebruik de extra beschermrand (C, Fig. 1) alleen in combinatie met de nylon draadkop. De beschermkap (C) moet met de schroef (G) op de beschermkap (A) bevestigd worden. MONTAGE VAN HET MAAIBLAD (Fig. 2) Draai de moer (linkse draad) (A) met de klok mee los en verwijder deksel (D) en onderring (E). Monteer het maaimes (R) op de borgring (F) waarbij u er op let, dat de draairichting goed is en dat deze goed gepositioneerd is t.o.v. de houder. Zet de onderste flens vast (E), het deksel (D) en draai de moer (A) tegen de klok in vast. Steek de meegeleverde blokkeerpen (L) in het daarvoor bestemde gat (Fig. 2) om het maaiblad te blokkeren. Nnu kan men bout (A, Fig. 2) op moment vastdraaien (2.5 kgm - 25 Nm). ⚠ WAARSCHUWING: Bij het gebruik van houtschijven (22-60 tanden), altijd de metalen beschermkap (zie afb. 3) monteren. (BC 360 4T) ⚠ LET OP – De buisklem (zie pijlen C, Fig.4) moet in het montagegat van de maaischijf steken.	NAMESTITEV VARNOSTNEGA ŠČITNIKA (slika 1-3) Z vijaki pritrdite ščitnik rezila (A) na cev pogonske gredi tako, da zagotavlja uporabniku varno delo (B). OPOMBA: varovalo (C, slika 1) uporabljajte samo z glavo z najlonsko nitko. Z vijakom (G) pritrdite ščitnik (C) na zaščito (A). MONTAŽA REZILA (slika 2A-B) Odvijte matico (A) v nasprotni smeri urinega kazalca; odstranite skodelico (D) in spodnjo prirobnico (E). Pritrdite rezilo (R) na zgornjo prirobnico (F) in se prepričajte, da se vrti v pravi smeri. Pritrdite spodnjo prirobnico (E), skodelico (D) in zategnite matico (A) v nasprotni smeri urinega kazalca. Vstavite priloženi zatič (L) v ustrezno vrtino, da blokirate rezilo in omogočite pritezanje matice z momentom 2,5 Kgm (25 Nm). ⚠ OPOZORILO: ko uporabljate kolute za les (22 - 60 zob), vedno namestite kovinsko zaščito (glejte sliko 3) (BC 360 4T). ⚠ POZOR – Obroček (glejte puščici C, slika 4) mora sestiti v pritrdilno vrtino koluta.	MONTERING AV SKYDDSKÅPAN (Fig. 1-3) Fixera skyddskåpan (A) vid riggröret med skruvarna (B) så att arbetet kan ske i full säkerhet. OBSERVERA: Använd skyddet (C, Fig. 1) endast tillsammans med trimmerhuvudet med nylontråd. Skyddet (C) skall fixeras med skruven (G) vid skyddskåpan (A). MONTERING AV SKIVA (Fig.2A-B) Lossa muttern (A); ta bort locket (D) och sänk flänsen (E). Fix the klingae (R) onto the upper flange (F) medan du ser till att du har rätt rotationsriktning. Fäst den nedre flänsen (E), locket (D) och dra åt muttern (A) motsols. Sätt in den medföljande pinnen (L), i det speciella hålet för att blockera skivan och kunna dra åt muttern till 2.5 kgm (25 Nm). ⚠ VARNING: När du använder skivor för trä (22-60-tandade), montera alltid metallskyddet (se bild 3) (BC 360 4T). ⚠ OBSERVERA – Kragen (se pilarna C, Fig.4) måste hamna i skivans monteringshål.



4

Hrvatski

SKLAPANJE

MONTIRANJE SIGURNOSNOG ŠTITNIKA (sl. 1-3)

Učvrstite štitnik (A) na cijev za prijenos pomoću vijka (B) u položaju koji će vam omogućiti siguran rad.

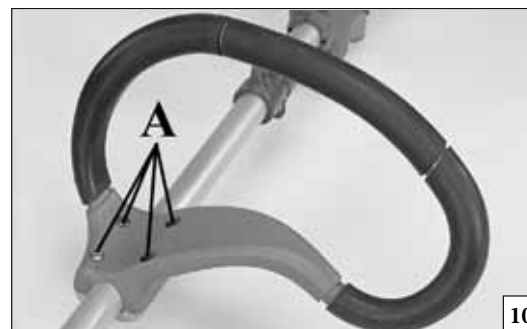
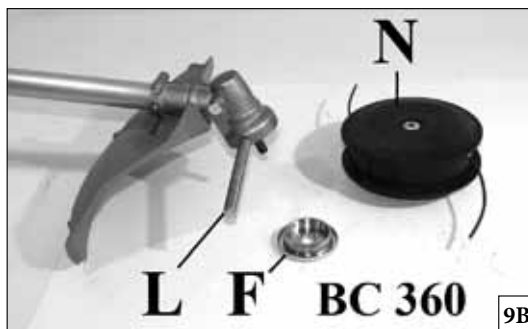
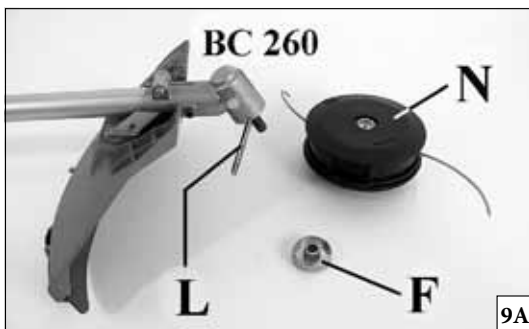
NAPOMENA: koristite zaštitu (C, sl. 1) samo s glavom s najlonskim nitima. Zaštitu (C) treba pomoću vijka (G) učvrstiti na štitnik (A).

MONTIRANJE NOŽA (sl. 2A-B)

Olabavite maticu (A) u smjeru kazaljke na satu; skinite čašicu (D) i donju prirubnicu (E). Učvrstite nož (R) na gornju prirubnicu (F) pazeći na pravilan smjer okretanja. Učvrstite donju prirubnicu (E), čašicu (D) i stisnite maticu (A) obratno od smjera kazaljke na satu. Uvucite dostavljeni klin (L) u odgovarajući otvor, kako biste zakočili nož i omogućili učvršćivanje matice za **2,5 kgm (25 Nm)**.

⚠ PAŽNJA: kad koristite drvene noževe (s 22-60 krakova), uvijek montirajte metalni štitnik (vidi sl. 3) (BC 360 4T).

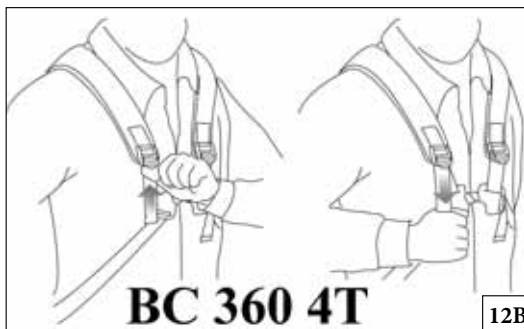
⚠ PAŽNJA – Prsten (vidi strelice C, sl. 4) mora sjesti u otvor za montiranje diska.



Nederlands	Slovenščina	Svenska
MONTAGE	SESTAVA	ASSEMBLERING
MONTAGE VAN DE NYLON DRAADKOP (Fig. 9) Monteer de bovenring (F) op hun plaats op de transmissie. Plaats de blokkeerpen (L) in het gat en schroef de draadkop (N) handvast tegen de wijzers van de klok in. MONTAGE VAN DE HANDGREEP (Fig. 10-11) Plaats de handgreep op de steel en vergrendel deze door schroeven (A), ringen en moeren gelijkmatig en kruiselings vast te draaien. De handgreep positie is berekend op normaal gebruiksgemak van de gebruiker. ⚠ LET OP: Controleer of alle componenten goed gemonteerd zijn en dat alle schroeven goed vastgedraaid zijn.	NAMESTITEV GLAVE Z NAJLONSKO NITKO (slika 9A-B) Namestite zgornjo prirobnico (F). Vstavite zatič glave (L) v ustrezno odprtino in z roko privijte glavo (N) v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca. NAMESTITEV ROČAJA (slika 10-11) Namestite ročaj na cev pogonske gredi in ga pritrdite z vijaki (A), podložkami in maticami. Položaj ročaja (na cevi) je odvisen od zahtev uporabnika. ⚠ OPOZORILO: Poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni in vijaki ustrezno priviti.	MONTERING AV TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD (Fig. 9A-B) Sätt in den övre flänsen (F). Sätt in trimmerhuvudets fästpinne (L) i det speciella hålet och skruva fast trimmerhuvudet (N). Skruva motsols och för hand. MONTERING AV HANDTAG (Fig. 10-11) Montera handtaget på riggröret och fixera det med hjälp av skruvarna (A), brickorna och muttrarna. Handtagets läge kan justeras efter användarens önskemål. ⚠ VARNING: Kontrollera att alla trimmerns komponenter är väl fastsatta och att skruvarna är väl åtdragna.
VOORBEREIDINGEN VOOR HET WERKEN	PRIPRAVE ZA DELO	FÖRBEREDELSE
Het aandoen van het enkele draagstel (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S) of het dubbele draagstel (BC 360 4T) Een juiste afstelling van de draagriem geeft uw bosmaaier de juiste balans en werkhoogte vanaf de grond (Fig. 12 A-B). - Hang de draagriem enkel of dubbel om. - Haak de bosmaaier aan de draagriem d.m.v. de sluiting (A, Fig. 13). - Stel het ophangoog (B, Fig. 13) zodanig af dat de bosmaaier in goede balans hangt. - Stel de draagriem (C, Fig. 14-15) zodanig af, dat de bosmaaier op de juiste hoogte hangt. ⚠ WAARSCHUWING: Als u houtzaagbladen (22-60 tanden) (BC 360 4T) gebruikt moet u een dubbel draagstel met snel-ontkoppelmecanisme dragen.	Nameščanje enojnega ali enojnega jermena (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S) - dvojni jermen (BC 360 4T) Pravilna nastavitev nosilnih jermenov omogoča pravilno ravnotežje motorne kose in pravilen odmik od tal (slika 12A-B). - Uporabite enojni ali dvojni nosilni jermen. - Motorno koso s kavljem pripnite na jermena (A, slika 13). - Kavelj (B, sliki 13) postavite v tak položaj, da je motorna kosa v ravnotežju. - Sponko (C, slika 14-15) postavite tako, da zagotovite pravilno višino košnje. ⚠ OPOZORILO: ko uporabljate rezila za žaganje česa (22-60 zob) (BC 360 4T) morate nositi dvojni jermen z mehanizmom, ki omogoča hitro odpenjanje.	Montering av enkel sele eller enkel sele (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S) - dubbel sele (BC 360 4T) När bärselen är korrekt inställd får du god balans och lämplig höjd över marken på trimmern (Fig. 12A-B). - Sätt på dig den enkla bärselen. - Haka fast trimmern vid bärselen med hjälp av spännet (A, Fig. 13). - Placera haken (B, Fig. 13) så att du får bästa möjliga balans på trimmern. - Placera spännet (C, Fig. 14-15) så att du får korrekt höjd på trimmern. ⚠ VARNING! När du använder klingor för trädröjning (22-60-tandade) (BC 360 4T) måste en dubbel sele med snabböppningsmekanism användas.

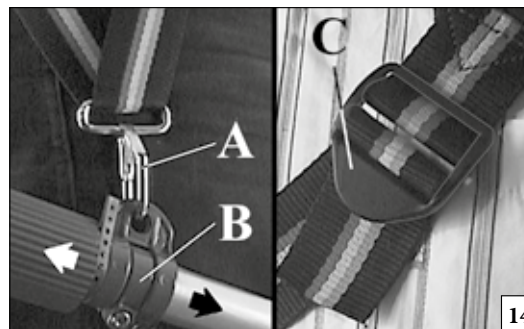


12A

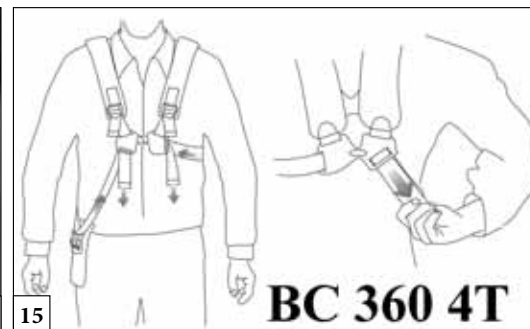


BC 360 4T

12B



14



15

BC 360 4T

Hrvatski

SKLAPANJE

MONTIRANJE GLAVE S NAJLONSKIM NITIMA (sl. 9A-B)
Stavite gornju prirubnicu (F). Stavite klin za kočenje glave (L) u odgovarajući otvor i isključivo rukom navijte glavu (N) obratno od smjera kazaljke na satu.

MONTIRANJE RUKOHVATA (sl. 10-11)

Montirajte rukohvat na cijev za prijenos i učvrstite ga vijcima (A), podloškama i maticama. Položaj rukohvata može se podesiti obzirom na potrebe rukovatelja.

⚠ PAŽNJA: provjerite da svi sastavni dijelovi trimera budu dobro spojeni te da su vijci učvršćeni.

PREDRADNJE

Namještanje jednostrukih ili jednostrukih pojaseva (BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S) - dvostruki pojaseva (BC 360 4T)

Ispravno podešavanje pojaseva omogućuje dobru ravnotežu trimera, kao i odgovarajuću udaljenost od tla (sl. 12A-B).

- Stavite jednostruke ili dvostruke pojaseve.
- Zakačite trimer na pojaseve pomoću kopče (A, sl. 13).
- Namjestite kuku (B, sl. 13) da bi ste postigli što bolju ravnotežu trimera.
- Namjestite zapor (C, sl. 14-15) da bi ste postigli ispravnu visinu trimera.

⚠ PAŽNJA: kod upotrebe drvenih noževa (s 22-60 krakova - BC 360 4T), obavezno koristite dvostruke pojaseve opremljene brzim otkopčavanjem.

Nederlands	Slovenščina	Svenska
STARTEN	ZAGON	START
Omgaan Met Brandstof ⚠ WAARSCHUWING: Benzine is een uiterst brandbare stof. Wees uiterst voorzichtig als u omgaat met benzine of een brandstofmengsel. Rook niet en breng geen vuur of vlammen in de buurt van de brandstof of van de machine. ⚠ WAARSCHUWING: Brandstof en brandstofdampen kunnen ernstig letsel veroorzaken wanneer ze ingeademd worden of in contact komen met de huid. Wees daarom voorzichtig bij het hanteren van brandstof en zorg voor voldoende ventilatie. ⚠ WAARSCHUWING: Pas op voor koolmonoxidevergiftiging. - Meng, bewaar en vervoer brandstof in een tank die goedgekeurd is voor benzine. - Hanteer brandstof buiten waar geen vonken of vlammen zijn. - Kies een kale ondergrond, zet de machine af, en laat ze afkoelen voordat u benzine bijvult. - Draai de dop langzaam los om druk te laten ontsnappen en om te voorkomen dat er brandstof rond de dop naar buiten lekt. - Draai de dop van de tank stevig dicht nadat u brandstof heeft bijgevuld. Het trillen van de machine kan leiden tot het losraken van een niet goed afgesloten brandstofdop waardoor brandstof gemorst kan worden. - Veeg uit de machine gemorste brandstof weg en laat het restant van de brandstof vervliegen. Loop 3 m weg van de plaats waar u brandstof heeft bijgevuld voordat u de motor start. - Probeer nooit gemorste brandstof te verbranden. - Bewaar brandstof op een koele, droge, goed geventileerde plaats. - Zet de machine nooit op een plaats met brandbare materialen zoals droge bladeren, stro, papier, enz. - Bewaar de maaier en brandstof op een plaats waar brandstofdampen geen vonken of open vuur van verwarmingsketels, elektrische motoren of schakelaars, ovens, enz. kunnen bereiken. - Haal nooit de dop van de tank als de motor loopt. - Gebruik nooit brandstof voor reinigingswerkzaamheden. - Let erop dat u er geen brandstof terecht komt op uw kleding. Als u brandstof gemorst hebt op uzelf of op uw kleding, kleed u dan om. Was alle delen van uw lichaam die in contact zijn gekomen met brandstof. Gebruik water en zeep. - Stel brandstoftanks niet bloot aan direct zonlicht. - Houd brandstof uit de buurt van kinderen.	Ravnanje z gorivom ⚠ OPOZORILO: bencin je izredno vnetljivo gorivo. Ko ravnate z bencinom ali gorivno zmesjo, bodite izredno previdni. Ne kadite in ne približujte se uplinjaču oziroma stroju z odprtim plamenom ali ognjem. ⚠ OPOZORILO: gorivo in njegovi hlapi vas lahko resno poškodujejo, če jih vdihnete ali če pridejo v stik s kožo. Zato bodite pri ravnanju z gorivom previdni in se poskrbite za ustrezno zračenje. ⚠ OPOZORILO: bodite pozorni na zastrupitev z ogljikovim monoksidom. - Gorivo mešajte, shranjujte in prevažajte v atestiranih posodah za bencin. - Z gorivom ravnajte na prostem, kjer ni isker ali plamena. - Poiščite primeren prostor, ugasnite motor in počakajte, da se ohladi, nato pa natočite gorivo. - Pokrov posode za gorivo odvijte počasi, da izenačite tlak in da gorivo ne steče okoli pokrova. - Po polnjenju goriva pokrov trdno zaprite. Če pokrov zaprete na neustrezen način, lahko tresljaji naprave povzročijo, da se ta odvijte ali sname in da se polijejo večje količine goriva. - Polito gorivo obrišite in pustite, da preostanek izhlapi. Preden zaženete motor, se umaknite vsaj 3 m stran od mesta, kjer ste polnili gorivo. - Nikoli in pod nobenimi pogoji ne poizkušajte zažgati politega goriva. - Gorivo hranite v hladnem, suhem in dobro zračenem prostoru. - Stroja nikdar ne odložite na mestu, kjer so vnetljive snovi, na primer suho listje, slama, papir itd. - Napravo in gorivo shranjujte tako, da hlapi goriva ne bodo mogli doseči isker ali odprtega plamena iz vodnih grelnikov, elektromotorjev, stikal, peči, itd. - Medtem ko naprava deluje, nikoli ne snemajte pokrova s posode za gorivo.. - Goriva nikoli ne uporabljajte za čiščenje. - Pazite, da si z gorivom ne umažete obleke. Če ste po sebi ali svoji obleki polili gorivo, se preoblecite. Umijte si vse dele vašega telesa, ki so prišli v stik z gorivom. Uporabite milo in vodo. - Posode za gorivo ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. - Poskrbite, da gorivo ne bo na dosegu otrok.	Bränslehantering ⚠ VARNING: Bensin är ett mycket brandfarligt bränsle. Var mycket försiktig när du hanterar bensin eller bränsleblandning. Rök inte och för inte eld eller lågor i närheten av bränslet eller maskinen. ⚠ VARNING: Bränsle eller bränslegaser kan orsaka allvarliga skada om de inandas eller kommer i kontakt med huden. Iaktta därför försiktighet när du hanterar bränsle och se till att det finns lämplig ventilation. ⚠ VARNING: Se upp för koloxidförgiftning. - Blanda, lagra och transportera bränsle i en behållare som är godkänd för bensin. - Hantera bränsle utomhus där det inte finns några gnistor eller lågor. - Välj ett fritt markområde, stäng av maskinen och vänta tills motorn har svalnat innan du forstätter med tankningen. - Lossa sakta locket till bränsletanken för att lätta på trycket och förhindra att bränsle läcker ut vid locket. - Dra åt locket till bränsletanken stadigt efter påfyllning av bränsle. Maskinvibrationer kan vara orsaken till att ett otillräckligt åtdraget lock till bränsletanken lossnar eller faller av och spiller ut mängder av bränsle. - Torka upp utspillt bränsle på maskinen och låt resterande bränsle dunsta bort. Gå 3 meter från påfyllningsplatsen innan du startar maskinen på nytt. - Försök aldrig under några omständigheter att bränna bort utspillt bränsle. - Förvara bränslet på en kylig, torr och väl ventilerad plats. - Placera aldrig maskinen i områden med brännbara material, till exempel, torra löv, halm, papper, osv. - Förvara maskinen och bränslet i ett område där bränsleångor kan nå gnistor eller öppna lågor från varmvattenberedare, elmotorer eller elkontakter, värmepannor, etc. - Ta aldrig bort locket från bränsletanken när maskinen är igång. - Använd aldrig bränsle för rengöringsarbete. - Se upp så att du inte får bränsle på kläderna. Om du har spillt bränsle på dig eller på kläderna måste du byta kläder. Tvätta den del av kroppen som har kommit i kontakt med bränsle. Använd tvål och vatten. - Utsätt inte bränsletanken för direkt solljus. - Se till att bränslet är utom räckhåll för barn.

Hrvatski		
POKRETANJE		
Rukovanje gorivom  PAŽNJA: benzin je izuzetno zapaljivo gorivo. Benzinom ili mješavinom rukujte izuzetno oprezno. Nemojte pušiti niti približavati vatru ili plamen gorivu ni stroju  PAŽNJA: gorivo i benzinske pare mogu prouzročiti teške povrede ako dođe do udisanja ili dodira s kožom. Stoga budite oprezni kad rukujete gorivom i osigurajte odgovarajuću prozračenost.  PAŽNJA: čuvajte se trovanja ugljičnim monoksidom. - Pripremajte mješavinu, čuvajte i prevozite gorivo u homologiranim kantama. - Rukujte gorivom na otvorenom, gdje nema iskra ili plamena. - Odaberite golu zemlju, zaustavite stroj i čekajte da se motor ohladi prije ponovnog punjenja. - Polako otvorite čep da bi izašao višak pritiska i da gorivo ne bi ištrcalo. - Po obavljenom punjenju čvrsto navijte čep. Neispravno navijen čep spremnika za gorivo uslijed vibriranja uređaja može se odviti ili ispasti i tako dovesti do izlivanja goriva. - Obrišite s uređaja proliveno gorivo i ostavite da ono što je ostalo ispari. Prije pokretanja motora odmaknite se 3 m od mjesta nadolijevanja goriva. - Nemojte nikad pokušavati zapaliti proliveno gorivo. - Čuvajte gorivo na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu. - Stroj nemojte nikad ostavljati u zapaljivoj okolini, kao što je suho lišće, slama, papir, itd. - Čuvajte uređaj i gorivo u području gdje benzinske pare ne mogu doseći iskre ili otvoreni plamen grijača vode, električnih motora ili prekidača, peći, itd. - Ne skidajte čep sa spremnika ako je motor upaljen. - Nemojte koristiti gorivo za čišćenje. - Pazite da ne pošpricate odjeću gorivom. Ako se gorivo prolilo po vama ili vašoj odjeći, promijenite je. Operite sve dijelove tijela koji su došli u dodir s gorivom. Koristite sapun i vodu. - Nemojte izlagati spremnik za gorivo izravnoj sunčevoj svjetlosti. - Čuvajte gorivo izvan dohvata djece.		

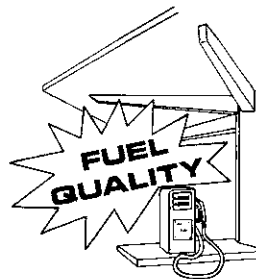


17

p.n. 4175158



18



19

Nederlands

STARTEN

! **WAARSCHUWING:** Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het verrichten van onderhoud.

Van brandstof voorzien (Niet roken!) (Fig. 17)

Deze machine wordt aangedreven door een 4-takt motor. Bewaar loodvrije benzine in een schone tank die goedgekeurd is voor benzine (Fig. 18).

AANBEVOLEN BRANDSTOF: DEZE MOTOR IS GECERTIFICEERD OM TE WERKEN MET LOODVRIJE BENZINE VOOR AUTOGEBRUIK MET 89 OCTAAN ([R + M] / 2) OF MET EEN GROTER OCTAANGETAL (Fig. 19).

Gebruik nooit oude of vervuilde benzine of een olie/benzine mengsel. Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank terecht komt.

Het vullen van de tank

! **WAARSCHUWING:** Volg de veiligheidsinstructies voor het hanteren van brandstof op. Zet altijd de motor uit voordat u brandstof vult. Voeg nooit brandstof toe aan een machine met een lopende of hete motor. Loop minstens 3 m van de plek weg waar u benzine gevuld heeft voordat u de motor start. **NIET ROKEN!**

1. Maak het gebied rond de tankdop schoon om verontreiniging te voorkomen.
2. Draai de dop langzaam los.
3. Giet de brandstof voorzichtig in de tank. Voorkom morsen.
4. Voordat u de tankdop terug zet, de pakking schoonmaken en inspecteren.
5. Zet de dop meteen terug en draai hem handvast. Veeg eventueel gemorste brandstof op.

! **WAARSCHUWING:** Controleer of er ergens brandstof lekt, als dat zo is, repareer het vóór gebruik. Neem, indien nodig, contact op met uw dealer.

Slovenščina

ZAGON

! **OPOZORILO:** Pri vzdrževanju vedno nosite zaščitne rokavice.

Polnjenje goriva (Ne kadite!) (Slika 17)

Napravo poganja štiritalčni motor. Neosvinčen bencin shranjujte v posodi, ki je atestirana za bencin (Slika 18).

PRIPOROČENO GORIVO: MOTOR JE ATESTIRAN ZA DELOVANJE Z NEOSVINČENIM BENCINOM ZA POGON MOTORNIH VOZIL, KATEREGA OKTANSKO ŠTEVILO JE 89 ([R + M] / 2) ALI VEČ (Slika 19).

Nikoli ne uporabljajte postane goriva ali zmesi olje/gorivo. Poskrbite, da v posodo za gorivo ne pride voda ali umazanija.

Polnjenje posode za gorivo

! **OPOZORILO:** upoštevajte varnostna navodila za ravnanje z gorivom. Pred polnjenjem goriva vedno ugasnite motor. Nikoli ne dodajajte goriva v napravo, ko motor deluje ali je še vroč. Preden zaženete motor, se umaknite vsaj 3 m stran od mesta, kjer ste polnili gorivo. **NE KADITE!**

1. Očistite površino okoli pokrova posode za gorivo, da preprečite, da bi v posodo padla umazanija.
2. Počasi odvijte pokrov posode za gorivo.
3. Previdno vlijte gorivo v posodo. Ne polivajte.
4. Preden ponovno namestite pokrov, očistite in preglejte tesnilo.
5. Takoj namestite pokrov in ga ročno zategnite. Če se je gorivo polilo, ga obrišite.

! **OPOZORILO:** preglejte, če gorivo kje pušča. Pred uporabo odpravite nepravilnosti. Po potrebi pokličite serviserja.

Svenska

START

! **VARNING:** Bär alltid skyddshandskar när du utför underhåll.

Bränslepåfyllning (Rökning förbjuden!) (Bild 17)

Denna produkt har en fyrtaktsmotor. Förvara blyfri bensin i en ren behållare, godkänd för bensin (Bild 18).

REKOMMENDERAT BRÄNSLE: DENNA MOTOR HAR CERTIFIERATS FÖR ATT FUNGERA MED BLYFRI FORDONSBENSIN MED ETT OKTANTAL 89 ([R + M]/2) ELLER MED ETT HÖGRE OKTANTAL (bild 19).

Använd aldrig gammal eller förorenad bensin eller en olje-/bensinblandning. Undvik att smuts eller vatten kommer in i bränsletanken.

Påfyllning av tank

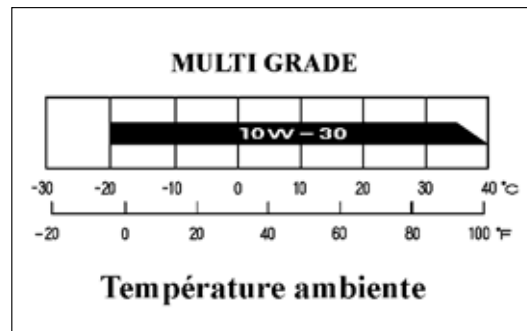
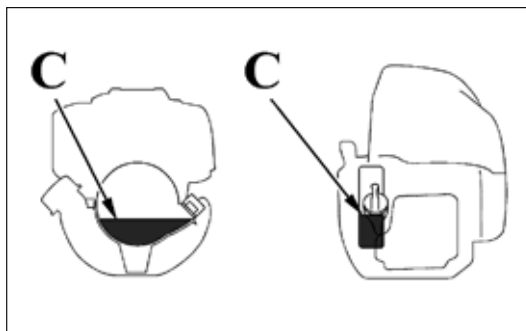
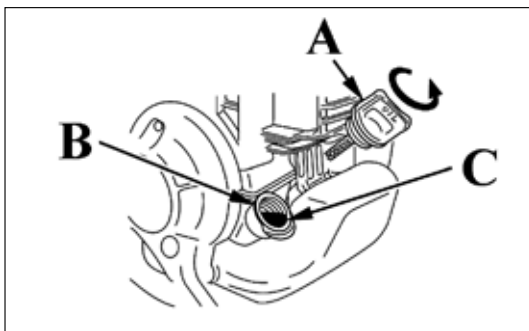
! **VARNING:** Följ säkerhetsanvisningarna för bränslehantering. Stäng alltid av motorn före bränslepåfyllning. Fyll aldrig på bränsle i en maskin när motorn är igång eller varm. gå minst 3 meter från påfyllningsplatsen innan du startar motorn på nytt. **RÖK EJ!**

1. Rengör ytan kring bränslelocket för att förhindra förorening.
2. Lossa långsamt bränslelocket.
3. Håll försiktigt bränsle i tanken. Undvik spill.
4. Innan du sätter tillbaka bränslelocket, rengör och inspektera packningen.
5. Sätt omedelbart på bränslelocket och dra åt för hand. Torka upp eventuellt spill av bränsle.

! **VARNING:** Kontrollera att inga bränsleläckage finns, om så är fallet, avhjälp före användning. Kontakta en serviceverkstad vid behov.

--	--	--	--

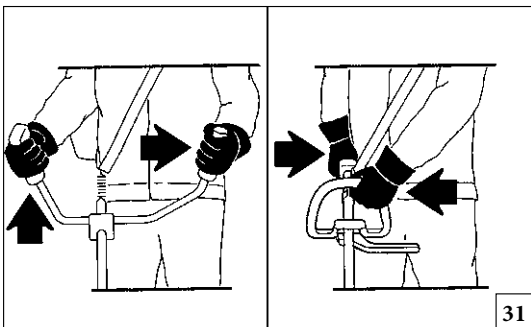
Hrvatski		
POKRETANJE		
 PAŽNJA: Prilikom vršenja radova na održavanju obavezno nosite zaštitne rukavice. Punjenje gorivom (nemojte pušiti!) (sl. 17) Ovaj proizvod ima četverotaktni motor. Čuvajte bezolovni benzin u čistim, homologiranim kantama (sl. 18). PREPORUČENO GORIVO: OVAJ JE MOTOR CERTIFICIRAN ZA RAD S BEZOLOVNIM BENZINOM OD 89 OKTANA ZA AUTOMOBILE ([R + M] / 2) ILI S VIŠIM OKTANSKIM BROJEM (sl. 19). Nemojte nikad koristiti ustajali ili onečišćeni benzin, kao ni mješavinu ulja i benzina. Spriječite da u spremnik goriva dospiju nečistoća ili voda. Punjenje spremnika  PAŽNJA: slijedite sigurnosne propise za rukovanje gorivom. Prije nadolijevanja goriva obavezno ugasisite motor. Nemojte nikad dodavati gorivo u stroj ako je motor upaljen ili vruć. Prije pokretanja motora odmaknite se barem 3 m od mjesta punjenja. NEMOJTE PUŠITI! 1. Očistite površinu oko čepa na kanti s gorivom radi sprječavanja kontaminacije. 2. Polako odvijte čep na kanti s gorivom. 3. Pažljivo ulijte gorivo u spremnik. Pazite da se ne prolije. 4. Prije vraćanja čepa goriva, očistite i pregledajte brtvilo. 5. Odmah vratite čep goriva i rukom ga navijte. Ako se izlilo goriva - obrišite ga.  PAŽNJA: provjerite da ne dolazi do gubitka goriva: ako ga ima, podesite prije uporabe. Ako je potrebno, obratite se Servisnoj trgovini.		



Nederlands	Slovenščina	Svenska
STARTEN	ZAGON	START
Motorolietank Motoroliepeil ⚠ VOORZICHTIG: Het laten lopen van de motor met onvoldoende olie kan ernstige schade aan de motor toebrengen. Zorg ervoor dat de motor uitgeschakeld is op een vlakke ondergrond ligt als u hem wilt controleren. 1. Verwijder de oliedop (A, Fig. 25) en controleer het oliepeil: de olie moet tot de rand van de hals staan (B). 2. Als het peil te laag is, bijvullen tot de bovenkant (C, Fig. 26) van de hals met de aanbevolen olie. Voeg de olie langzaam toe om overstromen te voorkomen, de capaciteit van de motorolietank is gering. Controleer het motoroliepeil om de 10 uur, en vul olie bij tot de bovenkant van de hals als de motor langer dan 10 uur continu heeft gelopen. Gebruik 4-takt, of een gelijkwaardig hoog reinigende, eerste kwaliteit motorolie gecertificeerd teneinde te voldoen aan de onderhoudseisen van de Amerikaanse autofabrikant voor onderhoudsclassificaties SG, SF. Op de verpakking van motoroliën die geclassificeerd zijn als SG, SF staat dit predikaat. SAE10W-30 (Fig. 27) wordt aanbevolen voor algemeen gebruik, bij elke temperatuur. ⚠ VOORZICHTIG: Het gebruik van nietreinigende olie of 2-takt motorolie kan de levensduur van de motor verkorten. Het aanbevolen werkingsbereik van deze motor is -5 °C tot 40 °C.	Posoda za motorno olje Nivo motornega olja ⚠ POZOR: če motor deluje z nezadostno količino olja, lahko pride do resnih poškodb motorja. Pregled motorja naredite na ravni površini, tako da je motor ugasnjen. 1. Odstranite pokrov posode za olje (A, Slika 25) in preverite nivo olja: olje mora segati do vrha polnilnega grla (B). 2. Če je nivo nizek, dolijte priporočeno olje do vrha (C, Slika 26) polnilnega grla. Motorno olje dodajajte počasi, da ne pride do prelivanja, saj je prostornina posode za motorno olje majhna. Vsakih 10 ur preverite nivo motornega olja in dopolnite do vrha polnilnega grla, če motor deluje več kot 10 ur neprekinjeno. Uporabljajte "Oleo-Mac 4-taktni" ali enakovredno prvovrstno motorno olje z veliko vsebnostjo detergenta, ki ima certifikat o doseganju ali preseganju zahtev proizvajalcev avtomobilov za servisne kategorije SG, SF. Na embalaži motornega olja razredov SG, SF bo ta oznaka. SAE10W-30 (Slika 27) priporočamo za splošno uporabo pri vseh temperaturah.. ⚠ POZOR: če uporabljate olje brez detergenta ali motorno olje za dvotaktni motor, lahko skrajšate delovno dobo motorja. Priporočeno območje delovanja tega motorja je od -5 °C do 40 °C.	Motorns oljetank Oljenivå i motorn ⚠ FÖRSIKTIGHET: Att låta motorn gå med för lite olja kan orsaka allvarlig motorskada. Se till att kontrollera motorn på en jämn yta med stoppad motor. 1. Ta bort locket från oljetanken (A, bild 25) och kontrollera oljenivån: den bör nå den övre delen av tankhalsen (B). 2. Om det är låg nivå fyll på högsta nivå (C, bild 26) i oljetanken med rekommenderad olja. Håll sakta på olja för att undvika överfyllnad eftersom motorns oljetank har liten kapacitet. Kontrollera oljenivån var tionde timme och fyll på till högsta nivå om motorn går kontinuerligt i mer än 10 timmar. Använd Oleo-Mac fyrtakt, eller en motsvarande högrenande, premium kvalitetsolja som är certifierad för att uppfylla eller överskrida amerikanska biltillverkares krav för serviceklassifikationer SG, SF. Motoroljor som är klassade SG, SF bär denna beteckning på behållaren. SAE10W-30 (bild 27) rekommenderas för allmän användning i alla temperaturer. ⚠ FÖRSIKTIGHET: Användning av ickerenande olja eller tvåtaktsolja kan förkorta motorns livscykel. Motorns rekommenderade driftstemperaturer är -5 °C till 40 °C.

--	--	--	--

Hrvatski		
POKRETANJE		
Spremnik za motorno ulje Razina motornog ulja  OPREZ: rad motora s nedovoljnom količinom ulja može prouzročiti teška oštećenja na njemu. Motor provjeravajte na ravnoj površini i dok je ugašen. 1. Skinite čep nastavka za ulijevanje ulja (A, sl. 25) i provjerite razinu ulja: moralo bi dosezati vrh vrata nastavka (B). 2. Ako je razina ulja preniska, napunite do vrha (C, sl. 26) nastavka preporučenim uljem. Polako dolijevajte motorno ulje da bi ste izbjegli prelijevanje, pošto je kapacitet spremnika za motorno ulje mali. Ako motor neprekidno radi više od 10 sati, svakih 10 sati provjerite razinu motornog ulja i nadopunite ulje do vrha nastavka za ulijevanje. Koristite ulje Oleo-Mac za četverotaktne motore ili istovrijedno motorno ulje “high detergent” vrhunske kvalitete, certificirano u svrhu zadovoljavanja ili čak premašivanja zahtjeva za klasifikacijom servisa SG, SF Proizvođača automobila u S.A.D.-u. Motorna ulja klasificirana SG, SF će na kantama imati oznake koje slijede. SAE10W-30 (sl. 27) se preporučuje za opću uporabu na svim temperaturama.  OPREZ: uporaba ulja “non-detergent” ili motornog ulja za dvotaktne motore može skratiti radni vijek motora. Preporučeni raspon radne temperature ovog motora je od -5°C do 40°C.		



31

Nederlands

STARTEN

⚠ Voordat u de machine start, moet u ervoor zorgen dat het maaiblad vrij kan draaien.

⚠ Het werktuig mag niet draaien als de motor op het stationair toerental draait. Anders contact opnemen met een Authorized Service Center voor het uitvoeren van een controle en het probleem op te lossen.

⚠ **WAARSCHUWING:** Houd de bosmaaier stevig met beide handen vast (Fig. 31). Houd de steel altijd aan de rechterkant van uw lichaam. Houd de bosmaaier nooit met gekruiste handen vast. Linkshandigen dienen deze instructies ook op te volgen. Sta in een goede houding om te snoeien.

⚠ Blootstelling aan trillingen kan letsel veroorzaken bij personen die lijden aan bloedsomloopproblemen of zenuwaandoeningen. Raadpleeg een arts indien u fysieke symptomen heeft zoals verstijving, gevoelloosheid, vermindering van de normale kracht of variaties in de kleur van de huid. Deze symptomen doen zich doorgaans voor in de vingers, handen of polsen.

Voordat u de machine start, dient u te controleren of de gashendel vrij functioneert.

Slovenščina

ZAGON

⚠ Pred zagonom motorja se prepričajte, da se rezilo prosto giblje in ni v stiku s tujimi telesi.

⚠ Ko teče motor v prostem teku, se rezilo ne sme vrteti. V nasprotnem primeru stika pooblaščen Servisni Center, da izvede pregled in odpravite težavo.

⚠ **OPOZORILO:** Obrezovalnik grmičevja držite trdno z obema rokama (Slika 31). Vedno poskrbite, da je vaše telo na levi strani cevi. Nikoli ne držite naprave tako, da bi imeli roke prekrizane. Tudi levičarji morajo upoštevati ta navodila. Poskrbite za ustrezen položaj pri rezanju.

⚠ Izpostavljenost tresljajem lahko povzroči poškodbe osebam, ki imajo težave s krvnim obtokom ali živčevjem. Če opazite določene simptome, na primer odrevenelost, pomanjkanje občutljivosti, upad normalne moči ali spremembo v barvi kože, se obrnite po zdravniško pomoč. Ti znaki se ponavadi pojavijo na prstih, dlaneh ali v zapestjih.

Pred zagonom motorja se prepričajte, da se ročica plina prosto giblje.

Svenska

START

⚠ Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att den inte har kontakt med något föremål innan du startar motorn.

⚠ När motorn går på lägsta varvtal ska skäranordningen inte snurra. Annars kontakta en Auktoriserad Serviceverkstad för att utföra en kontroll och rätta till problemet.

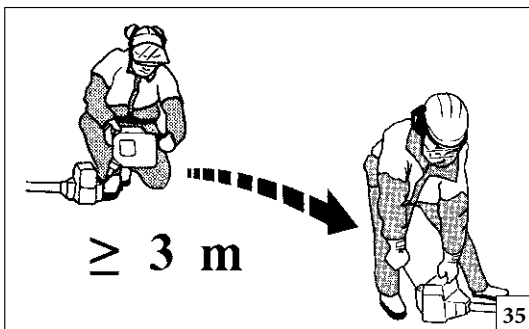
⚠ **WARNING!** Håll røjaren i ett fast grepp emd båda händerna (bild 31). Se till att din kropp alltid befinner sig till vänster om röret. Använd aldrig ett korshänt grepp. Vänsterhänta skall också använda dessa instruktioner. Se till att du håller rätt skärningsställning.

⚠ Exponeringen av vibrationer kan orsaka skador på personer som lider av blodcirkulations- eller nervösa problem. Kontakta läkare om du upplever fysiska symptom som domningar, bristande känslighet, minskning av normal styrka eller förändringar i hudfärgen. Dessa symptom uppträder oftast i fingrarna, händerna eller handlederna.

Kontrollera att gasspaken fungerar obehindrat innan motorn startas.

--	--	--	--

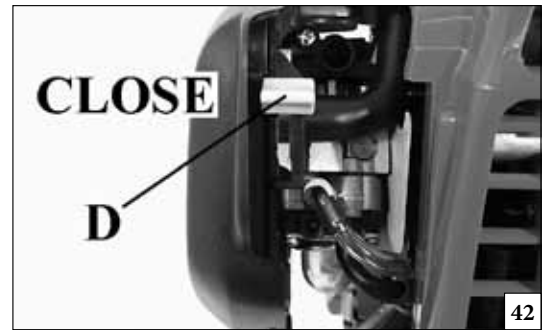
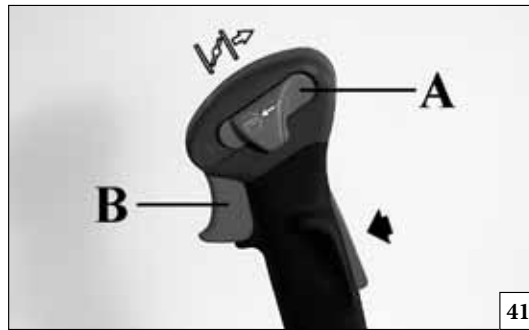
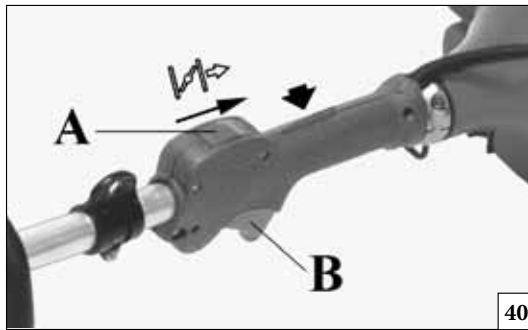
Hrvatski		
POKRETANJE		
⚠ Prije pokretanja motora provjerite da okretanje noža bude slobodno i bez dodirivanja vanjskih predmeta. ⚠ Kad je motor na minimumu, rezna oprema se ne smije okretati. Inače kontakt Ovlašteni Servisni Centar da obavlja provjeru i riješili problem. ⚠ PAŽNJA: Držite rezač grmlja čvrsto s obje ruke (sl. 31). Pazite da vaše tijelo uvijek bude s lijeve strane cijevi. Nemojte nikad prekriživati ruke. Ovih se uputa trebaju pridržavati i lijevoruke osobe. Zadržite položaj tijela prikladan za rezanje. ⚠ Izlaganje vibracijama može biti štetno za osobe koje imaju problema s krvotokom ili sa živčanim sustavom. Obratite se liječniku ako se pojave tjelesni simptomi kao što su utrnulost, pomanjkanje osjetljivosti, smanjenje normalne snage ili promjena boje kože. Ti simptomi obično se pojavljuju u prstima, šakama ili zapešćima. Prije pokretanja motora provjerite da kretanje poluge gasa bude nesmetano.		



Nederlands	Slovenščina	Svenska
STARTEN	ZAGON	START
⚠ WAARSCHUWING: houd u aan de veiligheidsinstructies voor het hanteren van de brandstof. Zet altijd de motor uit voordat u de tank bijvult. Vul nooit brandstof bij in een apparaat met een draaiende of hete motor. Ga minimaal 3 m van de plaats waar de bijvulling heeft plaatsgevonden vandaan voordat u de motor start (fig. 35). NIET ROKEN! 1. Maak het oppervlak rond de tankdop schoon om verontreiniging te voorkomen. 2. Draai de tankdop langzaam los. 3. Giet het brandstofmengsel voorzichtig in de tank. Voorkom morsen. 4. Voordat u de tankdop weer vastdraait dient u de pakking schoon te maken en te controleren. 5. Plaats de tankdop onmiddellijk terug en draai hem met de hand vast. Verwijder eventueel gemorste brandstof. ⚠ WAARSCHUWING: controleer of er brandstoflekken zijn, en los deze op voordat u het apparaat gebruikt. Neem zo nodig contact op met de klantenservice van uw leverancier. Motor is verzopen - Zet de on/off-schakelaar op STOP. - Draai de schroef op het deksel (1, Fig. 36) los. - Verwijder het deksel (2). - Plaats een geschikt gereedschap in de dop van de bougie (3, Fig. 37). - Wrik de dop van de bougie. - Draai de bougie los en maak hem droog. - Zet het gas helemaal open. - Trek een paar keer aan het startkoord om de verbrandingskamer leeg te maken. - Zet de bougie terug op zijn plaats en sluit de dop weer aan, druk hem stevig naar beneden-monteer de andere onderdelen weer. - Zet de on/off-schakelaar op I , de startstand. - Zet de chokehendel op stand OPEN – ook als de motor koud is. - Start de motor.	⚠ POZOR: pri rokovanju z gorivom upoštevajte varnostne napotke. Pred polnjenjem goriva vselej ugasnite motor. Nikdar ne dolivajte goriva, kadar motor teče ali kadar je vroč. Pred zagonom motorja se premaknite vsaj 3 m od mesta, na katerem ste natočili gorivo (slika 35). NE KADITE! 1. Očistite površino okoli pokrovčka za gorivo, da preprečite morebitno onesnaženje goriva. 2. Pokrovček za gorivo odvijajte počasi. 3. Previdno natočite mešanico goriva v posodo za gorivo. Pazite, da goriva ne polijete. 4. Preden znova privijete pokrovček za gorivo, očistite in pregledajte tesnilo. 5. Nato takoj privijte pokrovček za gorivo in ga pritegnite z roko. Odstranite morebitne ostanke razlitega goriva. ⚠ POZOR: preverite, ali morda kje pušča gorivo, in v takšnem primeru pred začetkom odpravite vzrok puščanja. Po potrebi se obrnite na servisno službo podjetja, kjer ste kupili stroj. Motor je poplavljen - Stikalo za vklop premaknite v izklopljen položaj “STOP”. - Odvijte vijak na pokrovu (1, Slika 36). - Odstranite pokrov (2). - Vstavite ustrezno orodje v kapo vžigalne svečke (3, Slika 37). - Odstranite kapo vžigalne svečke. - Odvijte in posušite vžigalno svečko. - Na široko odprite dušilno loputo. - Večkrat potegnite vrstico zaganjalnika, da očistite izgorevalno komoro. - Ponovno namestite vžigalno svečko in priključite kapo vžigalne svečke; močno jo pritisnite navzdol – ponovno sestavite ostale dele. - Stikalo za vklop prestavite v , to je položaj za vklop. - Ročico naprave za hladni zagon prestavite v odprti položaj (“OPEN”) – tudi če je motor hladen. - Zaženite motor.	⚠ VARNING: följ säkerhetsanvisningarna för hantering av bränsle. Stäng alltid av motorn innan du tankar. Fyll aldrig på bränsle i en maskin med motor igång eller varm motor. Flytta dig minst 3 meter ifrån platsen där bränslepåfyllningen har utförts innan du startar motorn (fig.35). RÖK INTE! 1. Rengör ytan runt tanklocket för att undvika föroreningar. 2. Lossa tanklocket försiktigt. 3. Fyll försiktigt i bränsleblandningen i tanken. Undvik spill. 4. Innan du sätter på tanklocket, rengör och kontrollera tätningen. 5. Sätt omgående tillbaka tanklocket och skruva åt det för hand. Avlägsna eventuella bränslespill. ⚠ VARNING: kontrollera om det finns bränsleläckage och om så är fallet avlägsna dem för användningen. Om nödvändigt, kontakta återförsäljarens kundservice. Motorn är flödad - Ställ kontakten on/off på STOP. - Ta bort skruven på locket (1, bild 36). - Ta av locket (2). - För in lämpligt verktyg i tändstiftshylsan (3, bild 37). - Lossa tändstiftshylsan. - Skruva av och torka tändstiftet. - Sätt på fullgas. - Dra startlinna flera gånger för att rensa brännkammaren. - Sätt tillbaka tändstiftet och anslut tändstiftshylsan, tryck den nedåt med kraft – montera de övriga delarna. - Ställ kontakten on/off på , startläge. - Ställ chokereglaget på OPEN – även om motorn är kall. - Starta nu motorn.

--	--	--	--

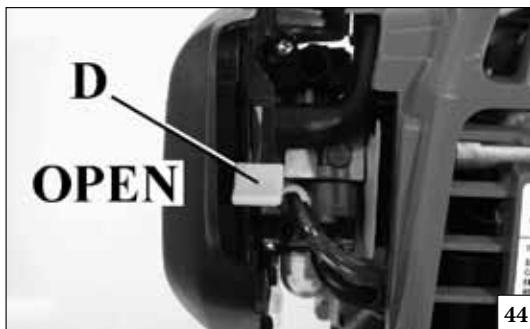
Hrvatski		
POKRETANJE		
 PAŽNJA: pri rukovanju gorivom pridržavajte se sigurnosnih naputaka. Prije dolijevanja goriva, uvijek ugasite motor. Nemojte nikad dolijevati gorivo u stroj dok motor radi ili je topao. Prije pokretanja motora, premjestite se barem 3 m od mjesta na kome ste naliježali gorivo (sl. 35). NEMOJTE PUŠITI! 1. Očistite površinu oko poklopca za gorivo kako biste izbjegli njegovo zagađivanje. 2. Polako odvijte poklopac za gorivo. 3. Pažljivo ulijte mješavinu goriva u spremnik. Pazite da se ne prolje. 4. Prije vraćanja poklopca na mjesto, očistite i provjerite brtvu. 5. Odmah vratite poklopac goriva na mjesto i ručno ga pritegnite. Uklonite gorivo koje se eventualno izlilo.  PAŽNJA: provjerite da nema istjecanja goriva, a ukoliko do njih dođe, uklonite ih prije uporabe. Ukoliko se ukaže potrebnim, stupite u vezu sa službom tehničke pomoći vašega prodavača. Motor je preplavljen - Namjestite prekidač uključeno/isključeno na STOP. - Odvijte vijak na poklopcu (1, sl. 36). - Skinite poklopac (2). - Uvucite prikladni alat u sjedište svjeće (3, sl. 37). - Sustavom poluge podignite sjedište svjeće. - Odvijte i osušite svjećicu. - Širom otvorite upusni priklamac. - Povucite konop startera nekoliko puta da bi se komora za sagorijevanje očistila. - Ponovno namjestite svjećicu i spojite njeno sjedište, pritisnite ga čvrsto prema dole i sklopite druge dijelove. - Namjestite prekidač uključeno/isključeno na  - položaj za pokretanje. - Namjestite čok na položaj OTVORENO - iako je motor hladan. - Sad pokrenite motor.		



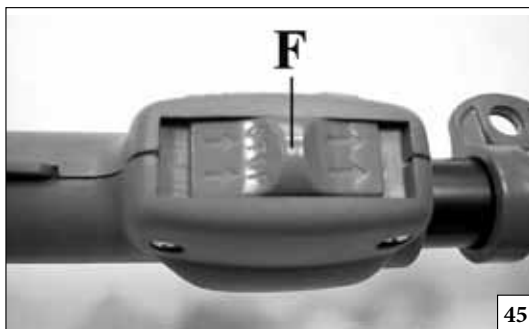
Nederlands	Slovenščina	Svenska
STARTEN	ZAGON	START
HET STARTEN VAN DE MOTOR Vul de carburateur door te drukken op de vlotterbalg (A, Fig. 39). Trek de gashendel (B) geheel in en vergrendel zet de aan/uit schakelaar (A, Fig. 40-41) in de  positie; gelijktijdig in te drukken en deze vast te houden en gashendel (B) los te laten. Zet chokehendel in de CLOSE positie (D, Fig. 42). Plaats de bosmaaier stabiel op de grond en let er op dat het maaiblad vrij rond kan draaien. Druk met één hand op de bosmaaier en trek met de andere hand aan het startkoord tot er weerstand wordt gevoeld. Trek dan met een stevige ruk en herhaal dit tot de motor even loopt (Fig. 43). Zet dan de chokehendel terug (D, Fig. 44) in de OPEN positie en trek nogmaals om de motor te starten. Als de motor draait, het gashendel (B, Fig. 40-41) even intrekken om de halfgas vergrendeling los te laten en de motor stationair te laten lopen.  LET OP: als de motor warm is geen choke gebruiken om te starten.  LET OP: Gebruik het semi-versnellingsapparaatje uitsluitend bij de startfase van de motor koud. Om de motor te starten wanneer deze warm is, moet de schakelaar (F) in de stand worden gezet die te zien is op Fig. 45. INLOPEN VAN DE MOTOR De motor bereikt het maximale vermogen na 5÷8 bedrijfsuren. Om overmatige belasting te vermijden mag de motor tijdens deze inlooperperiode niet onbelast worden gebruikt op het maximale toerental.  LET OP! - Tijdens de inlooperperiode mag de carburatie niet worden veranderd om het vermogen te vergroten; de motor zou hierdoor beschadigd kunnen raken. OPMERKING: het is normaal dat een nieuwe motor rook afgeeft tijdens het eerste gebruik.	ZAGON MOTORJA S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 39) napolnite uplinjač. Povlecite ročico za plin (B) do položaja pol moči, stikalo za vklop/izklop (A, slika 40-41) postavite v položaj  in potem spustite ročico (B). Ročico čoka (D, slika 42) pomaknite v položaj CLOSE. Motorno koso položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da se rezilo lahko prosto vrti. Motorno koso pritiskajte ob tla in počasi povlecite zagonsko vrv, dokler ne začutite odpora (slika 43). Potem jo večkrat zapored hitro potegnite. Ko poženete motor, vrnite ročico čoka (D, slika 44) v prejšnji položaj OPEN (odprt). Postopek ponavljajte, dokler motor ne vžge. Ko motor teče, pritiskajte na ročico za plin (B, slika 40-41) in jo sprostite s položaja pol plina. Pustite, da motor teče v prostem teku.  OPOZORILO: Za ponoven zagon toplega motorja čoka ne uporabljajte.  OPOZORILO - Pol-pospeševalno napravo uporabljajte samo, kadar zaganjate hladen motor. Pri zaganjanju toplega motorja mora biti stikalo (F) v položaju, ki je prikazan na sliki 45. VPSELJAVANJE MOTORJA Motor doseže svojo polno moč po 5÷8 urah delovanja. V tem obdobju ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.  OPOZORILO! - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitev uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete. OPOMBA: Povsem normalno je, da nov motor pri prvi uporabi in tudi še kasneje oddaja dim.	START AV MOTORN Fyll förgasaren genom att trycka på bränslepumpen flera gånger (A, Fig. 39). Dra i gasspaken (B) och blockera den i läge halvgas genom att ställa knappen (A, Fig. 40-41) i läge . Släpp spaken (B). Ställ startspaken (D, Fig. 42) i läge "CLOSE". Lägg ner trimmern på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att skivan kan rotera obehindrat. Håll trimmern i ett stadigt grepp så att den ligger stilla och dra långsamt i startsnöret tills du känner av motstånd (Fig. 43). Dra sedan kraftigt i snöret ett par gånger tills du hör de första motorljuden. Skjut tillbaka startspaken (D, Fig. 44) till ursprungsläget "OPEN". Gör om startproceduren tills motorn startar. Tryck på gasreglaget (B, Fig. 40-41) så att det frigörs från läge halvgas och ställ in motorn på lägsta varvtal.  WARNING: Använd inte startspaken när motorn redan är varm.  WARNING! Använd halvgasanordningen uteslutande för att kallstarta motorn. Vid varmstart av motorn skall knappen (F) ställas som i Fig. 45. INKÖRNING AV MOTORN Motorn uppnår maximal effekt efter 5÷8 arbetstimmar. Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under inkörningsperioden. Det kan bli för stor belastning på motorn.  WARNING! Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn. OBS: Det är normalt att en ny motor avger rök under och efter den första användningen.



43



44



45



- NL - Chokelocatie
- SLO - Lokacija starter (čoka)
- S - Startsort
- BIH-SRB-HR - Lokacija startera

Hrvatski

POKRETANJE

POKRETANJE MOTORA

Napunite rasplinjač pritiskajući kuglicu (A, sl. 39).

Povucite polugu gasa (B) i zakočite je u polugasu namještajući prekidač (A, sl. 40-41) u položaj ; otpustite polugu (B).

Stavite polugu startera (D, sl. 42) u položaj "CLOSE". Odložite trimer na tlo u stabilnom položaju. Provjerite da se nož može slobodno okretati. Držeći trimer nepokretan, nekoliko puta povucite konop za paljenje sve dok ne osjetite otpor (sl. 43). Zatim snažno povucite konop nekoliko puta i nakon prvih prasaka motora vratite polugu startera (D, sl. 44) u početni položaj "OPEN". Ponovljajte postupak pokretanja sve dok se motor ne upali. Kad se motor pokrene, pritisnite gas (B, sl. 40-41) da bi ste ga otkočili iz položaja polugasa i namjestite motor na minimum.

 **PAŽNJA:** ako je motor već ugrijan, kod paljenja nemojte koristiti starter.

 **PAŽNJA - Koristite polugas isključivo u fazi pokretanja i to hladnog motora.**

Za pokretanje već ugrijanog motora, prekidač (F) treba biti u položaju prikazanom na sl. 45.

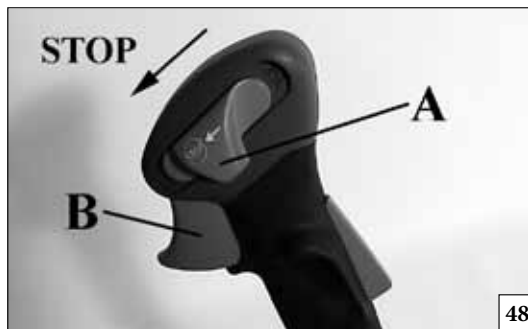
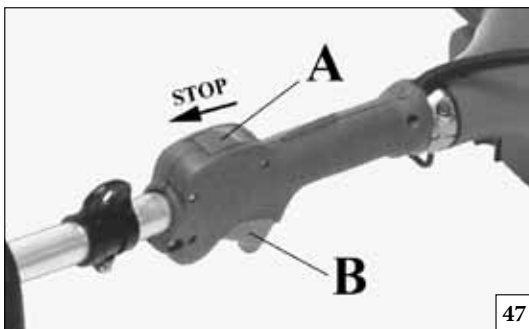
RAZRAĐIVANJE MOTORA

Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada.

Tijekom ovog vremena razrađivanja, a da bi se izbjeglo pretjerano naprezanje motora, nemojte puštati da motor radi "na prazno" uz maksimalan broj okretaja.

 **PAŽNJA!** - Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.

NAPOMENA: Normalna je pojava da novi motor izbacuje dim tijekom i nakon prvog korištenja.



Nederlands	Slovenščina	Svenska
STOPPEN VAN DE MOTOR	ZAUSTAVLJANJE MOTORJA	STOPP AV MOTORN
Laat de motor stationair lopen door gashendel (B, Fig. 47-48) los te laten. Laat de motor even stationair lopen om deze enigszins af te laten koelen. Zet de motor uit door de aan/uit schakelaar (A) in de STOP positie te zetten.	Ročico plina pomaknite v položaj za prosti tek (B, sliki 47-48) in počakajte nekaj sekund, da se motor ohladi. Motor zaustavite tako, da stikalo za vklop/izklop (A) pomaknete v položaj STOP.	Dra gasspaken till lägsta varvtal (B, Fig. 47-48) och vänta ett par sekunder så att motorn svalnar. Stäng av motorn genom att ställa på/avknappen (A) i läge av, STOP.
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
VERBODEN GEBRUIK ⚠ WAARSCHUWING: Vermijd kickout, dit kan leiden tot ernstig letsel. Kickout is de zijwaartse of plotselinge voorwaartse beweging van de machine die ontstaat wanneer het maaiblad in contact komt met een voorwerp zoals een houtblok of een steen, of wanneer het maaiblad vast komt te zitten in het hout. Het in aanraking komen met een voorwerp kan ook leiden tot verlies van controle over de bosmaaier. ⚠ LET OP! - Altijd de veiligheidsvoorschriften volgen. De bosmaaier moet slechts gebruikt worden voor het knippen van gras en kleine heesters. Zaag hout alleen met een geschikte zaagblad. Zaag geen metaal, kunststof, metselwerk, of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het is verboden ieder ander materiaal te knippen. De bosmaaier niet gebruiken om voorwerpen op te lichten, te verplaatsen, te versplinteren. Niet blokkeren op een vaste steun. Het is verboden om aan het hoofdcontact van de bosmaaier andere hulpstukken te verbinden als die door de fabrikant aangegeven worden. ⚠ WAARSCHUWING: Vermijd, bij het gebruik van onbuigzame maaibladeren, snijwerkzaamheden vlakbij hekken, kanten van gebouwen, boomstronken, stenen	PREPOVEDANA UPORABA ⚠ OPOZORILO: Izogibajte se potegu, saj le-ta lahko povzroči resne poškodbe. Poteg je nenaden premik naprave v stran ali naprej, ko se rezilo zaleti v predmete, kot so debla ali kamni, ali ko les med žaganjem stisne rezilo žage. Zaradi trka s takim predmetom lahko celo izgubite nadzor nad obrezovalnikom. ⚠ OPOZORILO! – Vedno spoštujte varnostne predpise. Motorno koso uporabljajte samo za rezanje trave. Les režite samo s primernim žagastim rezilom. Ne režite kovine, plastike, zidov ali gradbenega materiala, ki ni iz lesa. Motorne kose ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov, niti je ne pritrjujte na fiksno podlago. Na pogonsko gred motorne kose ni dovoljeno pritrjevati orodij ali naprav, ki jih ni odobril proizvajalec. ⚠ OPOZORILO: Ko uporabljate trda rezila, se izogibajte bližini ograj, zidov stavb, drevesnih debel, kamnov in drugega, kar bi lahko povzročilo, da vas obrezovalnik potegne ali da bi se poškodovalo rezilo. Za taka opravila priporočamo uporabo glav z najlonsko nitko. Poleg tega bodite v teh primerih posebej pozorni na delce, ki se lahko odbijejo.	FÖRBJUDEN ANVÄNDNING ⚠ VARNING: Undvik kast som kan leda till allvarlig skada. kast är en sidorörelse eller en plötsligt framåtrörelse av maskinen, vilket kan hända när klingan möter ett föremål som en stock eller en sten eller när träet omringar och klämmer åt sågklingan vid skärningen. Kontakt med ett främmande föremål kan också leda till du tappar kontrollen över röjaren. ⚠ VARNING! Följ alltid säkerhetsreglerna. Trimmern får endast användas för att klippa gräs, små buskar och sly. Røj endast trä med rätt sågklinga. Skär inte metall, plast, murverk eller byggnadsmaterial som inte är av trä. Det är förbjudet att använda den för att klippa annat material. Använd inte trimmern som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på ett fast stöd. Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid trimmern än de som tillverkaren specificerar. ⚠ VARNING: När du använder stela klingor, undvik att skära i närheten av staket, sidor av byggnader, trädstammar, stenar eller andra liknande föremål som kan orsaka att röjaren får ett kast eller kan skada klingan. Vi rekommenderar användning av nylonlinehuvuden för sådant arbete. Se dessutom upp för ökad risk för rikoschettering i sådan situationer.

--	--	--	--

Hrvatski		
ZAUSTAVLJANJE MOTORA		
Stavite polugu gasa na minimum (B, sl. 47-48) i počekaite nekoliko sekundi kako bi se motor ohladio. Ugasite motor vraćajući prekidač uzemljenja (A) u položaj STOP.		
KORIŠTENJE		
ZABRANJENA UPORABA  PAŽNJA: Izbjegavajte odbačaj jer on može izazvati teške povrede. Odbačaj je iznenadni pokret stroja u stranu ili prema naprijed do kojeg dolazi kad nož dodirne neki predmet kao što je cjepanica ili kamen, odnosno kad se drvlje preklopi i ukliješti nož za piljenje. Dodirivanje vanjskog predmeta može dovesti i do gubitka kontrole nad rezačem grmlja.  PAŽNJA! - Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa. Trimer smije se koristiti jedino za šišanje trave ili podrezivanje manjeg grmlja. Režite drvlje isključivo odgovarajućim nožem za piljenje. Nemojte rezati metal, plastiku, zidane dijelove ili materijale za izgradnju koji nisu drveni. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Trimer se ne smije koristiti kao poluga za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta, niti ga se smije blokirati na nepomične oslonce. Zabranjeno je priključivati na priključak trimera alat ili dodatnu opremu koji nisu naznačeni od strane Proizvođača.  PAŽNJA: Kod uporabe krutih noževa, izbjegavajte rezanje blizu ograda, zidova zgrada, debla, kamenja ili sličnog a što bi moglo izazvati odbačaj rezača grmlja ili oštećenje samog noža. Za takve radove preporučujemo uporabu glava s najlonskim nitima. Pored toga, u takvim situacijama imajte u vidu povećanu mogućnost odskakanja.		

Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
of andere soortgelijke voorwerpen die tot kickout van de bosmaaier kunnen leiden en schade aan het maaiblad kunnen veroorzaken. Voor dit soort werkzaamheden adviseren wij het gebruik van de nylon draden. Bovendien dient u in dergelijke omstandigheden alert te zijn op afketsen. ⚠ WAARSCHUWING: Gebruik een bosmaaier nooit boven het grondoppervlak of met het snijwerktuig in verticale stand. Gebruik de bosmaaier nooit als heggenschaar. ⚠ WAARSCHUWING: Als het maaiblad, nadat het goed vastgezet is, los gaat zitten, onmiddellijk stoppen met werken. De borgmoer kan versleten zijn of beschadigd en moet dan vervangen worden. Gebruik nooit niet-geautoriseerde onderdelen om het maaiblad vast te zetten. Als het maaiblad los blijft zitten, contact opnemen met uw dealer. Gebruik een bosmaaier nooit met een loszittend maaiblad. Voorzorgsmaatregelen voor het werkgebied • Verricht snoeiwerkzaamheden altijd met beide voeten op een stevige ondergrond om verlies van evenwicht te voorkomen. • Zorg ervoor dat u kunt bewegen en veilig staan. Controleer het gebied om u heen op mogelijke obstakels (wortels, rotsen, takken, sloten, enz.) voor het geval u plotseling moet bewegen. • Snoei niet boven borsthoogte, een bosmaaier is moeilijk onder controle tegen kickout te houden als u hem hoger houdt. • Werk niet in de buurt van elektriciteitskabels. Lat dat werk over aan deskundigen. • Snoei alleen als zicht en licht voldoende zijn voor u om duidelijk te kunnen zien. • Snoei niet als u op een ladder staat, dit is uiterst gevaarlijk. • Stop de bosmaaier als het maaiblad een vreemd voorwerp raakt. Controleer het maaiblad en de bosmaaier; herstel eventuele beschadigde onderdelen. • Houd het maaiblad vrij van vuil en zand. Zelfs een kleine hoeveelheid vuil kan het maaiblad bot maken en de kans op kickout vergroten. • Stop de motor voordat u de bosmaaier neer zet. • Wees bijzonder voorzichtig en alert tijdens het dragen van gehoorbescherming want dergelijke apparatuur kan uw vermogen om waarschuwend geluiden (roepen, signalen, waarschuwingen, enz.) belemmeren. • Wees uiterst voorzichtig bij het werken op hellingen of ongelijkmatig terrein.	⚠ OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte obrezovalnika grmičevja nad višino tal ali tako, da bi bil nastavek za rezanje pravokoten na tla. Nikoli ne uporabljajte obrezovalnika grmičevja za obrezovanje žive meje. ⚠ OPOZORILO: Če se rezilo odvije, potem ko ste ga dobro zategnili, takoj prenehajte z delom. Zadrževalna matica je morda obrabljena ali poškodovana in jo je treba zamenjati. Za pritrjevanje rezila nikoli ne uporabljajte delov, ki jih ni odobril proizvajalec. Če se rezilo še naprej odvija, pokličite svojega trgovca. Nikoli ne uporabljajte obrezovalnika grmičevja s slabo pritrjenim rezilom. Previdnostni ukrepi v delovnem območju • Vedno delajte tako, da imate obe nogi trdno na tleh, saj tako preprečite, da bi vas potegnili iz ravnotežja. • Prepričajte se, da lahko varno stojite in se premikate. Preglejte območje okoli vas za možne ovire (korenine, skale, veje, jarke, itd.), če bi se morali hitro premakniti. • Ne režite nad višino prsi, saj obrezovalnik na večjih višinah težko nadzorujete in preprečujete, da vas potegne. • Ne delajte v bližini električnih žic. Tako delo naj opravijo profesionalci. • Delajte samo, ko je dovolj vidljivosti in svetlobe, da lahko dobro vidite. • Ne obrezujte z lestve; to je izredno nevarno. • Če rezilo zadene v trd predmet, ustavite obrezovalnik. Preglejte kolut in obrezovalnik; po potrebi popravite poškodovane dele. • Poskrbite, da rezilo ne bo v stiku z blatom ali peskom. Če manjša količina blata bo hitro otopila rezilo in povečala možnost potega. • Preden obrezovalnik postavite na tla, zaustavite motor. • Bodite posebej previdni in pozorni, ko nosite zaščito za sluh, saj tovrstna oprema zmanjša možnost, da slišite zvoke, ki opozarjajo na nevarnost (klici, signali, opozorila, itd.). • Bodite posebej pazljivi, ko delate na pobočjih ali na neravnem območju.	⚠ VARNING: Använd aldrig en röjare ovanför marknivå eller med skärutrustningen vinkelrätt mot marken. Använd inte rójaren som häcksax. ⚠ VARNING: Om klingen lossnar efter det att du har dragit åt den på rätt sätt, stoppa omedelbart arbetet. Låsmuttern kan vara nött eller skadad och bör bytas ut. Använd aldrig icke-godkända delar för att låsa klingen. Om klingen fortsätter att lossna kontakta återförsäljaren. Använd aldrig rójaren med en lossad klinga. Försiktighetsåtgärder för arbetsområdet • När du skär se till att du har säkert fotfäste så att du inte förklarar balansen. • Se till att du kan röra dig och stå på ett säkert sätt. Kontrollera eventuella hinder i omgivningen (rötter, klippor, kvistar, diken, etc.) om du plötsligt måste röra dig. • Arbeta inte ovanför brösthöjd eftersom en röjare som hålls högre är svår att kontrollera mot kastkrafter. • Arbeta inte i närheten av ställinor. Låt fackmän utföra sådant arbete. • Arbeta endast med skärning vid god sikt och lämpligt ljus så att du ser klart. • Arbeta inte från en stege, det är mycket farligt. • Stoppa rójaren om klingen slår emot ett främmande föremål. Inspektera skivan och rójaren; reparera de eventuellt skadade delarna. • Se till att klingen inte kommer i kontakt med smuts eller sand. Till och med en liten mängd smuts gör snabbt klingen slö och ökar risken för kast. • Stoppa motorn innan du ställer ned rójaren. • Var särskilt försiktig och uppmärksam när du bär öronskydd eftersom en sådan utrustning kan begränsa din förmåga att höra ljud som innebär fara (rop, signaler, varningar, etc.) • Var mycket försiktig när du arbetar på sluttningar eller rojäm mark.

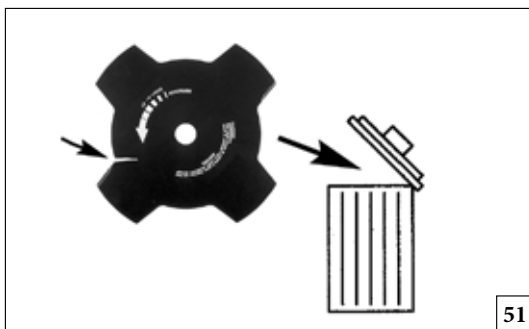
Hrvatski		
KORIŠTENJE		
 PAŽNJA: Nemojte nikad koristiti rezač grmlja iznad razine tla ili s reznom opremom okomito u odnosu na tlo. Rezač grmlja nemojte nikad koristiti kao rezač živice.  PAŽNJA: Ako se nož nakon što ste ga prikladno učvrstili olabavi, odmah prestanite raditi. Potporna matica mogla bi biti istrošena ili oštećena i treba je promijeniti. Nemojte nikad koristiti neodobrene dijelove za učvršćivanje noža. Ako i dalje dolazi do olabljivanja noža, obratite se vašem prodavaču. Nemojte nikad koristiti rezač grmlja s olabavljenim nožem. Mjere predostrožnosti na radnom području • Da bi ste izbjegli gubitak ravnapomenaže, režite s obje noge na čvrstom tlu. • Osigurajte sebi sigurno stajanje i pomicanje. Provjerite da na području oko vas nema prepreka (korijenja, kamenja, grana, jaraka, itd.) u slučaju da se morate iznenada pomaknuti. • Nemojte rezati iznad visine prsnog koša, pošto je teško kontrolirati snagu rezača grmlja kod odbačaja ako ga se drži na visini. • Nemojte raditi blizu električnih žica. Taj posao ostavite profesionalcima. • Režite samo pri dobroj vidljivosti i svjetlosti. • Nemojte rezati stojeći na ljestvama: to je izuzetno opasno. • Ugasite rezač grmlja ako nož udari u neki vanjski predmet. Pregledajte nož i rezač grmlja; popravite dijelove prema potrebi. • Čuvajte nož daleko od prljavštine i pijeska. Čak i mala količina nečistoće brzo će otupiti nož i povećati mogućnost odbačaja. • Ugasite motor prije nego što ostavite rezač grmlja. • Budite naročito oprezni kad se zaštitite od buke, jer vam ta oprema može ograničiti zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, upozorenja, itd.). • Budite izuzetno oprezni kad radite na strminama ili neravnom terenu.		

Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
⚠ WAARSCHUWING: Gebruik nooit onbuigzame maaibladeren bij het snoeien in gebieden met veel stenen. Weggeslingerde voorwerpen of beschadigde maaibladeren kunnen leiden tot ernstig of dodelijk letsel bij de operator of omstanders. Pas goed op voor weggeslingerde voorwerpen. Draag altijd goedgekeurde oogbescherming. Buig u nooit over de beschermkap van het snijwerktuig. Stenen, rommel, enz. kunnen naar boven geslingerd worden en blindheid of ernstig letsel veroorzaken. Houd onbevoegden op afstand. Kinderen, dieren, nieuwsgierigen en helpers moeten op 15 m afstand gehouden worden. Zet de machine onmiddellijk uit als iemand u benadert. Zwaai de machine nooit rond voordat u gecontroleerd heeft wat er achter u gebeurt om zeker te weten - dat er niemand in de veiligheidszone staat. Werktechnieken Algemene werkinstructies ⚠ WAARSCHUWING:In dit deel worden de fundamentele veiligheidsmaatregelen beschreven voor het werken met kapzagen en trimmers. Als u een situatie tegenkomt waarin u niet zeker weet wat te doen dient u een deskundige te raadplegen. Neem contact op met uw dealer of onderhoudswerkplaats. Vermijd alle gebruik waarvan u denkt dat het buiten uw capaciteiten valt. U moet het verschil begrijpen tussen bos uitdunnen, gras opruimen en grasmaaien voordat u begint. Fundamentele veiligheidsvoorschriften - Kijk om u heen: - Om ervoor te zorgen dat mensen, dieren of iets anders uw controle over de machine niet kunnen beïnvloeden. - Om ervoor te zorgen dat mensen, dieren, enz., niet in aanraking komen met het snijwerktuig of losse voorwerpen die door het snijwerktuig weggeslingerd kunnen worden. ⚠ WAARSCHUWING: Gebruik de machine niet tenzij u in staat bent om hulp te roepen in geval van een ongeluk. - Gebruik de machine niet bij slecht weer, zoals dichte mist, hevige regen, sterke wind, intense koude, enz. Werken bij slecht weer is vermoeiend en brengt vaak extra risico's met zich mee, zoals bevroren grond, enz. - Zorg ervoor dat u kunt bewegen en veilig staan. Controleer het gebied om u heen op mogelijke obstakels (wortels, rotsen, takken, sloten, enz.) voor het geval u plotseling moet bewegen. Pas extra goed op als u op een hellend terrein werkt.	⚠ OPOZORILO: Ko delate na kamnitem območju, nikoli ne uporabljajte trdih rezil. Predmeti, ki izletijo, ali poškodovana rezila lahko povzročijo resne in celo smrtno poškodbe uporabnika ali mimoidočih. Zaščitite se pred predmeti, ki izletijo. Vedno nosite ustrezno zaščito za oči. Nikoli se ne nagibajte preko ščitnika nastavka za rezanje. Naprava lahko kamne, smeti, itd. izvrže navzgor proti očem in povzroči, da oslepíte ali se resno poškodujete. Poskrbite, da bodo nepooblaščenec na varni razdalji. Otroci, opazovalci in pomočniki se morajo zadrževati izven varnostnega območja 15 m. Če se kdo približa, takoj zaustavite motor. S strojem se nikoli ne obrnite okoli, ne da bi se prej prepričali, da - se nihče ne nahaja znotraj varnostnega območja. Tehnike dela Splošna navodila za delo ⚠ OPOZORILO: Ta razdelek opisuje osnovne varnostne ukrepe za delo z gozdarskimi obrezovalniki in motornimi kosami. Če se znajdete v položaju, v katerem ne veste, kako naprej, se posvetujte s strokovnjakom. Pokličite svojega trgovca ali serviserja. Ne izvajajte del, za katera nimate razliko med krčenjem v gozdarstvu, čiščenjem travnatih površin in košnjo trave. Osnovna varnostna pravila - Glejte okoli sebe: - Da zagotovite, da ljudje, živali in ostalo ne more vplivati na vašo sposobnost nadzora naprave. - Da zagotovite, da ljudje, živali, itd. ne pridejo v stik z nastavkom za rezanje ali s predmeti, ki jih izvrže nastavek za rezanje. ⚠ OPOZORILO: Ne uporabljajte stroja, če nimate možnosti, da v primeru nezgode pokličete pomoč. - Ne uporabljajte naprave v slabem vremenu, na primer gosti megli, nalivu, v močnem vetru, hudem mrazu, itd. Delo v slabem vremenu je utrujajoče in predstavlja dodatna tveganja zaradi poledenelih tal, nepredvidljive smeri padanja drevja, itd. - Prepričajte se, da lahko varno stojite in se premikate. Preglejte, če so v območju okoli vas morebitne ovire (korenine, skale, veje, jarki, itd.) za primer, ko bi se morali hitro umakniti. Bodite posebej previdni pri delu na pobočju.	⚠ VARNING: Använd aldrig stela klingor när du arbetar i steniga områden. Uppkastade föremål eller skadade klingor kan orsaka allvarliga eller dödshotande skador på användaren eller kringstående. Se upp för uppkastade föremål. Bär alltid godkänt ögonskydd. Luta dig aldrig över skärutrustningens skydd. Stenar, skräp, etc. kan kastas upp i ögonen och orsaka blindhet eller allvarlig skada. Se till att obehöriga personer befinner sig på avstånd. Barn, djur, åskådare och medhjälpare ska stå utanför ett säkerhetsområde på 15 meter. Stoppa maskinen omedelbart om någon närmar sig. Sväng aldrig runt med maskinen om du först inte har kontrollerat att ingen - finns inom säkerhetsområdet. Arbets tekniker Allmänna arbetsanvisningar ⚠ VARNING: I detta avsnitt beskrivs grundläggande försiktighetsåtgärder vid arbete med röjningssågar och trimmer. Om du är osäker på hur du ska hantera en viss situation som har uppstått fråga en fackman. Kontakta återförsäljaren eller en serviceverkstad. Undvik användning som du inte har förmåga att behärska. Du måste förstå skillnaden mellan skogsröjning, gräsröjning och grästrimning före användning. Grundläggande säkerhetsregler - Se dig omkring: - Se till att människor, djur eller andra saker inte kan inverka på din kontroll av maskinen. - Se till att människor, djur, etc. inte kommer i kontakt med skärutrustningen eller lösa föremål som kastas ut av skärutrustningen. ⚠ VARNING: Använd inte maskinen om du inte kan ropa på hjälp i händelse av olycka. - Använd inte maskinen i dåligt väder, som tät dimma, tungt regn, stark vind, intensiv kyla, etc. Att arbeta i dåligt väder är tröttsamt och innebär ofta större risk, t.ex. isig mark, oplanerad fällningsriktning, etc. - Se till att du kan förflytta dig och har fotfäste. Kontrollera området omkring dig för eventuella hinder (rötter, stenar, kvistar, diken, etc.) om du plötsligt måste förflytta dig.

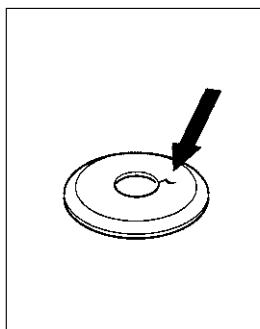
Hrvatski		
KORIŠTENJE		
⚠ PAŽNJA: Kad režete u kamenom području, nemojte nikad koristiti krute noževe. Odbačeni predmeti ili oštećeni noževi mogu prouzročiti teške ili smrtonosne povrede rukovatelja ili prisutnih osoba. Pazite na odbačene predmete. Obavezno nosite homologiranu zaštitu za oči. Ni u kom slučaju se nemojte naginjati preko štitnika rezne opreme. Kamenje, smeće, itd. može vas pogoditi u oči i prouzročiti sljepilo ili tešku povredu. Ne dozvoljavajte pristup neovlaštenim osobama. Djeca, životinje, promatrači i pomoćnici se trebaju nalaziti na sigurnosnoj udaljenosti od 15 m. Ako se netko približi, odmah zaustavite motor. Nemojte nikad zamahnuti strojem ako prethodno niste provjerili da iza vas nemanikoga sve do granice sigurnosne udaljenosti. Radne tehnike Opće upute za rad ⚠ PAŽNJA: Ovaj odlomak opisuje osnovne mjere predostrožnosti pri radu s pilama za krčenje i trimerima. Ako se nađete u situaciji da niste sigurni kako proslijediti, trebate pitati savjet stručnjaka. Obratite se vašem prodavaču ili vašoj servisnoj radionici. Izbjegavajte bilo kakvu upotrebu za koju smatrate da prevazilazi vaše sposobnosti. Prije uporabe stroja morate razumijeti razliku između raskrčivanja šume, čišćenja i obrezivanja trave. Osnovni sigurnosni propisi 1. Pogledajte oko sebe: • i uvjerite se da ljudi, životinje ili predmeti neće imati utjecaja na vašu kontrolu nad strojem; • i uvjerite se da ljudi, životinje, itd., neće doći u dodir s reznom opremom ili slobodnim predmetima koje rezna oprema odbaci. ⚠ PAŽNJA: Nemojte koristiti stroj ako niste u mogućnosti zatražiti pomoć u slučaju nezgode. 2. Nemojte koristiti stroj po ružnom vremenu kao što je gusta magla, jaka kiša, jaki vjetar, velika hladnoća, itd. Rad po ružnom vremenu je zamoran i često povećava opasnost, kao npr. zaleđenim tlom, nepredvidivim smjerom padanja, itd. 3. Osigurajte sebi sigurno stajanje i pomicanje. Provjerite da na području oko vas nema prepreka (korijenja, kamenja, grana, jaraka, itd.) u slučaju da se morate iznenada pomaknuti.		

Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
4. Schakel de motor uit voordat u naar een ander gebied loopt. 5. Zet de machine nooit op de grond met lopende motor. • Gebruik altijd de juiste uitrusting. • Verzeker u ervan dat de uitrusting goed afgesteld is. • Organiseer uw werk zorgvuldig. • Werk altijd vol gas wanneer u begint te snoeien met het maaiblad. • Gebruik altijd scherpe maaibladeren. ⚠ WAARSCHUWING: Noch de operator van de machine noch iemand anders mag het gesnoeide materiaal verwijderen terwijl de motor loopt of het snijwerktuig draait, dit kan tot ernstig letsel leiden. Stop de motor en het snijwerktuig voordat u materiaal verwijdert dat zich rond het maaiblad heeft gewonden, anders loopt u kans op letsel. Het kegelwiel kan tijdens gebruik heet worden en nog een tijd heet blijven. U kunt zich verbranden als u het aanraakt. ⚠ WAARSCHUWING: Soms raken takken of gras verstrikt tussen de beschermkap en het snijwerktuig. Zet de motor altijd uit voordat u dit schoonmaakt. Controleer voordat u begint • Controleer het maaiblad op barsten aan de onderkant van de tanden of in de buurt van het gat in het midden. Gooi het maaiblad weg als u barsten aantreft (Fig. 51, pag. 38). • Controleer of de steunflens niet gebarsten is door moeheid of doordat het te stevig is vastgedraaid. Gooi de steunflens weg als hij gebarsten is (Fig. 52, pag. 38). • Verzeker u ervan dat de borgmoer goed werkt. Het aanhaalkoppel van de borgmoer dient 25 Nm te zijn (Fig. 52, pag. 38). • Controleer of de beschermkap van het maaiblad niet beschadigd of gebarsten is. Vervang de beschermkap als hij gebarsten is (Fig. 53, pag. 38). • Controleer of de snoeikop en de beschermkap niet beschadigd of gebarsten zijn. Vervang de snoeikop of de beschermkap als deze gebarsten zijn (Fig. 53, pag. 38). ⚠ WAARSCHUWING: Gebruik de machine nooit zonder beschermkap of met een defecte beschermkap. Gebruik de machine nooit zonder de transmissie-as.	4. Preden se premaknete na drugo območje, ugasnite motor. 5. Nikoli ne odložite naprave, če motor deluje. • Vedno uporabljajte pravo opremo. • Prepričajte se, da je oprema pravilno nastavljena. • Svoje delo natančno organizirajte. • Ko začnete rezati z rezilom, vedno delajte s polnim plinom. • Vedno uporabljajte ostra rezila. ⚠ OPOZORILO: Niti uporabnik naprave niti kdor koli drug ne sme poizkušati odstraniti odrezanega materiala, medtem ko motor deluje ali se nastavek za rezanje vrti. Preden odstranite ostanke, ki so se navili okoli koluta, zaustavite motor in nastavek za rezanje, saj sicer obstaja velika nevarnost poškodb. Kotni pogon se med delovanjem zelo segreje in ostane vroč še nekaj časa po tem. Če se ga dotaknete, se lahko opečete. ⚠ OPOZORILO: Včasih se veje ali trava lahko ujamejo med ščitnik in nastavek za rezanje. Pred čiščenjem vedno ugasnite motor. Pregled pred zagonom • Preglejte rezilo in se prepričajte, da na spodnji strani krakov (zob) ali ob sredinski luknji ni razpok. Če najdete razpoke, zavržite rezilo (Slika 51, stran 38). • Prepričajte se, da oporna prirobnica zaradi utrujenosti materiala ali premočnega zategovanja ni počila. Če je oporna prirobnica počena, jo zavržite (Slika 52, stran 38). • Prepričajte se, da pritrditvena matica ni izgubila svojih zadrževalnih zmožnosti. Zatezni moment pritrditvene matice mora biti 25 Nm (Slika 52, stran 38). • Prepričajte se, da ščitnik rezila ni poškodovan ali počen. Če je ščitnik rezila počen, ga zamenjajte (Slika 53, stran 38). • Prepričajte se, da glava motorne kose in ščitnik motorne nista poškodovana ali počena. Če sta glava motorne kose ali ščitnik motorne kose počena, ju zamenjajte (Slika 53, stran 38). ⚠ OPOZORILO: Naprave nikoli ne uporabljajte brez ščitnika ali z okvarjenim ščitnikom. Nikoli ne uporabljajte naprave brez pogonske gredi.	Var extra försiktig när du arbetar på sluttande mark. 4. Stäng av motorn innan du förflyttar dig till ett annat område. 5. Ställ aldrig ned maskinen när motorn är igång. • Använd alltid rätt utrustning. • Se till att utrustningen är rätt justerad. • Organisera arbetet noga. • Använd alltid fullgas när du börjar skära med klingan. • Använd alltid skarpa klingor. ⚠ VARNING: Maskinanvändaren eller andra personer får inte försöka ta bort skuret material medan motorn är i gång eller skärutrustningen roterar eftersom det kan orsaka allvarlig skada. Stanna motorn och skärapparaten innan du tar bort material som fastnat runt skivan för att undvika risken för personskador. Vinkelväxeln kan bli varm under användningen och förbli varm en stund efteråt. Du kan bränna dig om du vidrör den. ⚠ VARNING: Ibland händer det att kvistar eller gräs fastnar mellan skyddet och skärutrustningen. Stanna alltid maskinen före rensning. Kontrollera för start • Kontrollera klingan så att inga sprickor har bildats på den nedre delen av tänderna eller vid centrumhålet. Kassera klingan om du finner spricker (bild 51, s. 38). • Kontrollera att stödflänsen inte är sprucken på grund av utmattnings eller för hård åtdragning. Kassera stödflänsen om den är sprucken (bild 52, s. 38). • Se till att låsmuttern inte har förlorat sin låskraft. Låsmutterns åtdragande vridmoment ska vara 25 Nm (bild 52, s. 38). • Kontrollera att klingskyddet inte är skadat eller sprucket. Byt ut klingskyddet om det är sprucket (bild 53, s. 38). • Kontrollera att trimmerhuvudet och trimmerskyddet inte är skadat eller sprucket. Byt ut trimmerhuvudet eller trimmerskyddet om de är spruckna (bild 53, s. 38). ⚠ VARNING: Använd aldrig maskinen utan skydd eller med bristfälligt skydd. Använd aldrig maskinen utan transmissionsaxel.

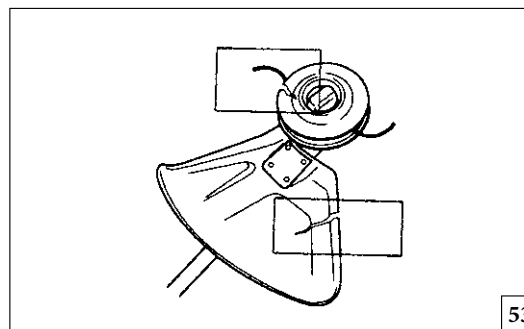
Hrvatski		
KORIŠTENJE		
Budite vrlo oprezni ako radite na strmini. 4. Ugasite motor prije premještanja na drugo područje. 5. Nemojte nikad položiti stroj ako motor radi. • Obavezno koristite odgovarajuću opremu. • Provjerite da je oprema dobro podešena. • Pažljivo organizirajte svoj rad. • Kad počinjete rezati nožem, obavljajte to u punoj brzini. • Obavezno koristite oštre noževe. ⚠ PAŽNJA: Ni rukovatelj strojem niti itko drugi smije pokušati skinuti odrezani materijal dok motor radi ili dok se rezna oprema okreće, pošto bi to prouzročilo teške povrede. Radi izbjegavanja ozljeda, prije skidanja materijala koji se ovio oko noža zaustavite motor i rezu opremu. Kutni prijenos se tijekom uporabe može zagrijati i ostati vruć još neko vrijeme nakon rada. Mogli bi ste se opeći ako ga dodirnete. ⚠ PAŽNJA: Ponekad se između štitnika i rezne opreme zapletu grane ili trava. Prije čišćenja obavezno zaustavite motor. Provjere prije pokretanje • Provjerite da pri dnu krakova noža i oko središnjeg otvora nema napuklina. Odbacite nož ako je napuknut (sl. 51, stranica 38). • Provjerite da prirubnica nije napukla uslijed naprezanja ili prevelike zategnutosti. Odbacite prirubnicu ako je napuknuta (sl. 52, stranica 38). • Provjerite da matica nije izgubila zateznu snagu. Pritezni moment matice treba biti 25 Nm (sl. 52, stranica 38). • Provjerite da štitnik noža nije oštećen ili napuknut. Promijenite štitnik noža ako je napuknut (sl. 53, stranica 38). • Provjerite da glava i štitnik trimera nisu oštećeni ili napuknuti. Promijenite glavu ili štitnik trimera ako su napuknuti (sl. 53, stranica 38). ⚠ PAŽNJA: Nemojte nikad koristiti stroj bez štitnika ili s defektnim štitnikom. Nemojte nikad koristiti stroj bez prijenosne cijevi.		



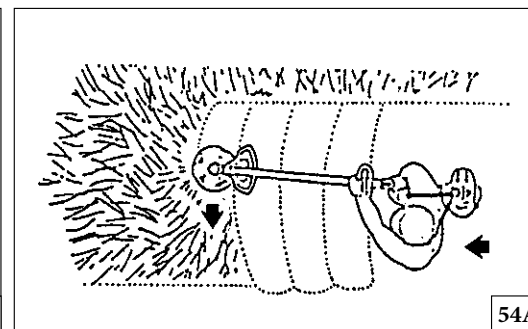
51



52

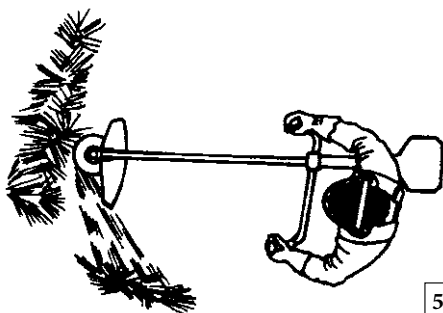


53



54A

Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
Verwijderen van struikgewas - Controleer, voordat u met maaien begint, het gebied waar u wilt werken, het soort terrein, de helling, of er stenen, gaten zijn, enz. - Begin daar waar het gebied het makkelijkst te bewerken is, maak een open ruimte van waaruit u kunt werken. - Werk systematisch van de ene kant naar de andere, maak bij iedere stap een ruimte vrij van ongeveer 4-5 m. Zodoende gebruikt u het volledige bereik van de machine in beide richtingen en zo krijgt de operator een gunstige en gevarieerde werkpositie. - Maak een strook van ongeveer 75 m lengte vrij. Beweeg de brandstoftank naar gelang het werk vordert. - Op hellend terrein moet u langs de helling werken. Het is makkelijker om langs een helling te werken dan van beneden naar boven. - U dient de strook te plannen om te voorkomen dat u over sloten of andere obstakels op de grond moet gaan. U dient ook de werkrichting te bepalen om gebruik te kunnen maken van de windrichting, zodat gesnoeide stengels op het vrijgemaakte gebied vallen. Grasmaaien met een grasmaaiblad - Gebruik grasmaaibladen en grassnijders niet voor houtachtige stengels. - Een grasmaaiblad kan gebruikt worden voor alle soorten lang of grof gras. - Het gras wordt met een zijdelingse, zwaaiende beweging afgesneden, de beweging van rechts-naar-links is de maaislag en de beweging van links-naar-rechts is de retourslag. Laat de linkerkant van het maaiblad (tussen 8 en 12 uur) maaien (Fig.54A-B). - Als het blad bij het grasmaaien naar links gedraaid wordt, zal het gras op een rij verzameld worden, dit maakt het verzamelen, bijv. met een hark, makkelijker.	Krčenje v gozdarstvu - Preden začnete s krčenjem, preglejte območje, ki ga želite izkrčiti, vrsto zemljišča, naklon tal, prisotnost skal, lukenj, itd. - Začnite na najlažjem delu in izkrčite odprt prostor, iz katerega lahko začnete delati. - Delajte sistematično v obeh smereh, tako da pri vsakem prehodu očistite 4 - 5-metrski pas. Tako izkoristite poln doseg naprave v obeh smereh, uporabnik pa ima za delo na voljo primerno in raznoliko delovno območje. - Očistite približno 75 m dolg pas. Ko delo napreduje, premikajte posodo z rezervnim gorivom. - Na pobočjih delajte vzdolž pobočja. Delo vzdolž pobočja je mnogo lažje, kot če se premikate navzgor in navzdol. - Trak načrtujte tako, da se izognete prehodom čez jarke in druge ovire na zemljišču. Pri načrtovanju traku upoštevajte tudi vetrovne razmere, tako da bodo porezana stebila padala v očiščeno območje. Čiščenje travnatih površin z rezilom za travo - Rezil za travo in drugih nastavkov za košnjo trave ne uporabljajte na lesenih steblih. - Rezilo za travo uporabljajte za vse vrste visoke in grobe trave. - Travo kosite z zibajočim gibanjem levo in desno, pri čemer z gibom od desne proti levi kosite, z gibom od leve proti desni pa se vračate. Košnjo naj opravi leva stran rezila (med 8. in 12. uro). (Slika 54A-B) - Če rezilo pri košnji nagnete na levo, bo trava obležala v črti in jo boste kasneje lažje pospravili, na primer z grabljami. - Poizkušajte delati v ritmu. Stojte trdno, tako da imate stopala narazen. Ko z napravo opravite povratni gib, se premaknite naprej in spet trdno stopite.	Skogsröjning - Innan röjningen påbörjas kontrolleras röjningsområdet, hur terrängen är, markens lutning, om det är stenigt, gropigt, osv. - Börja i den ände av skiftet som är lättast och røj upp ett öppet område som du kan arbeta från. - Arbeta systematiskt fram och tillbaka över området och ta i varje slag en arbetsbredd av ca 4-5 meter. Då utnyttjas maskinens fulla räckvidd åt båda hållen och användaren får ett lättsamt och omväxlande arbetsområde att arbeta igenom. - Gångsstråkens längd bör vara 75 m. Flytta bränsledepån allteftersom arbetet fortgår. - Vid sluttande terräng bör gångstråken läggas vinkelrätt mot lutningen. Det är mycket lättare att gå på tvären i en lutning än upp och ner. - Gångstråken bör läggas så att man slipper att gå över diken eller andra hinder i terrängen. Anpassa även gångstråken till rådande vindförhållanden, så att de röjda stammarna faller ut i den röjda delen av beståndet. Gräsröjning med gräsklinga - Gräsklingor och gräsknivar får inte användas till vedartade stammar. - För alla typer av högt eller kraftigt gräs används gräsklinga. - Gräs mejas ner med pendlande rörelser i sidled, där rörelse från höger till vänster är röjningsmomentet och rörelse från vänster till höger är returrörelse. Låt klingan arbeta med den vänstar sidan (mellan klockan 8 och 12). (Bild 54A-B) - Om klingan lutar något åt vänster vid gräsröjning, samlas gräset i en sträng som underlättar uppsamling vid t.ex. krattning.



54B

Hrvatski

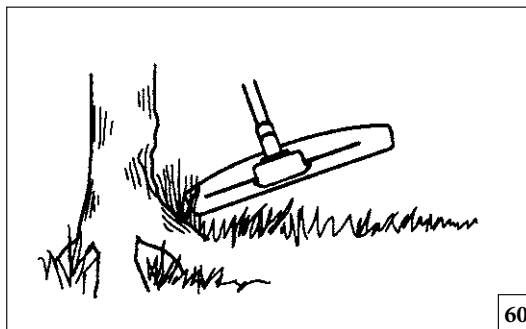
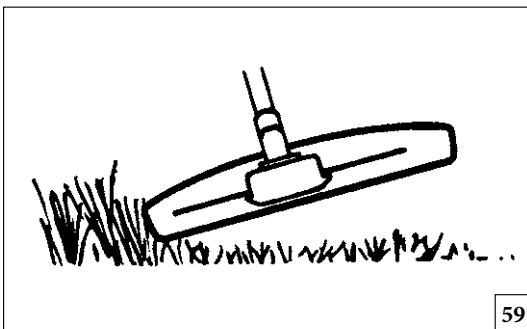
KORIŠTENJE

Krčenje šume

- Prije nego što počnete krčiti, provjerite područje krčenja, vrstu terena, kosinu tla, kao i da li ima kamenja, rupa, itd.
- Počnite s kraja gdje je to najlakše i raskrčite otvoreni prostor s kojeg ćete raditi.
- Sustavno radite naprijed i nazad preko područja, krčeći prostor širine otprilike 4-5 m na svakom koraku. Na taj ćete način iskoristiti čitav domet stroja u oba smjera, a imat ćete i praktično i raznovrsno područje rada.
- Raskrčite traku dužine otprilike 75 m. Kako napredujete, tako pomičite kantu s gorivom.
- Na strmini radite uzdužno. Puno je lakše raditi uzduž strmine nego gore-dole.
- Isplanirajte trake kako ne bi ste morali prelaziti preko jaraka ili drugih prepreka na tlu. Osim toga, usmjerite traku tako da iskoristite vjetar, kako bi ispiljena debla padala u već raskršeni dio.

Raskrčivanje trave nožem za travu

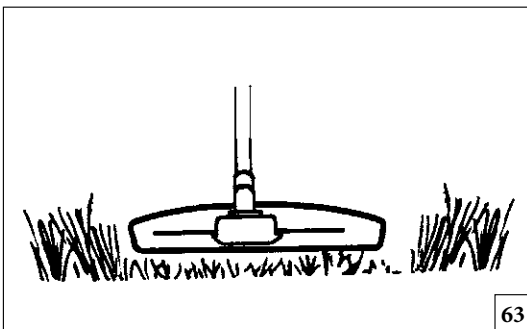
- Noževе i sječiva za travu ne smije se upotrebljavati za drvlje.
- Nož za travu se koristi za sve vrste visoke ili krupne trave.
- Travu se reže izvodeći bočne zamahe, gdje se pokretom s desna na lijevo obrezuje trava, dok je pokret s lijeva na desno povratni zahvat. Rezanje vršite lijevom stranom noža (između 8 i 12 sati). (sl. 54A-B)
- Ako se prilikom raskrčivanja nož nagne pod kutom u lijevo, trava će se skupljati u redu pa će je biti lakše i sakupiti, npr. grabljama.
- Nastojte raditi ritmički. Stanite u stabilan položaj razdvojenih nogu. Nakon povratnog zahvata pomaknite se prema naprijed i ponovno stanite u stabilan položaj.



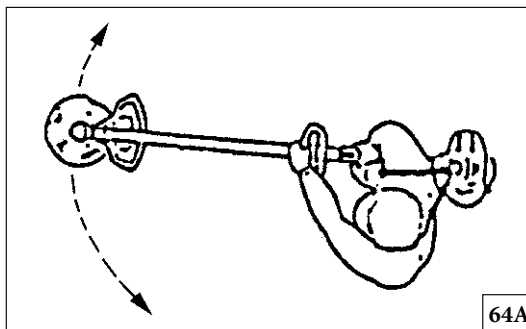
Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
• Probeer ritmisch te werk te gaan. Ga stevig staan met uw voeten uit elkaar. Stap naar voren na de retourslag en ga weer stevig staan. • Laat het steundeksel lichtjes op de grond rusten. Dit zorgt ervoor dat het blad de grond niet raakt. • Verminder het risico van het omwikkelen van materiaal rond de steel door de volgende instructies op te volgen: 1. Werk altijd met vol gas. 2. Vermijd het eerder gemaaid materiaal tijdens de retourslag. • Stop de motor, maak de machine los van het draagstel los en leg hem op de grond voordat u het gemaaid materiaal gaat verzamelen. Grasmaaien met een snoeimes ⚠ VOORZICHTIG: Werk niet met een maaidraad die langer is dan goed is voor de beoogde diameter. Als de beschermkap goed is gemonteerd, zal het ingebouwde mes de draad automatisch op de juiste lengte afstellen. Te lange draden leiden tot overbelasting van de motor, hetgeen schade toebrengt aan het koppelingsmechanisme en nabij gelegen onderdelen. Maaien • Houd de maaikop vlak boven de grond op zijn kant. Het einde van de draad doet het werk. Laat de draad in zijn eigen tempo werken. Duw de draad nooit in het gebied dat gemaaid moet worden (Fig. 59). • De draad kan makkelijk gras en onkruid verwijderen langs muren, hekken, bomen en bermen, het kan echter ook schade toebrengen aan gevoelig schors van bomen en struiken, en palen van hekken beschadigen. • Verminder het risico van beschadiging aan planten door de draad tot 10-12 cm korter te maken en het motortoerental te verlagen. Opruimen • De opruimtechniek verwijdert alle ongewenste vegetatie. Houd de maaikop vlak boven de grond op zijn kant. Laat het eind van de draad de grond rond bomen, palen, beelden en dergelijke raken (Fig. 60).	• Podporna skodelica naj bo rahlo naslonjena na tla. Njen namen je preprečiti, da bi rezilo udarilo ob tla. • Upoštevajte ta navodila in zmanjšajte možnost, da bi se trava navila okoli rezila: 1. Vedno delajte s polnim plinom. 2. Med povratnim gibom se ne dotikajte predhodno pokošene trave. • Preden začnete pobirati pokošeno travo, zaustavite motor, odpnite jermen in odložite napravo na tla. Košnja trave z glavo motorne kose ⚠ POZOR: Ne kosite z nitko, ki je daljša od predvidene. Če je ščitnik pravilno montiran, bo vgrajeno rezilo samodejno prilagodilo dolžino nitke. Predolga nitka lahko preobremeni motor in povzroči poškodbe mehanizma sklopke in bližnjih delov. Košnja • Držite glavo motorne kose pod kotom malo nad tlemi. Delo opravi zunanji konec nitke. Nitka naj dela s svojim tempom. Nikoli ne potiskajte nitke v območje, ki ga želite pokositi (Slika 59). • Nitka zlahka pokosi travo ob zidovih, ograjah, drevesih in robovih, vendar lahko tudi poškoduje občutljivo lubje na drevesih in grmih in poškoduje ograjo. • Zmanjšajte nevarnost poškodb rastlin, tako da skrajšate nitko na 10-12 cm in zmanjšate hitrost motorja. Čiščenje • Tehnika čiščenja odstrani vse neželeno rastlinje. Držite glavo motorne kose malo nad tlemi in jo nagibajte. Konec nitke naj zadeva ob tla ob drevesih, drogovih, kipih in podobnem (Slika 60).	• Sträva efter att arbeta rytmiskt. Stå stadigt med fötterna isär. Flytta framåt efter returrörelsen och ställ dig stadigt igen. • Låt stödkoppen ligga an lätt mot marken. Den är till för att skydda klingan från markansättning. • Minska risken för att materialet ska lindas runt klingan genom att följa dessa regler: 1. Arbeta alltid med full gas. 2. Undvik det just skurna materialet under returrörelsen. • Stanna motorn, lossa selen och placera maskinen på marken innan du samlar ihop det skurna materialet. Grästrimning med trimmerhuvud ⚠ FÖRSIKTIGHET: Arbeta inte med trimmerlinan längre än den avsedda diametern. Med rätt monterat skydd justerar den inbyggda röjaren linan till rätt längd. För långa linor kan överbelasta motorn vilket leder till skador på kopplingen och närliggande delar. Trimning • Håll trimmerhuvudet strax ovanför marken och luta det i vinkel. Det är linans ände som utför arbetet. Låt linan arbeta i sin egen takt. Pressa aldrig in linan i det amterial som ska tas bort (Bild 59). • Linan avlägsnar lätt gräs och ogräs vid väggar, staket, träd och rabatter, men den kan också skada ömtålig bark på träd och buskar samt skada staketstolpar. • Minska risken för skador på växtligheten genom att korta linan till 10-12 cm och minska motorvarvtalet. Renskrapning • Skrapningstekniken avlägsnar all oönskad vegetation. Håll trimmerhuvudet strax ovanför marken och luta det. Låt linans ände slå mot marken runt träd, stolpar, statyer och liknande (Bild 60).

--	--	--	--

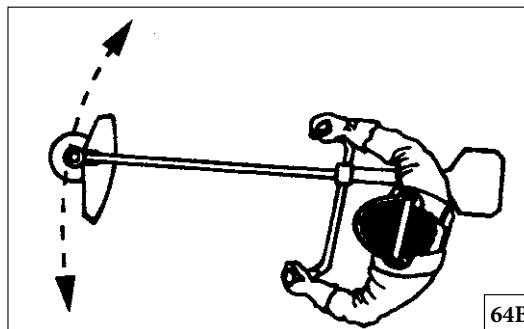
Hrvatski		
KORIŠTENJE		
- Pustite da se potporna čašica donekle osloni na zemlju. Time se nož zaštićuje od udaranja u zemlju. - Smanjit ćete opasnost od zavijanja materijala oko noža ako slijedite upute koje slijede: - Obavezno radite u punoj brzini. - Pri povratnom zahvatu izbjegavajte prethodno odrezan materijal. - Zaustavite motor, otkopčajte pojas i položite stroj na zemlju prije nego što počnete skupljati odrezani materijal. Obrezivanje trave glavom trimera  OPREZ: Nemojte raditi s niti za košenje dužom od one određene za dotični promjer. Ako je štitnik ispravno montiran, ugrađeno sječivo će automatski podesiti nit na pogodnu dužinu. Pretjerano duge niti mogu preopteretiti motor, posljedica čega je oštećenje mehanizma spojke i susjednih dijelova. Obrezivanje - Držite glavu trimera pod kutom, malo iznad tla. Kraj žice obavlja posao. Pustite da žica radi vlastitim korakom. Nemojte nikad pritiskati žicu u područje koje treba obrezati (sl. 59). - žica će lako odstraniti travu i korijenje blizu zidova, ograda, stabala i lijeha, ali isto tako može oštetiti osjetljivu koru stabala i grmova, kao i stupove ograde. - Smanjite opasnost od oštećivanja biljaka tako što ćete skratiti žicu na 10-12 cm i smanjiti brzinu motora. Raskrčivanje - Tehnikom raskrčivanja se uklanja sva neželjena vegetacija. Držite glavu trimera malo iznad tla i nagnite je. Pustite da kraj žice pogađa zemlju oko stabala, stupova, kipova i slično (sl. 60).		



63



64A

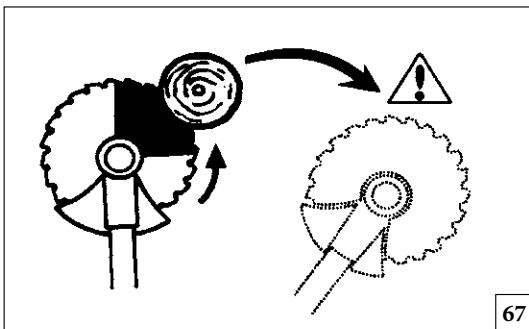


64B

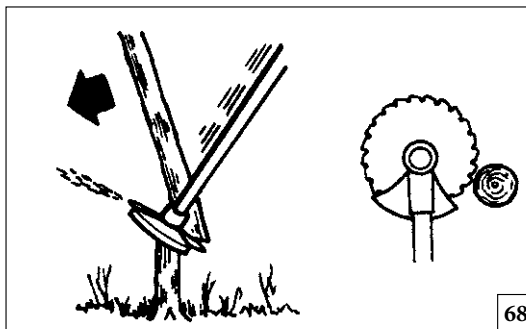
Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
⚠ VOORZICHTIG: Deze techniek versnelt de slijtage van de draad. - De draad slijt sneller en moet vaker verlengd worden als u tegen stenen, bakstenen, beton, metalen hekken, enz., werkt, dan wanneer de draad in contact komt met bomen en houten hekken. - Bij het maaien en opruimen dient u met minder ver geopend gas te werken zodat de draad langer meegaat en slijtage van de maaikop verminderd wordt. Maaien - De trimmer is ideaal om gras te maaien dat moeilijk bereikbaar is met een gewone grasmaaier. Houd het koord tijdens het maaien parallel met de grond. Duw de maaikop niet tegen de grond want dit kan het gazon vernielen en het gereedschap beschadigen. (Fig. 63). - Laat de maaikop niet steeds in contact komen met de grond tijdens het normale maaien. Dergelijk continu contact kan schade en slijtage toebrengen aan de maaikop. Vegen - Het ventilatie-effect van de draaiende draad kan gebruikt worden om snel en makkelijk rommel op te ruimen. Houd de draad parallel aan en boven het gebied dat geveegd moet worden en beweeg het gereedschap heen en weer (Fig. 64 A-B). - Bij het maaien en vegen dient u met volledig geopend gas te werken om de beste resultaten te behalen. ⚠ WAARSCHUWING: Maai nooit wanneer er slecht zicht is of bij erg hoge of lage temperaturen of wanneer het vriest.	⚠ POZOR: Pri takem načinu dela se nitka hitreje obrablja. - Nitka se obrablja hitreje in jo morate tudi bolj pogosto podaljševati, če zadeva ob skale, opeko, beton, kovinske ograje, itd., kot če pride v stik samo z drevesi in lesenimi ograjami. - Ko kosite in čistite travo, ne delajte s polnim plinom, da bo nitka trajala dlje in da zmanjšate obrabo glave motorne kose. Košnja - Motorna kosa je idealna za košnjo trave, ki bi jo težko dosegli z običajno kosilnico. Ko kosite, držite nitko vzporedno s tlemi. Glave motorne kose ne pritiskajte ob tla, saj boste tako uničili zelenico in poškodovali napravo (Slika 63). - Pazite, da se med običajno košnjo glava motorne kose ne dotika neprestano tal. Tako neprestano dotikanje lahko povzroči poškodbe in obrabo glave motorne kose. Pometanje - Tok zraka, ki ga povzroča vrteča se nitka lahko uporabite za hitro in preprosto pometanje. Držite nitko vzporedno in nad območjem, ki ga želite pomesti in premikajte napravo sem ter tja (Slika 64A-B). - Za najboljše rezultate pri košnji in pometanju delajte s polnim plinom. ⚠ OPOZORILO: Ne kosite, če je vidljivost slaba, pri zelo visokih ali zelo nizkih temperaturah ali če zmrzuje.	⚠ FÖRSIKTIGHET: Denna teknik ökar slitaget på linan. - Linan slits fortare och måste matas fram oftare vid arbete mot stenar, tegel, betong, metallstaket, osv. än vid kontakt med träd och trästaket. - Vid trimning och skrapning ska du använda mindre än full gas för att linan ska hålla längre och trimmerhuvudet ska slitas mindre. Klippning - Trimmern är idealisk för klippning på platser som är svåra att komma åt med en vanlig gräsklippare. Håll linan parallell mot marken vid klippning. Undvik att trycka ned trimmerhuvudet mot marken eftersom det kan förstöra gräsmattan och skada redskapet (Bild 63). - Undvik att låta trimmerhuvudet ha ständig kontakt med marken under normal klippning. En sådan ständig kontakt kan vålla skador och slitage på trimmerhuvudet. Sopning - Den roterande linans fläktverkan kan användas för snabb och enkel rengöring. Håll linan parallellt med och över de ytor som ska sopas och för redskapet fram och tillbaka (Bild 64A-B). - Vid klippning och sopning ska du använda full gas för att få ett bra resultat. ⚠ VARNING: Klipp aldrig när sikten är sålig, i mycket höga eller låga temperaturer eller i kyligt väder.

--	--	--	--

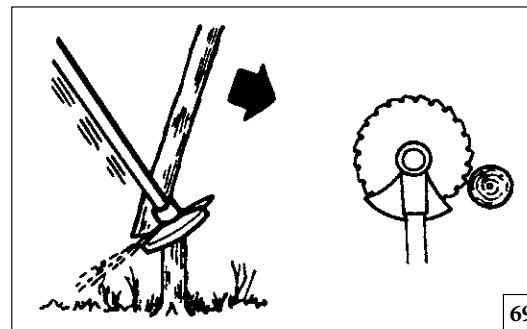
Hrvatski		
KORIŠTENJE		
 OPREZ: Ovom se tehnikom povećava trošenje žice. - Žica se brže troši i treba je češće izvlačiti kad se radi oko kamenja, cigle, betona, metalnih ograda, itd., nego što je to potrebno kad dolazi u dodir sa stablima i drvenim ogradama. - Prilikom obrezivanja i raskrčivanja nemojte koristiti punu brzinu kako bi žica duže trajala i da bi ste smanjili trošenje glave trimera. Rezanje - Trimer je savršen za rezanje trave koja je teško dostupna običnom kosilicom za travu. Prilikom rezanja držite žicu paralelno s tlom. Izbjegavajte pritiskanje glave trimera na zemlju, pošto ćete tako pokvariti tratinu i oštetiti alat (sl. 63). - Tijekom uobičajenog rezanja pazite da glava trimera ne dolazi stalno u dodir s tlom. Stalan dodir ove vrste može prouzročiti oštećenje i trošenje glave trimera. “Pometanje” - Učinak mahalice kojeg postiže okretanje žice možete koristiti u svrhu brzog i lakog čišćenja. Držite žicu paralelno s i iznad područja koje treba “pomesti” pa pomičite alat amo-tamo (sl. 64A-B). - Najbolje rezultate rezanja i pometanja postići ćete ako radite punom brzinom.  PAŽNJA: nemojte nikad rezati pri slaboj vidljivosti, odnosno na vrlo visokim ili niskim temperaturama, kao ni na poledici.		



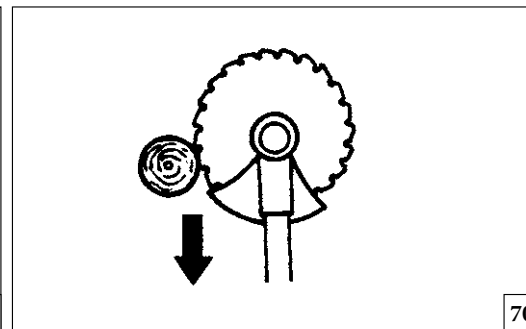
67



68



69



70

Nederlands

GEBRUIK

Bos uitdunnen met gebruik van een zaagblad (alleen voor BC 360 4T)

- Het risico van kickout wordt groter naar gelang de doorsnede van de stammen. Daarom dient u te voorkomen om te snoeien met het gedeelte van het blad tussen 12 en 3 uur (Fig.67).
- Om de boom naar links te vellen, moet de onderkant van de boom naar rechts geduwd worden. Zet het blad schuin en breng het diagonaal naar rechts naar beneden, oefen stevige druk uit. Duw tegelijkertijd met de beschermkap tegen de stam. Zaag met het gedeelte van het blad tussen 3 en 5 uur. Zet het gas helemaal open voordat u het zaagblad vooruitbeweegt (Fig.68).
- Om de boom naar rechts te vellen, moet de onderkant van de boom naar links geduwd worden. Zet het blad schuin en breng het diagonaal naar rechts naar boven. Zaag met het gedeelte van het blad tussen 3 en 5 uur zodat de draairichting van het blad de onderkant van de boom naar links duwt (Fig.69).
- Om een boom naar voren te laten vallen, moet de onderkant van de boom naar achteren getrokken worden. Trek het zaagblad met een snelle, stevige beweging naar achteren (Fig.70).
- Als de stammen erg dicht op elkaar staan, pas uw loopsnelheid dan aan.
- Als het blad in een stam blijft steken, de machine nooit lostrekken. Als u dat doet kunnen het blad, het kegelwiel, de steel of het handvat beschadigd raken. Laat de handvaten los, pak de steel met beide handen vast en trek de machine voorzichtig los.

Het gebruik van het cirkelzaagblad (alleen voor BC 360 4T)

WAARSCHUWING: Cirkelzaagbladen zijn geschikt voor het uitdunnen van struiken en het omzagen van kleine bomen met een doorsnede tot 5 cm. Probeer geen bomen om te zagen die een grotere doorsnede hebben, omdat het blad vast kan slaan of de kapzaag naar voren kan trekken. Dit kan schade veroorzaken aan het blad of leiden tot verlies van controle over de kapzaag, hetgeen kan leiden tot ernstig letsel.

WAARSCHUWING: Een zaagblad mag alleen gebruikt worden samen met de geschikte beschermkap (zie tabel pag. 61) een dubbele handgreep en een dubbel draagstel met ontkoppelmecanisme.

Bosmaaien met een zaagblad (alleen voor BC 360 4T)

- Dunne stammen en struikgewas worden omgemaaid. Werk met een zaagbeweging, door een zijwaartse beweging te maken.
- Probeer verscheidene stengels in één enkele zaagbeweging te maaien.
- Bij groepen stammen van hard hout, eerst het gebied rond de groep vrijmaken. Begin met het snoeien van de hogere stammen rond de buitenkant van de groep om vaststraken te voorkomen. Snoei de stammen vervolgens tot de gewenste hoogte. Probeer nu het blad naar binnen te brengen en snoei vanuit het midden van de groep. Als het nog steeds moeilijk bereikbaar is, snoei dan de bovenkant van de stammen en laat ze naar beneden vallen. Dit zal het risico om vast te komen zitten verkleinen (Fig.71).

Slovenščina

UPORABA

Krčenje v gozdarstvu z žagastim rezilom (samo za BC 360 4T)

- Z večanjem debeline stebel (debel) se povečuje nevarnost potega. Izogibajte se žaganju s tistim delom rezila, ki ustreza območju na uri med 12. in 3. uro (Slika 67).
- Če želite, da drevo pade na levo, mora naprava spodnji del drevesa potisniti na desno. Nagnite rezilo in ga premaknite diagonalno navzdol proti desni, pri tem pa močno pritiskajte. Istočasno potisnite steblo s ščitnikom rezila. Režite z delom rezila, ki na uri ustreza območju med 3. in 5. uro. Preden potisnete rezilo naprej, uporabite poln plin (Slika 68).
- Če želite drevesa podirati na desno, morate njihov spodnji del potisniti levo. Nagnite rezilo in ga premaknite diagonalno navzgor proti desni. Režite z delom rezila, ki na uri ustreza območju med 3. in 5. uro, tako da bo smer vrtenja potiskala spodnje dele dreves proti levi (Slika 69).
- Če želite drevesa podirati naprej, morate njihov spodnji del potegniti nazaj. Rezilo potegnite nazaj s hitrim in odločnim gibom (Slika 70).
- Če so stebila zelo blizu skupaj, temu prilagodite hitrost svoje hoje.
- Če se rezilo v stebli zatakne, ga ne poizkušajte izvleči s sunkovitim gibom. Če bi ravnali tako, bi lahko poškodovali rezilo, kotni pogon, gred ali ročaj. Spustite ročaja, primate gred z obema rokama in nežno potegnite napravo, da jo osvobodite.

Uporaba rezila krožne žage (samo za BC 360 4T)

OPozorilo: rezila krožne žage so uporabna za čiščenje grmovja in žaganje majhnih dreves do premera 5 cm. Ne poizkušajte žagati dreves večjega premera, saj se rezilo lahko zatakne ali pa potegne gozdarski obrezovalnik naprej. To lahko poškoduje rezilo ali povzroči, da izgubite nadzor na gozdarskim obrezovalnikom in se resno poškodujete.

OPozorilo: žagasto rezilo lahko uporabljate samo hkrati z ustreznim ščitnikom. (glejte tabelo, stran 61), dvojnimi ročajem in dvojnimi jermenom z mehanizmom za odpenjanje.

Rezanje grmičevja z žagastim rezilom (samo za BC 360 4T)

- Tenka stebila in grmičevje pokosite. Hodite in napravo premikajte tako, da jo zibate levo in desno.
- Poizkušajte porezati več stebel z enim samim gibom.
- Če naletite na več trdih stebel skupaj, najprej očistite njihovo okolico. Začnite z rezanjem okoli zunanega dela skupine na večji višini, da se izognete zatikanju. Nato odrežite stebila na želeni višini. Sedaj poizkušajte prodreti v notranjost in rezati iz središča skupine. Če je dostop še vedno otežen, porežite stebila na višini in pustite, da padejo. Tako boste zmanjšali nevarnost zatikanja (Slika 71).

Svenska

ANVÄNDNING

Skogsröjning med sågklinga (endast för BC 360 4T)

- Vid ansättning på grövre stammar ökar risken för kast. Undvik därför att såga i skärområdet mellan klockan 12 och 3 (Bild 67).
- För att fälla åt vänster ska trädets nederdel föras åt höger. Luta klingan och för den med en bestämd rörelse snett ned åt höger. Tryck samtidigt till stammen med klingskyddet. Sätt an klingan mellan klockan 3 och 5. Ge fullgas före ansättning av klingan (Bild 68).
- För att fälla åt höger ska trädets nederdel föras åt vänster. Luta klingan och för den snett upp åt höger. Sätt an mellan klockan 3 och 5 så att klingans rotationsriktning för trädets nederdel åt vänster (Bild 69).
- För att fälla trädet framåt ska trädets nederdel dras bakåt. Dra klingan bakåt med en snabb och bestämd rörelse (Bild 70).
- Om stammarna står mycket tätt, anpassa gånghastigheten efter detta.
- Om klingan kör fast i en stam, ryck aldrig loss maskinen. I så fall kan klinga, vinkelväxel, riggrör eller styre förstöras. Släpp handtagen, fatta tag om riggröret med båda händerna och dra sakta loss maskinen.

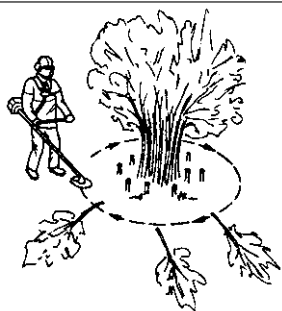
Användning av rund sågklinga (only for BC 360 4T)

! VARNING: Runda sågklingor används för att tunna ut buskar och såga av små träd med en diameter av högst 5 cm. Försök inte kapa träd med större diameter eftersom klingan kan fastna eller dra röjningssågen framåt. Detta kan skada klingan eller du kan förlora kontrollen över röjningssågen, vilket kan orsaka allvarlig skada.

! VARNING: En sågklinga kan endast användas med rätt skydd (se tabell s. 61) ett dubbelhandtag och dubbel sele med utlösningmekanism.

Buskröjning med sågklinga (endast för BC 360 4T)

- Klena stammar och sly meas ner. Arbete med pendlande rörelser i sidled.
- Försök att kapa flera stammar i samma sågrörelse.
- Vid lövbuketter, rój först runt buketten. Börja med att såga av höga stubbar i buketterns ytterdel för att undvika fastsågning. Kapa sedan stubbarna till önskad höjd. Försök sedan att komma in med klingan och såga från buketterns centrum. Om det ändå skulle vara svårt att komma åt, kapa högre stubbar och låt stammarna falla ned. Då minskar risken för fastsågning (Bild 71).



71

Hrvatski

KORIŠTENJE

Krčenje šume uporabom noža za piljenje (samo za BC 360 4T)

- Opasnost od odbačaja se povećava kako se povećava veličina debla. Stoga izbjegavajte rezanje sa sječivom noža između 12 i 3 sata (sl. 67).
- Da bi palo na lijevu stranu, podnožje stabla treba gurnuti na desno. Nagnite nož i dijagonalno ga spustite na desno, vršeći čvrst pritisak. Istovremeno gurnite deblo koristeći štitnik noža. Režite sa sječivom noža između 3 i 5 sati. Prije pomicanja noža prema naprijed stavite u punu brzinu (sl. 68).
- Da bi palo na desnu stranu, podnožje stabla treba gurnuti na lijevo. Nagnite nož i dijagonalno ga podignite u desno. Režite sa sječivom noža između 3 i 5 sati, tako da smjer okretanja noža gura podnožje stabla u lijevo (sl. 69).
- Da bi stablo palo prema naprijed, treba mu povući podnožje unazad. Povucite nož unazad brzim i čvrstim pokretom (sl. 70).
- Ako su debla gusto stisnuta, prilagodite vaš korak u tom smislu.
- Ako se nož uklješti u deblu, nemojte nikad trzanjem oslobađati stroj. Ako to napravite, mogu se oštetiti nož, kutni prijenos, cijev za prijenos ili upravljač. Otpustite rukohvate, objema rukama uhvatite cijev za prijenos i pažljivo povucite stroj da bi se oslobodio.

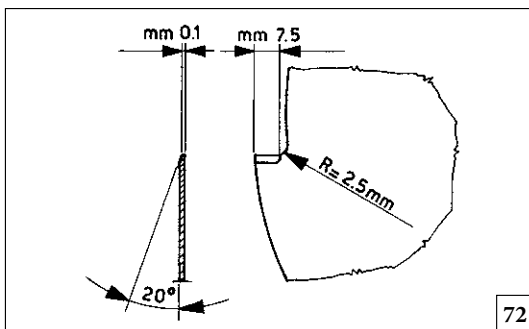
Uporaba nož s kružnom pilom (samo za BC 360 4T)

PAŽNJA: noževi s kružnim pilama su pogodni za prorjeđivanje grmlja i rezanje manjih stabala, promjera do 5 cm. Nemojte pokušavati rezati stabla većeg promjera, pošto bi se nož mogao uklještiti ili trznuti pilu za krčenje prema naprijed. To može prouzročiti oštećenje noža ili gubitak kontrole nad pilom za krčenje, s posljedicom teških povreda.

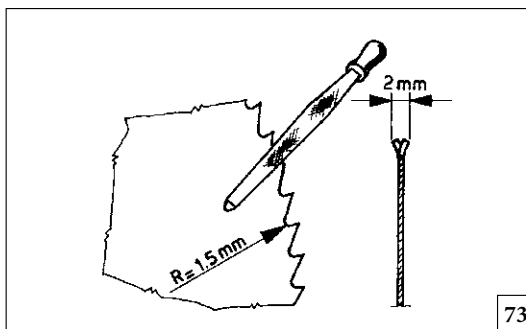
PAŽNJA: nož za piljenje se smije koristiti jedino s odgovarajućim štitnikom (vidi tablicu na str. 61), dvostrukim rukohvatima i dvostrukim pojasevima s mehanizmom za brzo otkopčavanje.

Rezanje grmlja pomoću noža s pilom (samo za BC 360 4T)

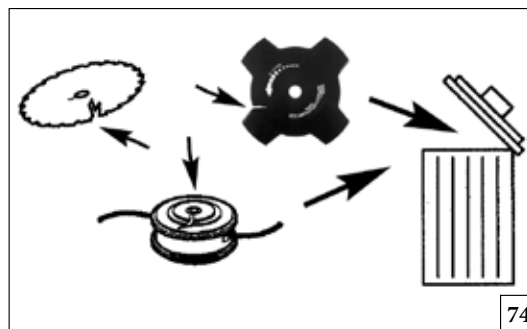
- Tanki debla i grmlje se pokosi. Radite pokretom piljenja, zamahujući u stranu.
- Pokušajte jednim pokretom piljenja odrezati više debala.
- U prisustvu skupine debila tvrdog drva, prvo raskrčite oko njih. Počnite rezati debla u visini i s vanjske strane oko skupine, da bi ste izbjegli uklještanje. Potom porežite debla na traženu visinu. Sad pokušajte nožem dohvatiti i rezati iz središta skupine. Ako je pristup još uvijek otežan, režite debla u velikoj visini i ostavite da padnu. To će smanjiti opasnost od uklještanja (sl. 71).



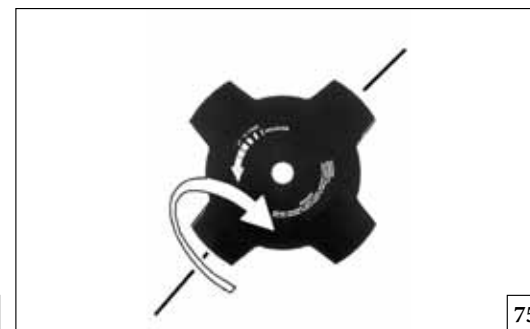
72



73



74



75

Nederlands

ONDERHOUD

SLIJPEN VAN MAAIMESSEN (2-3-4 TANDEN)

1. De maaimesen kunnen worden omgekeerd: wanneer een kant niet scherp meer is, kan het mes worden omgekeerd om de andere kant te gebruiken (Fig. 75).
2. De maaimesen worden geslepen met een platte vijl met enkelvoudige snede (Fig. 76).
3. Om de uitbalancerings te handhaven moeten alle snijkanten gelijkmatig worden gevijld.
4. Als de messen niet goed geslepen zijn, kunnen ze abnormale trillingen veroorzaken in de machine, waardoor de messen zelf kapot zouden kunnen gaan.

SLIJPEN VAN DE SCHIJF

Controleer altijd de algehele conditie van het maaiblad. Een juiste scherpte van het blad geeft maximale maaiprestaties van de bosmaaier. Om het blad te slijpen dient men een vijl of slijpsteen te gebruiken. Het blad dient met beleid te worden geslepen waarbij u de hoeken en rondingen aanhoudt zoals is aangegeven in Fig. 72-73.

HET SLIJPEN VAN HET ZAAGBLAD (ALLEEN VOOR BC 360 4T)

- Zie de verpakking van de snijwerktuigen voor de juiste aanwijzingen voor het slijpen.
- Een goed geslepen blad is essentieel om efficiënt te kunnen werken en om onnodige slijtage van het blad en de kapzaag te voorkomen (Fig. 77).
- Zorg ervoor dat het blad goed ondersteund wordt terwijl u het vijlt. Gebruik een 5,5 mm ronde vijl.
- De vijlhoek is 15°. Vijl de tanden om de beurt naar rechts en de ene er tussenin naar links. Als het blad veel putjes van stenen vertoont kan het, in uitzonderlijke gevallen, nodig zijn de bovenste snijkant met een platte vijl bij te werken. Als dat zo is, dan moet dit gedaan worden voordat u met de ronde vijl gaat werken. De bovenste snijkanten moeten bij alle tanden gelijkmatig gevijld worden (Fig. 78).



LET OP! – Verkeerd snijgereedschap of een verkeerd geslepen mes verhogen het gevaar voor een terugslag. Controleer de maaimesen op beschadigingen of barsten; als ze beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen (Fig. 74).



WAARSCHUWING: Repareer beschadigde snijwerktuigen nooit door ze te lassen, recht te buigen of de vorm ervan te veranderen. Hierdoor kunnen delen van het snijwerktuig losraken en dit kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

Slovenščina

VZDRŽEVANJE

BRUŠENJE REZIL MOTORNE KOSE (2-3-4 ZOBJE)

1. Rezila motorne kose lahko obračate: ko prva stran ni več ostra, lahko rezilo obrnete in uporabite še njegovo drugo stran (slika 75).
2. Rezila motorne kose brusite s ploščato enojno pilo (slika 76).
3. Za ohranjanje ravnotežja rezila enakomerno brusite vse rezalne robove.
4. Če rezilo ni pravilno nabrušeno, lahko pride do neobičajnih vibracij naprave in končno do razpada rezila.

BRUŠENJE REZIL z 8÷80 zobmi

Vedno najprej preglejte splošno stanje rezila.

Pravilno brušenje omogoča optimalno delovanje motorne kose. Za brušenje zob uporabite pilo ali brusni kamen. Brusite z blagimi potezi, upoštevajte kote in dimenzije, prikazane na slikah 72-73.

BRUŠENJE ŽAGASTEGA REZILA (SAMO ZA BC 360 4T)

- Za pravilna navodila brušenja glejte embalažo nastavka za rezanje.
- Pravilno nabrušeno rezilo je nujno za učinkovito delo in preprečuje nepotrebno obrabo rezila in gozdarskega obrezovalnika (Slika 77).
- Prepričajte se, da je rezilo med piljenjem dobro podprto. Uporablajte 5,5 mm okroglo pilo.
- Kot piljenja je 15°. Pilite vsak drugi zob na desno stran, tiste med njimi pa na levo. Če so rezila močno naluknjale skale, boste morda morali v izjemnih primerih piliti zgornje robove zob s plosko pilo. V tem primeru to storite pred piljenjem z okroglo pilo. Zgornje robove morate opiliti v isti meri pri vseh zobeh (Slika 78).



OPOZORILO! - Napačna vrsta rezila ali nepravilno brušenje rezila povečuje tveganje povratnega udarca. Preglejte rezilo motorne kose. Če je obrabljeno, ima razpoke ali je drugače poškodovano, ga zamenjajte (Slika 74).



OPO ZORILO: Poškodovanih nastavkov za rezanje nikoli ne popravljajte z varjenjem, ravnanjem ali spreminjanjem oblike. To lahko povzroči, da se deli rezila odlomijo in povzročijo resne ali celo smrtno poškodbe.

Svenska

UNDERHÅLL

SLIPNING AV GRÄSKLINGOR (2-3-4 TÄNDER)

1. Det går att vända på gräsklingorna. När den ena sidan blir slö kan klingan sålunda vändas och användas på den skarpa sidan (Fig. 75).
2. Gräsklingorna skall slipas med en enkelgradig flatfil (Fig. 76).
3. Slipa alla skärvinklar lika mycket för att få god balans.
4. Om skärbladen inte slipas på korrekt sätt kan maskinen börja vibrera onormalt mycket, vilket kan medföra att skärbladen går sönder.

SLIPNING AV SKIVA MED

Kontrollera alltid det allmänna skicket på skivan. Trimmern presterar maximalt när skivan är korrekt slipad.

Använd en fil eller en slipsten för att fila tänderna. Fila lätt, med små rörelser och observera vinklarna och dimensionerna i Fig. 72-73.

FILNING AV SÅGKLINGA (ENDAST FÖR BC 360 4T)

- Se skärutrustningens förpackning för korrekt filning. En korrekt filad klinga är en förutsättning för ett effektivt arbete och för att undvika onödigt slitage på klinga och röjsåg (Bild 77).
- Se till att ha ett bra stöd för klingan då du filar. Använd en 5,5 mm rundfil.
- Filningsvinkel 15°. Varannan tand filas åt höger och varannan tand åt vänster. Om klingan har blivit svårt stensågad kan tändernas översida i undantagsfall behöva justeras med flatfil. Detta sker i så fall innan filning med rundfil sker. Filning av översidan måste ske lika på alla tänderna (Bild 78).



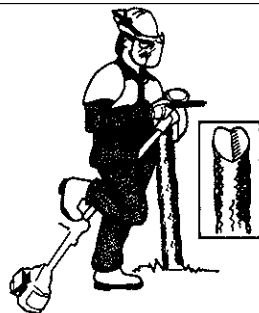
VARNING! Fel skärverktyg eller ett felslipat skärblad ökar riskerna för bakslag. Kontrollera gräsklingorna så att du genast upptäcker skador och fel. Byt gräsklingorna om de är skadade (Fig. 74).



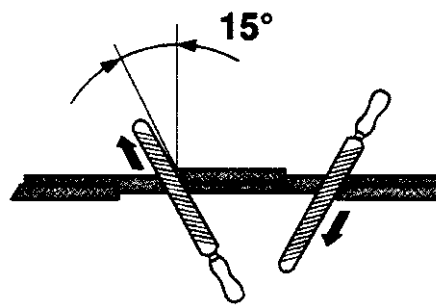
VARNING: Reparera aldrig skadad skärutrustning genom svetsning, riktning eller formändring. Det kan leda till att delar av skärutrustningen lossnar och vålla allvarliga eller dödshotande skador.



76



77



78

Hrvatski

ODRŽAVANJE

OŠTRENJE SJEČIVA ZA ŠIŠANJE TRAVE (dvo/tro/četverokrakih)

1. Sječiva za šišanje trave možete preokrenuti: kad jedna strana više nije oštra, preokrenite sječivo da bi ste ga iskoristili i s druge strane (sl. 75).
2. Sječiva za šišanje trave oštrite ravnom turpijom jednostavnog reza (sl. 76).
3. Radi održavanja uravnoteženosti, ujednačano turpijajte sve oštrice.
4. Ako sječiva nisu pravilno naoštrena, mogu prenositi neodgovarajuće vibracije na stroj, s posljedicom lomljenja samih sječiva.

OŠTRENJE NOŽA S

Obavezno provjerite opće stanje noža. Pravilno oštrenje noža omogućuje maksimalnu djelotvornost trimera.

Da bi ste naoštrili zupce koristite turpiju odnosno brus: vršite kratke pokrete, poštujući kutove i dimenzije navedene na sl. 72-73.

OŠTRENJE NOŽA ZA PILJENJE (SAMO ZA BC 360 4T)

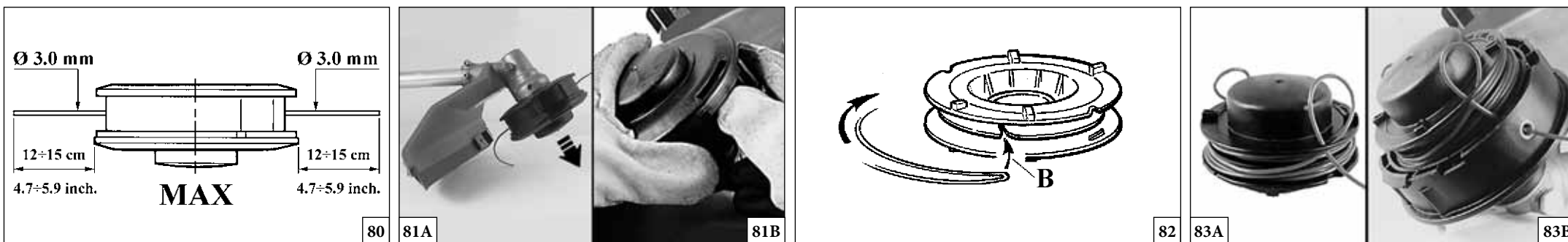
- Točne upute za oštrenje naći ćete na pakovanju rezne opreme. Pravilno naoštren nož je neophodan za djelotvoran rad i sprječavanje nepotrebnog trošenja noža i pile za raskrčivanje (sl. 77).
- Pobrinite se da nož bude dobro oslonjen dok ga oštrite. Koristite okruglu limu od 5.5 mm.
- Kut oštrenja iznosi 15°. Oštrite naizmjenično krakove s desna, a one između s lijeva. Ako je nož jako uleknut od kamenja, u posebnim slučajevima će trebati poravnati vrhove rubova na krakovima plosnatom limom. Ako je neophodno, to treba obaviti prije oštrenja okruglom limom. Vrhove rubova treba izlimati koliko i cijeli krak (sl. 78).



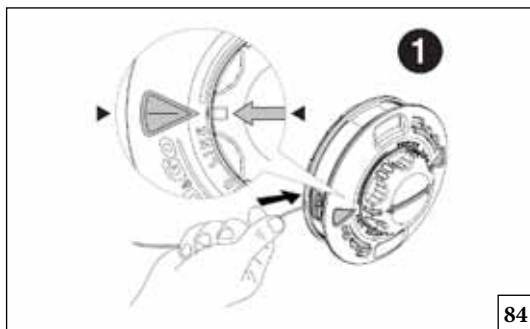
PAŽNJA – Pogrešan alat za oštrenje ili neispravno naoštreno sječivo povećavaju opasnost od povratnog udarca. Provjerite sječiva za šišanje trave radi uočavanja štete ili napuklina; ako su oštećena zamijenite ih (sl. 74).



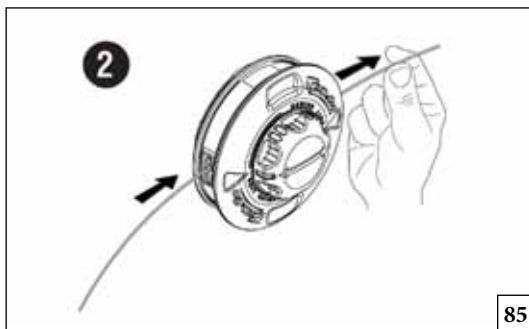
PAŽNJA: Oštećenu reznu opremu nemojte nikad popravljati varenjem, ispravljanjem ili mijenjanjem oblika. To može prouzročiti rastavljanje dijelova alata za rezanje i imati za posljedicu teške ili smrtonosne povrede.



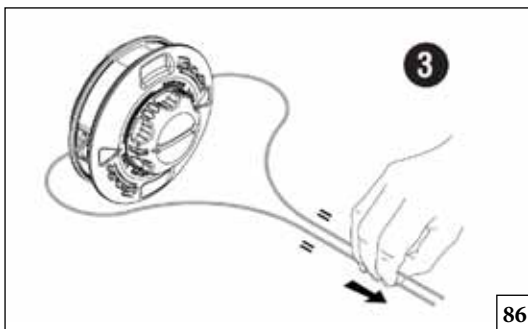
Nederlands	Slovenščina	Svenska
ONDERHOUD	VZDRŽEVANJE	UNDERHÅLL
NYLON DRAADKOP Gebruik alleen draad met dezelfde diameter om overbelasting van de machine te voorkomen (Fig. 80). Fig. 81A Om het nygonsnoer te verlengen het uiteinde op de grond slaan, terwijl men werkt. N.B.: Het uiteinde niet op cement of plaveisel slaan: dat kan gevaarlijk zijn. NYLON DRAAD VERVANGEN (TAP'N GO) 1 - Druk op het lipje (fig. 81B) en verwijder het deksel en de interne spoel. 2 - Vouw de draad dubbel, en laat het ene deel ongeveer 14 cm langer dan het andere. Blokkeer de draad in de daarvoor bestemde inkeping (B, fig. 82) op de spoel. Wikkel iedere draad in de eigen behuizing in de richting van de pijl, op gelijkmatige wijze en zonder hen te vervlechten. 3 - Nadat de draad gewikkeld is, moet hij worden vastgezet in de gleuven zoals aangegeven op Fig. 83A. Monter de veer. Steek de draad door de ogen (Fig. 83B) en trek hem naar buiten. Zet de kop vast met het deksel. Vervanging van de nylondraad van de LOAD&GO draadkop (Ø 130 mm): snijd 6.0 m nylondraad Ø 3.0 mm. 1. Lijn de pijlen uit en steek de draad in de draadkop (Fig. 84) totdat hij aan de andere kant naar buiten komt (Fig. 85). 2. Verdeel de draad in twee gelijke delen (Fig. 86) en wind de draadkop op door aan de knop te draaien (Fig. 87).	GLAVA Z NAJLONSKO NITKO Vedno uporabljajte samo vrvice originalne debeline. Tako se izognete preobremenjevanju motorja (slika 80). Slika 81A Ko želite podaljšati nitko, med delom rahlo potrkajte z glavo po tleh. OPOMBA: Nikoli ne udarjajte z najlonsko glavo ob trde površine (beton, kamen). To je lahko nevarno. ZAMENJAVA NAJLONSKE NITKE (TAP'N GO) 1 - Pritisnite na gumb (slika 81B) in odstranite pokrov in notranje vreteno. 2 - Preganite nitko, en del naj bo 14 cm daljši od drugega. Nitko zataknite v zarezo (B, slika 82). Nitki navijate v smeri puščice, pravilno vsako v svoj utor, nikoli ju ne križajte. 3 - Ko sta nitki naviti, zataknite vsako v svojo režo (slika 83A). Vstavite vzmet. Nitko vtaknite v odprtino (slika 83B) in jo potegnite navzven. Glavo zaprite z pokrovom. Zamenjava najlonske niti v glavi LOAD&GO (Ø 130 mm): odrežite 6,0 m najlonske niti premera Ø 3,0 mm. 1. Poravnajte puščici in vstavite nit v glavo (slika 84) tako, da pogleda ven na nasprotni strani (slika 85). 2. Potegnite nit tako daleč, da sta oba konca enako dolga (slika 86) in jo nato navijte z obračanjem glave s pomočjo vrtljivega gumba (slika 87).	TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD Använd alltid tråd med samma diameter som originaltråden så att motorn inte överbelastas (Fig. 80). Fig. 81A Stöt trimmerhuvudet lätt mot marken under arbetet för att få ut mer nylontråd. OBSERVERA! Stöt inte trimmerhuvudet mot hårda ytor som cement eller stenar. Det kan vara farligt. BYTE AV NYLONTRÅD (TAP'N GO) 1 - Tryck på tungan (Fig. 81B) och ta av locket och spolen som finns inuti trimmerhuvudet. 2 - Vik tråden dubbel, men se till att den ena änden är cirka 14 cm längre än den andra. Blockera tråden i den speciella skåran (B, Fig. 82) som finns på spolen. Linda upp de två trådändarna på avsedd plats i pilens riktning. Linda trådändarna jämnt och se till att de inte trasslas ihop. 3 - Blockera sedan trådändarna i de speciella skårorna enligt illustrationen i Fig. 83A. Montera fjädern. Sätt in tråden i hålen (Fig. 83B) och dra ut den. Lås trimmerhuvudet med locket. Byte av nylontråd i trimmerhuvud LOAD&GO (Ø 130 mm): skär till 6,0 m nylontråd Ø 3,0 mm. 1. Se till att pilarna är mitt för varandra. Skjut in tråden i trimmerhuvudet (Fig.84) och fortsätt tills det kommer ut tråd på motsatt sida (Fig.85). 2. Dela tråden i två lika långa delar (Fig.86) och ladda sedan trimmerhuvudet genom att vrida på ratten (Fig.87).



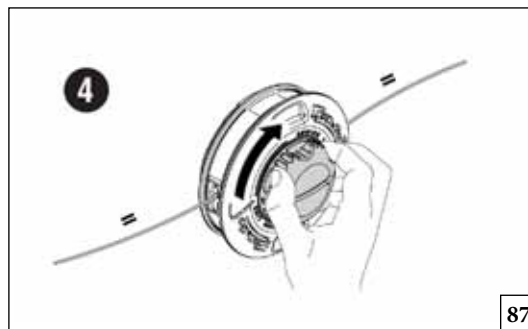
84



85



86



87

Hrvatski

ODRŽAVANJE

GLAVA S NAJLONSKIM NITIMA

Koristite uvijek nit istog promjera kao što je ona originalna, da ne bi ste preopteretili motor (sl. 80).

Sl. 81A - Da bi ste produžili najlonsku nit, lagano udarite glavom trimera po tlu dok radite.

NAPOMENA: Nemojte udarati glavom trimera po cementu ili kamenom tlu: može biti opasno.

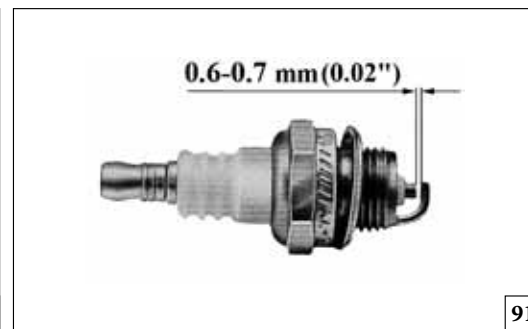
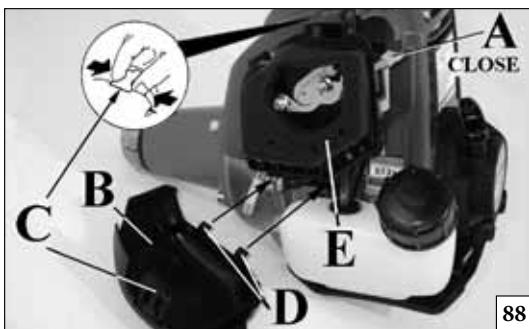
ZAMJENA NAJLONSKE NITI (TAP'N GO)

1. Pritisnite jezičak (sl. 81B) pa skinite poklopac i unutarnji kolut niti.
2. Presavijte nit na pola, ostavljajući jedan kraj duži od drugog za otprilike 14 cm. Zakočite nit u odgovarajućem zasjeku (B, sl. 82) na kolutu. Ravnomjerno i pazeći da se ne isprepletu, namotajte u smjeru strijelice svaku nit u vlastiti ležaj.
3. Po izvršenom namotavanju niti, zakačite ih u odgovarajućim otvorima kako je prikazano na sl. 83A. Montirajte oprugu. Uvucite niti kroz okca (sl. 83B) i povucite ih prema vani. Blokirajte glavu poklopcem.

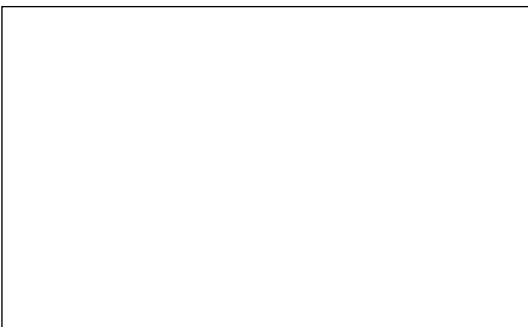
Zamjena najlonske niti u glavi "LOAD&GO"

(Ø 130 mm): odrežite 6.0 m najlonske niti Ø 3.0 mm.

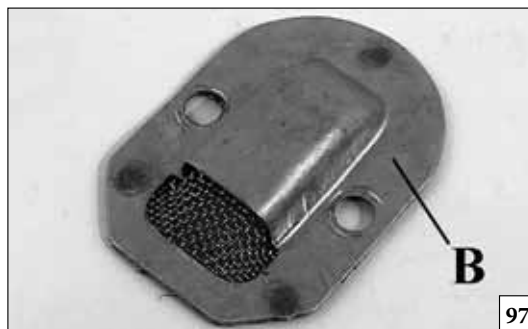
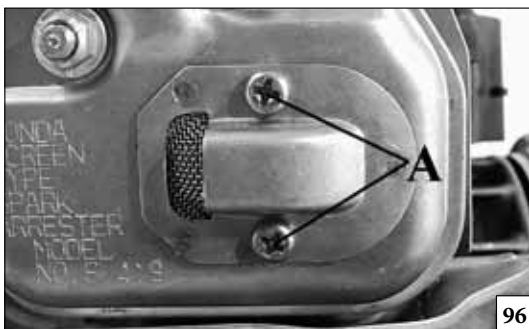
1. Poravnajte strelice i uvucite nit u glavu (sl. 84) sve dok ne izađe na suprotnoj strani (sl. 85).
2. Podijelite nit na dva jednaka dijela (sl. 86) pa je omotajte na glavu okrećući gljivicu (sl. 87).



Nederlands	Slovenščina	Svenska
ONDERHOUD	VZDRŽEVANJE	UNDERHÅLL
⚠ LET OP! – Draag altijd veiligheidshand-schoenen tijdens het plegen van onderhoud. Verricht nooit onderhoud bij warme motor. LUCHTFILTER - Zet de chokehendel (A, Fig.88) in de stand CLOSE (naar boven). Verwijder het deksel van het luchtfilter (B) door het bovenste lipje (C) bovenop het luchtfilter en de twee onderste lipjes (D) los te maken. Controleer het luchtfilter (E) dagelijks. Reinigen met ontvetter van Emak codenr. 001101009A, wassen met water, en met perslucht van een afstand van binnen naar buiten blazen. Vervang het filter als dit ernstig verstopt of beschadigd is. Zet het luchtfilter weer op zijn plaats. Zet het deksel van het luchtfilter (B) terug door de onderste lipjes (D), en vervolgens het bovenste lipje (C) weer vast te maken. BENZINEFILTER Controleer het benzinefilter regelmatig op vervuiling. Een vuil filter veroorzaakt slecht starten en minder vermogen. Om het filter te reinigen dient u als volgt te werk te gaan. Verwijder het filter via de vulopening. Vervang het indien het vuil is (Fig. 89). MOTOR Reinig de koelribben van de cilinder (Fig. 90) indien nodig met een borstel op perslucht. Oververhitting kan veroorzaakt worden door het niet tijdig reinigen van de cilinder. BOUGIE Reinig de bougie indien nodig (Fig. 91) en controleer de elektrode-afstand. Gebruik een NGK CMR5H bougie of een bougie van een ander merk met een equivalent thermisch bereik. KEGELWIEL (FIG.92 – BC 260) – (FIG.93 – BC 360) Na elke 30 werkuren, de schroef (A) verwijderen en de hoeveelheid vet controleren. Gebruik niet meer dan 10 gram. Gebruik een hoge kwaliteit molybdeen disulfide vet (Fig. 94).	⚠ OPOZORILO! – Med vzdrževalnimi posegi vedno nosite rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju. ZRAČNI FILTER Premaknite ročico naprave za hladni zagon (A, Slika 88) v zgornji, zaprti položaj ("CLOSE"). Odstranite pokrov zračnega filtra (B), tako da odprite zgornji zatič (C) na vrhu pokrova zračnega filtra in njegova spodnja zatiča (D). Vsak dan preglejte zračni filter (E). Očistite s sredstvom za razmaščevanje Emak, kat. št. 001101009A, izperite z vodo in s primerne razdalje izpihajte s stisnjenim zrakom od znotraj navzven. Druga možnost je pranje z vodo in detergentom. Če je filter možno zamašen ali poškodovan, ga zamenjajte. Ponovno namestite zračni filter. Ponovno namestite pokrov zračnega filtra (B), tako da najprej vstavite spodnja zatiča, (D) nato pa še zgornji zatič (C). POSODA ZA GORIVO Občasno preglejte filter za gorivo. Umazan filter lahko povzroča težave pri zagonu in znižuje moč motorja. Filter očistite po naslednjem postopku: vzemite ga iz odprtine za polnjenje goriva. Zamenjajte ga (Slika 89), če je preveč umazan. MOTOR Občasno očistite rebra cilindra (Slika 90) s krtačo ali s stisnjenim zrakom. Umazan cilinder lahko povzroča nevarno pregrevanje motorja. VŽIGALNA SVEČKA Vžigalno svečko očistite in občasno preglejte razdaljo med elektrodama (Slika 91). Uporabljajte svečke NGK CMR5H ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti. KOTNI POGON (SLIKA 92 – BC 260) – (SLIKA 93 – BC 360) Na vsakih 30 delovnih ur odvijte vijak (A) na ohišju prenosa in preglejte količino masti. Ne nanesite več kot 10 gramov. Uporabljajte kakovostno molibden bisulfidno mast (Slika 94).	⚠ VARNING! Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm. LUFTFILTER Ställ chokereglaget (A, bild 88) på läge CLOSE (uppåt). Demontera luftfilterkåpan (B) genom att lossa den övre tabben (C) ovanpå luftfilterkåpan och dess två nedre tabbar (D). Kontrollera luftfiltret (E) varje dag. Rengör med avfettningsmedel Emak kod 001101009A, Tvätta med vatten och blås på avstånd med tryckluft från insidan och utåt. Rengör alternativt med tvål och vatten. Byt filtret om det är kraftigt tilltäppt eller skadat. Sätt tillbaka luftfiltret. Sätt tillbaka luftfilterkåpan (B) genom att föra in de nedre tabbarna (D), och sedan föra in den övre tabben (C). BRÄNSLEFILTER Kontrollera regelbundet skicket på bränslefiltret. Om filtret är smutsigt försvåras starten och motors prestationer minskar. Ta ut filtret från hålet där bränsle fylls på innan du rengör det. Byt filtret om det är mycket smutsigt (Bild 89). MOTOR Rengör regelbundet vingarna på cylindern med en pensel eller tryckluft (Bild 90). Om det samlas smuts på cylindern kan överhettning bli följden, vilket i sin tur kan skada motors funktion. TÄNDSTIFT Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Bild 91). Använd tändstift NGK CMR5H eller av annat märke med likvärdig värmegrad. VINKELVÄXEL (BILD 92 – BC 260) – (BILD 93 – BC 360) Skruva loss skruven (A) på kuggväxelhuset var 30:e arbetstimme och kontrollera fettnivån. Använd inte mer än 10 gram. Använd molybdendisulfidfett av god kvalitet (Bild 94).



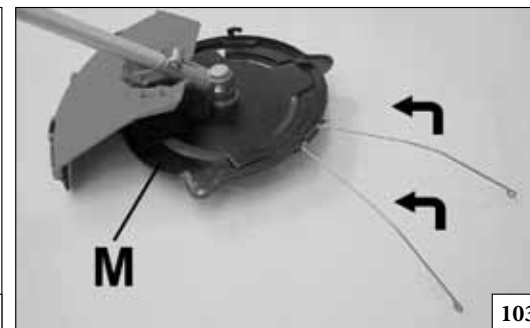
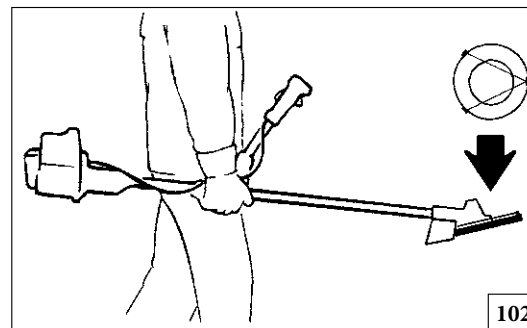
Hrvatski		
ODRŽAVANJE		
⚠ PAŽNJA! - Prilikom radova na održavanju obavezno stavite zaštitne rukavice. Nemojte pristupati radovima na održavanju ako je motor još uvijek vruć. FILTER ZRAKA Pomaknite čok (A, sl. 88) u položaj ZATVORENO (prema gore). Skinite poklopac filtera zraka (B) otkačivši gornji vršak (C) na poklopcu filtera zraka i dva njegova donja vrška (D). Svakodnevno provjeravajte filter zraka (E) i promijenite ga ako nije čist ili je oštećen. Očistite sredstvom za skidanje masnoće Emak šif. 001101009A, operite vodom i iz daljine ispušite komprimiranim zrakom iznutra prema vani. Ili: očistite vodom i sapunom. Promijenite filter ako je jako začepljen ili oštećen. Ponovno montirajte filter zraka. Ponovno montirajte poklopac filtera zraka (B) stavljanjem prvo donjeg vrška (D), a zatim i onog gornjeg (C). FILTER ZA GORIVO S vremena na vrijeme provjerite stanje filtera za gorivo. Prljavi filter izaziva poteškoće u paljenju i smanjuje učinkovitost motora. Da bi ste očistili filter, izvadite ga iz otvora za ulijevanje goriva; u slučaju pretjerane prljavosti zamijenite ga (sl. 89). MOTOR S vremena na vrijeme očistite lopatice cilindra kistom ili komprimiranim zrakom (sl. 90). Nakupljanje nečistoće na cilindru može prouzročiti prezagrijavanje koje je štetno po motor. SVJEĆICA Preporučuje se čišćenje svjeće s vremena na vrijeme, kao i provjera udaljenosti elektroda (sl. 91). Koristite svjećicu NGK CMR5H ili druge marke, ali istog termičkog stupnja. KUTNI PRIJENOS (SL. 92 - BC 260) - (SL. 93 - BC 360) Svaki 30 sati rada skinite vijak (A) na stožastom zupčanicu i provjerite razinu maziva. Nemojte koristiti više od 10 g. Koristite kvalitetno mazivo na bazi molibdenovog bisulfata (sl. 94).		



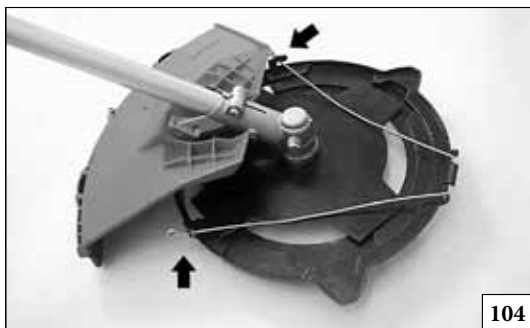
Nederlands	Slovenščina	Svenska
ONDERHOUD	VZDRŽEVANJE	UNDERHÅLL
UITLAAT Bij normaal gebruik kan het scherm (Fig.96) vuil worden en moet het wekelijks gecontroleerd en schoongemaakt worden, zoals vereist. Om hem schoon te maken: • Laat de vonkafleider afkoelen. • Verwijder de twee (2) schroeven van de afbuiginrichting (A). • Verwijder de afbuiginrichting (B, Fig.97) en de vonkafleider. • Maak het scherm van de vonkafleider schoon en inspecteer het. Als het scherm van de vonkafleider beschadigd is, defect of slechter geworden, het scherm vervangen. • Monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde van de demontage en haal de schroef aan tot 4,9 Nm. ⚠ WAARSCHUWING: Als het scherm van de vonkafleider beschadigd, defect of slechter geworden is, het scherm of het gehele vonkafleidersamenstel vervangen. ⚠ WAARSCHUWING! - Deze knalpot is uitgerust met een katalysator, die ervoor zorgt dat de motor voldoet aan de emissievereisten. U mag de katalysator nooit wijzigen of verwijderen: indien u dat wel doet, bent u wettelijk strafbaar. ⚠ WAARSCHUWING! - Knalpotten uitgerust met een katalysator worden bij het gebruik zeer heet en blijven dat ook lang nadat de motor is stilgelegd. Dit is ook het geval wanneer de motor stationair loopt. Bij aanraking kan de huid brandwonden oplopen. Vergeet ook het brandgevaar niet! ⚠ VOORZICHTIG! - Een beschadigde uitlaat moet worden vervangen. Als de uitlaat vaak verstopt is, kan dit betekenen dat de katalysator een beperkt rendement heeft. ⚠ WAARSCHUWING: Werk niet met uw bosmaaier als de demper beschadigd, afwezig of gewijzigd is. Een onvoldoende onderhouden demper verhoogt het risico op brand en gehoorverlies.	IZPUŠNO CEV Pri običajni uporabi se lahko zaslon umaže, za to ga enkrat na teden preglejte in po potrebi očistite (Slika 96). Čiščenje: • pustite, da se dušilec ohladi. • Odstranite dva (2) vijaka odbojnika (A). • Odstranite odbojnik (B, Slika 97) in lovilec isker. • Očistite in preglejte zaslon lovilca isker. Če je zaslon lovilca isker poškodovan, okvarjen ali v slabem stanju, ga zamenjajte. • Ponovno sestavite sestavne dele v obratnem vrstnem redu in zategnite vijak do 4,9 kgm. ⚠ OPOZORILO: če je zaslon lovilca isker poškodovan, okvarjen ali v slabem stanju, ga zamenjajte ali pa zamenjajte celoten sklop dušilca. ⚠ POZOR! – Izpušni lonec je opremljen s katalizatorjem, ki je nujen zato, da motor deluje v skladu z zahtevami glede emisij izpušnih plinov. Katalizatorja ne smete nikdar odstraniti ali na njem česarkoli spreminjati: če to storite, prekršite zakon. ⚠ POZOR! – Izpušni lonci, ki so opremljeni s katalizatorjem, se med uporabo zelo močno segrejejo in ostanejo vroči še dolgo po ustavitvi motorja. Tako je tudi tedaj, kadar motor teče z najmanjšim številom vrtljajev. Dotik lahko povzroči opekline. Ne pozabite na nevarnost požara! ⚠ OPREZNO! - Če je izpušni lonec poškodovan, ga je treba zamenjati. Če je izpušni lonec pogostoma zamašen, je to lahko znak, da delovanje katalizatorja ni zadovoljivo. ⚠ OPOZORILO: ne uporabljajte obrezovalnika grmičevja, če je dušilec poškodovan, spremenjen ali še ga ni. Neustrezno vzdrževanje dušilca poveča nevarnost požara in izgube sluha.	LJUDDÄMPARE Vid normal användning kan nätet bli smutsigt. Det bör inspekteras varje vecka och rengöras vid behov. (bild 96) För att rengöra: • Låt ljuddämparen kallna. • Ta bort de två (2) deflektorskruvarna (A). • Ta av deflektorn (B, bild 97) och gnistfångaren. • Rengör och inspektera gnistfångarnätet. Om gnistfångarnätet är skadat, bristfälligt eller förstört, byt ut nätet. • Sätt tillbaka delarna i omvänd ordning jämfört med demonteringen och vrid skruven till 4,9 kgm. ⚠ VARNING: Om gnistfångarnätet är skadat, bristfälligt eller förstört, byt ut nätet eller hela ljuddämparenheten. ⚠ VARNING! – Denna ljuddämpare är utrustad med katalysator som är nödvändig för motorn för att vara i överensstämmelse med utsläppskraven. Ändra eller avlägsna aldrig katalysatorn: om du gör detta, bryter du mot lagen. ⚠ VARNING! – Ljuddämpare utrustade med katalysator blir mycket varma under användningen och förblir så under lång tid efter att motorn har stängts av. Detta inträffar också när motorn är på minimum. Kontakt kan orsaka brännskador på huden. Kom ihåg brandrisken! ⚠ FÖRSIKTIGHET! - Om ljuddämparen skadas måste den bytas. Om ljuddämparen ofta blir igensatt kan det vara ett tecken på att katalysatorns prestanda är begränsad. ⚠ VARNING: Använd inte buskröjaren om ljuddämparen är skadad, saknas eller är modifierad. En olämpligt underhållen ljuddämpare ökar risken för brand och hörskador.

--	--	--	--

Hrvatski		
ODRŽAVANJE		
ISPUŠNA CIJEV Uslijed uobičajene uporabe zaslon se može zaprljati: treba ga pregledavati svaki tjedan i po potrebi očistiti (sl. 96). Za čišćenje: • pustite da se ispušni prigušivač ohladi. • Skinite dva (2) vijka skretača (A). • Skinite skretač (B, sl. 97) i sakupljač iskre. • Očistite i pregledajte zaslon sakupljača iskre. Ako je zaslon sakupljača iskre oštećen, neispravan ili pokvaren, promijenite ga. • Sklopite sastavne dijelove redosljedom obratnim od skidanja i navijte vijak do 4.9 kgm.  PAŽNJA: ako je zaslon sakupljača iskre oštećen, neispravan ili pokvaren, promijenite zaslon ili cijeli sklop ispušnog prigušivača.  PAŽNJA! – Ovaj ispušni prigušivač ima katalizator neophodan da bi motor zadovoljavao uvjete štetnih ispuštanja. Zabranjeno je preinačivati ili skidati katalizator: ako to učinite, prekršit ćete zakon.  PAŽNJA! – Ispušni prigušivači s katalizatorom se tijekom uporabe jako zagriju i ostaju vrući i dugo nakon zaustavljanja motora. To se dešava i kad je motor na minimumu. Dodir može prouzročiti opekotine na koži. Zapamtite da postoji opasnost od požara!  OPREZ! - Ako je ispušni prigušivač oštećen, treba ga zamijeniti. Često zaprečivanje ispušnog prigušivača može biti signal ograničene djelotvornosti katalizatora.  PAŽNJA: nemojte rukovati rezačem grmlja ako je ispušni prigušivač oštećen, ako ga nema ili je preinačen. Nepravilno održavan ispušni prigušivač povećat će opasnost od požara i gubitka sluha.		



Nederlands	Slovenščina	Svenska
ONDERHOUD - TRANSPORT	VZDRŽEVANJE - PREVOZ	UNDERHÅLL - TRANSPORT
Geen brandstof (mengsel) gebruiken voor het schoonmaken. CARBURATEUR Voor het eventueel afstellen van de carburateur moet het luchtfilter schoon zijn (C, Fig. 100) en de motor moet op bedrijfstemperatuur zijn. Schroef T (Fig. 101) (stationairschroef) is dusdanig afgesteld dat er een goede veiligheidsmarge is tussen het stationair toerental en het aangrijptoeental van de centrifugaalkoppeling (voor struikruimers met frictie). Deze motor is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijnen 97/68/EG, 2002/88/EG en 2004/26/EG. ⚠ LET OP: De carburateur mag niet onklaar gemaakt worden. ⚠ LET OP: Wanneer de motor stationair draait (2900-3300 omwentelingen/min) mag het maaiblad meedraaien. We raden u aan alle brandstofafstellingen te laten uitvoeren door uw dealer of erkende onderhoudswerkplaats. ⚠ LET OP: Weersomstandigheden kunnen invloed hebben op de carburateurafstelling. TRANSPORT Als u de bosmaaier vervoert, dan moet de motor zijn uitgeschakeld en het blad zijn bedekt met de maaibladbeveiliging (Fig. 102). ⚠ LET OP: Monteer bij transport of opslag de beschermkap (M) p.n. 4196086 van de maaischijf op de bosmaaier zoals op de Fig. 103-104 is weergegeven.	Goriva nikoli ne uporabljajte za čiščenje. UPLINJAČ Pred nastavljanjem uplinjača očistite zračni filter (C, Slika 100) in ogrejte motor. Vijak za nastavitev prostega teka T (Slika 101) nastavite tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke (velja za motorne kose s sklopko). Ta motor je konstruiran in izdelan v skladu z zahtevami ustreznih smernic 97/68/ES, 2002/88/ES in 2004/26/ES. ⚠ OPOZORILO: ne spreminjajte nastavitve uplinjača. ⚠ OPOZORILO: Ko je motor v prostem teku (2900-3300 obr/m), se rezilo ne sme vrteti. Priporočamo vam, da nastavljanje uplinjača v celoti prepustite vašemu trgovcu ali pooblaščenim servisnim delavnicam. ⚠ OPOZORILO: Vremenski pogoji in nadmorska višina lahko vplivajo na delovanje uplinjača. PREVOZ Motorno koso prenašajte z zaustavljenim motorjem in nataknenim ščitnikom rezila (Slika 102). ⚠ POZOR: Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščitno disko (M), št.art. 4196086 (Slika 103-104).	Använd inte bränsle (blandning) för rengöring. FÖRGASARE Innan någon justering görs på förgasaren, rengör luftfiltret (C, Fig. 100) och varm motorn. Skraven för tomgångsvarv T (Fig. 101) justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i (gäller trimmer med koppling). Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC, 2002/88/EC och 2004/26/EC. ⚠ VARNING! Gör inga ändringar på förgasaren. ⚠ VARNING: När motorn går på lägsta varvtal (2900-3300 varv/min) skall skivan inte snurra. Vi rekommenderar att du låter en återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad sköta inställningarna på förgasningen. ⚠ VARNING! Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen. TRANSPORT Ha motorn avstängd och skivskyddet monterat när trimmern transporteras (Fig. 102). ⚠ VARNING: Montera skivans skydd (M), kod 4196086, enligt illustrationen i Fig. 103-104 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.



104

Hrvatski

ODRŽAVANJE - PRIJEVOZ

Nemojte upotrebljavati gorivo (mješavinu) za čišćenje pile.

RASPLINJAČ

Prije nego što podesite rasplinjač, očistite filter zraka (C, sl. 100) i zagrijte motor.

Vijak za prazni hod T (sl. 101) je podešen tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između minimalnog rešima rada i rešima uključivanja kvačila (kod trimera s kvačilom).

Ovaj motor je osmišljen i proizveden u skladu s primjenom smjernica 97/68/EZ, 2002/88/EZ i 2004/26/EZ.



PAŽNJA: nemojte preinačivati rasplinjač.



PAŽNJA: Ako je motor na minimumu (2900-3300 o/min), nož se ne smije okretati. Savjetujemo vam da se za sva podešavanja rasplinjača obratite vašem prodavaču ili ovlaštenoj radionici.



PAŽNJA: klimatske promjene, kao i promjene nadmorske visine mogu izazvati promjene u radu rasplinjača.

PRIJEVOZ

Kad prenosite trimer, motor mora biti ugašen, a štitnik noža montiran (sl. 102).



PAŽNJA: kod prijevoza ili uskladištavanja trimera montirajte štitnik noža (M), šif. 4196086, kako je prikazano na sl. 103-104.

Nederlands	Slovenščina	Svenska
ONDERHOUD	VZDRŽEVANJE	UNDERHÅLL
BUITENGEWOON ONDERHOUD Om de twee jaar, of bij intensief gebruik aan het einde van elk seizoen, moet een algemene controle op het apparaat worden uitgevoerd door een gespecialiseerd technicus van het assistentienetwerk. ⚠ LET OP: Alleen in deze handleiding beschreven onderhoudshandelingen moeten door een geautoriseerde werkplaats uitgevoerd worden. Om een constant en regelmatig functioneren van de grasmaaier te garanderen, denk eraan, dat eventuele vervanging van onderdelen alleen moet gebeuren met ORIGINELE RESERVE-ONDERDELEN. ⚠ Eventuele niet-geautoriseerde wijzigingen en/of niet-originele wisselstukken kunnen tot ernstig letsel leiden en zelfs tot de dood van de operator of anderen.	IZREDNI VZDRŽEVALNI POSEGI Na koncu sezone ob intenzivni rabi ali vsaki dve leti ob običajni uporabi, je priporočljiva splošna kontrola, ki naj bo izvedena ob prisotnosti specializiranega strokovnjaka servisne mreže. ⚠ POZOR: Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, sme izvajati samo pooblaščen servisni center. Zapomnite si, da lahko zagotovite enakomerno in redno delovanje motorne kose samo z zamenjavo obrabljenih delov z ORIGINALNIMI NADOMESTNIMI DELI. ⚠ Kakršnakoli nepooblaščen predelava in/ali uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ima lahko za posledico hude telesne poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih oseb.	EXTRA UNDERHÅLL Låt en specialiserad fackman från en auktoriserad serviceverkstad göra en allmän kontroll av utrustningen varje år vid säsongens slut vid intensiv användning och vartannat år vid normal användning. ⚠ VARNING: Allt underhållsarbete som inte beskrivs i denna manual måste göras av en auktoriserad serviceverkstad. Alla delar av trimmern som skall bytas måste bytas mot ORIGINAL RESERVDELAR för att garantera att trimmerns funktion blir korrekt och konstant. ⚠ Eventuella ej auktoriserade modifieringar och/eller användning av ej originalreservdelar kan orsaka operatören eller tredje part allvarliga eller dödliga skador.

Hrvatski		
ODRŽAVANJE		
IZVANREDNO ODRŽAVANJE Preporučuje se - na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine kod uobičajenog korištenja - dati uređaj na opću provjeru specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže. ⚠ PAŽNJA: sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica. Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad trimera jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA. ⚠ Eventualne neodobrene izmjene i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova mogu prouzročiti teške tjelesne ili smrtne ozljede rukovatelja odnosno drugih osoba.		



Nederlands	Slovenščina	Svenska
OPSLAG	SKLADIŠČENJE	FÖRVARING
Wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt zal worden: - Ledig de brandstoftank en maak hem schoon in een goed geventileerde ruimte. Om de carburateur te ledigen moet de motor worden gestart en moet u wachten tot de motor stopt (als u het mengsel in de carburateur laat, zouden de membranen beschadigd kunnen worden). - Na de winterstalling zijn de startprocedures dezelfde als bij de normale start van de machine (pag. 18-28). - Volg alle onderhoudswerkzaamheden op zoals hiervoor vermeld bij Onderhoud. - Maak de bosmaaier geheel schoon en vet alle metalen delen in met een dunne olie. - Verwijder het maaiblad en maak het schoon. Vet het licht in om roesten te voorkomen. - Verwijder de bladmontageringen, maak het tandwielhuis schoon en vet deze licht in (Fig. 108). - Maak de brandstoftank leeg en draai de dop er weer op. - Maak de koelsleuven (Fig. 109) en de luchtfilter zorgvuldig schoon (Fig. 110). - Berg de maaier op op een droge plaats, vrij van de vloer en niet in de buurt van hittebronnen.	Če stroja dlje časa ne nameravate uporabljati: - V dobro prezračenem prostoru izpraznite in očistite rezervoar za gorivo. Če želite izprazniti uplinjač, zaženite motor in počakajte, da se ustavi (če pustite mešanico v uplinjaču, se membrane lahko poškodujejo). - Postopki za ponovno vključitev v obratovanje po zimskem skladiščenju so enaki postopkom rednega zagona stroja (sl. 18-28). - Upoštevajte vsa gornja navodila za vzdrževanje. - Motorno koso dobro očistite in podmažite kovinske dela. - Rezilo odmontirajte, očistite in podmažite, da ne bo zarjavelo. - Odstranite prirobnici rezila, očistite, posušite in podmažite zobniški prenos (slika 108). - Izpraznite posodo za gorivo in ponovno namestite njen pokrov. - Dobro očistite hladilne reže (slika 109) in filter za zrak (slika 110). - Vašo motorno koso vedno hranite na suhem, raje ne neposredno na tleh in proč od virov toplote.	Om maskinen inte skall användas under längre perioder: - Töm bränsletanken och rengör den på en väl ventilerad plats. Töm förgasaren genom att starta motorn och vänta tills den stoppar (om bränsleblandning lämnas i förgasaren kan membranerna skadas). - Efter vinterförvaringen krävs inget speciellt startförfarande, utan maskinen startas på normal sätt (Fig. 18-28). - Följ samtliga underhållsanvisningar som givits ovan. - Rengör trimmern ordentligt och smörj alla delar i metall. - Ta av skivan, rengör den och smörj den med olja för att förebygga rost. - Avlägsna skivans fästflänsar. Rengör, torka och olja in kuggväxelhusets säte (Fig. 108). - Töm ut bränslet från tanken och sätt tillbaka locket. - Rengör noggrant kylöppningarna (Fig. 109) och luftfiltret (Fig. 110). - Förvara på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.

--	--	--	--

Hrvatski		
USKLADIŠTAVANJE		
Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vrijeme: - Na dobro prozračenom mjestu ispraznite i očistite spremnik za gorivo. Da bi ispraznili rasplinjač, pokrenite motor i čekajte da se zaustavi (ako mješavina ostane u rasplinjaču, mogle bi se oštetiti membrane). - Postupak puštanja u rad nakon zimskog uskladištavanja je jednak onome koji se obavlja tijekom uobičajenog pokretanja uređaja (sl. 19-29). - Slijedite sva prethodno opisana pravila održavanja. - Detaljno očistite trimer i podmažite metalne dijelove. - Skinite nož, očistite ga i nauljite da bi ste spriječili njegovo rđanje. - Skinite prirubnice za kočenje noža; očistite, osušite i nauljite ležaj stožastog zupčanika (sl. 108). - Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto. - Dobro očistite otvore za hlađenje (sl. 109) i filter za zrak (sl. 110). - Čuvajte na suhom mjestu, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom i daleko od izvora topline.		

NL TECHNISCHE GEGEVENS SLO TEHNIČNI PODATKI	S TEKNISKA DATA BIH SRB HR TEHNIČKI PODACI	
---	--	--

Cylindrerinhoud - Prostornina - Cylindervolym - Zapremnina cilindra	cm ³	25.0 (BC 260 4S)	25.0 (BC 260 4T)	35.8 (BC 360 4S)	35.8 (BC 360 4T)
Motor		4 takt - takta - Tvåtakts - dvotaktni EMAK			
Vermogen - Moč - Effekt - Snaga	kW	0.72		1.0	
Minimum toerental/min. - Min. obr/min - Lågsta varvtal/min - Minimalni br. okretaja/min	min ⁻¹	2900÷3300			
Maximaal toerental van de uitgangsas - Največja hitrost izhodne gredi - Den utgående axelns högsta varvtal - Maksimalna brzina osovine na izlazu	min ⁻¹	8.500		8.500	
Toerental van de motor bij het maximale toerental van de uitgangsas - Hitrost motorja pri največji hitrosti izhodne gredi - Motors varvtal vid den utgående axelns högsta varvtal - Brzina motora pri maksimalnoj brzini osovine na izlazu	min ⁻¹	11.900		11.700	
Inhoud brandstoftank - Prostornina rezervoarja za gorivo - Bränsletankens volym - Kapacitet spremnika goriva - Capacitatea rezervorului de carburant - Kapacitet drivstofftank 	cm ³	550 (0.55 l)		650 (0.65 l)	
Inhoud olietank - Prostornina posode za olje - Kapacitet oljetank - Kapacitet spremnika za ulje 		80 (0.08 l)		100 (0.10 l)	
Primer carburateur - Vbrizgalka uplinjača - Primerförgasare - Primer rasplinjač		Áno - Da - Ja			
Maaibreedte - Širina reza - Klippbredd - Širina rezanja	cm	38		42	
Gewicht zonder snijwerktuig en bescherming - Teža brez rezalnega orodja - Vikt utan skärverktyg och skydd - Težina bez reznog alata i štitnika	kg	5.6	5.9	6.7	7.0

NL TECHNISCHE GEGEVENS	S TEKNISKA DATA	
SLO TEHNIČNI PODATKI	BIH SRB HR TEHNIČKI PODACI	

Aanbevolen snijwerktuigen - Priporočeni nastavki za rezanje - Rekommenderad skärutrustning - Preporučena rezna oprema

Model Modeli Modeller Modeli	Snijwerktuigen Nastavki za rezanje Skärutrustning Rezna oprema		Beschermkappen Ščitniki Skydd Štitnici	
BC 260		P.N. 63129002	P.N. 61102032	
BC 360		P.N. 63129004	P.N. 6142011A	
BC 260		P.N. 61172019A	P.N. 61102032	
BC 360			P.N. 6142011A	
BC 260		P.N. 4095673AR	P.N. 61102032	*
BC 360			P.N. 6142011A	* *
BC 260		P.N. 4095638AR	P.N. 61102032	*
BC 360			P.N. 6142011A	* *
BC 260		P.N. 4095565AR	P.N. 61102032	*
BC 360			P.N. 6142011A	* *
BC 360 4T		P.N. 4095635AR	P.N. 4174279	
BC 360 4T		P.N. 4095066AR	P.N. 4174279	

* bescherming onderdeelnr. 4179113A niet nodig - zaštita š. d. 4179113A ni potrebna - skydd art. nr. 4179113A behövs ej - zaštita d. br. 4179113A nije potrebna.

** bescherming onderdeelnr. 4174283A niet nodig - zaštita š. d. 4174283A ni potrebna - skydd art. nr. 4174283A behövs ej - zaštita d. br. 4174283A nije potrebna.



WAARSCHUWING!!!

Het risico op ongevallen neemt toe wanneer verkeerde snijapparaten worden gebruikt! Gebruik uitsluitend de aanbevolen snijapparaten en beschermingen, en respecteer de instructies voor het slijpen.



POZOR!!!

Tveganje za delovno nezgodo je večje, če uporabljate napačno rezilo! Uporabljajte izključno priporočena rezila in ščitnike in upoštevajte navodila za brušenje.



VARNING!!!

Olycksrisken är större vid felaktiga skärordningar! Använd enbart de rekommenderade skärordningarna och skydden och följ slipningsanvisningarna.



PAŽNJA!!!

S pogrešnom reznom opremom postoji veća opasnost od nesreće! Koristite isključivo preporučenu reznu opremu i zaštitu i pridržavajte se uputa za oštrenje.

NL TECHNISCHE GEGEVENS SLO TEHNIČNI PODATKI	S TEKNISKA DATA BIH SRB HR TEHNIČKI PODACI	
--	---	--

			BC 260 4S		BC 260 4T		
							
Geluidsdruck - Nivo tlaka - Ljudtryck - Akustični pritisak	dB (A)	L_{pA} av EN 11806 EN 22868	97.0	90.0	97.0	90.0	*
Onnauwkeurigheid - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	dB (A)		2.0	2.0	2.0	2.0	
Het geluidsniveau werd gemeten - Izmerjen nivo akustične moči - Uppmätt ljudeffektnivå - Izmerjena razina akustične snage	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	108.0	108.0	108.0	108.0	
Onnauwkeurigheid - Αβεβαιότητα - Belirsizlik - Odchylka - Погрешность - Niepewność	dB (A)		2.0	2.0	2.0	2.0	
Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau - Zagotovljen nivo hrupa - Garantirana razina - Akustične snage	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	110.0	110.0	110.0	110.0	
De Trillingsintensiteit - Nivo vibracij - Vibrationsnivå - Razina vibriranja	m/s²	EN 11806 EN 22867 EN 12096	4.5 (sx) 6.0 (dx)	4.9 (sx) 7.2 (dx)	3.9 (sx) 4.2 (dx)	4.6 (sx) 3.9 (dx)	*
Onnauwkeurigheid - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	m/s²	EN 12096	0.8 (sx) 1.3 (dx)	0.8 (sx) 1.3 (dx)	0.8 (sx) 1.3 (dx)	0.8 (sx) 1.3 (dx)	

- ★ NL** - Gewogen gemiddelde waarden: 1/2 minimum, 1/2 volle lading (draad) of 1/2 max. snelheid leeg (maaiblad).
SLO - Ponderirane povprečne vrednosti: 1/2 pri najmanjših obr/min, 1/2 pri polni obremenitvi (glava) ali pri 1/2 v praznem teku (rezilo).
S - Vägda genomsnittsvärden: 1/2 lägsta varvtal, 1/2 full belastning (trimmerhuvud) eller 1/2 tomgångshastighet (skiva).
BIH-SRB-HR - Koeficijent srednjih vrijednosti: 1/2 minimalnog, 1/2 punog opterećenja (glava) ili 1/2 maksimalne brzine u praznom hodu (noš).

NL TECHNISCHE GEGEVENS SLO TEHNIČNI PODATKI	S TEKNISKA DATA BIH SRB HR TEHNIČKI PODACI	
--	---	--

			BC 360 4S		BC 360 4T		
							
Geluidsdruck - Nivo tlaka - Ljudtryck - Akustični pritisak	dB (A)	L_{pA} av EN 11806 EN 22868	97.0	90.0	97.0	90.0	*
Onnauwkeurigheid - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	dB (A)		2.0	2.0	2.0	2.0	
Het geluidsniveau werd gemeten - Izmerjen nivo akustične moči - Uppmätt ljudeffektnivå - Izmerjena razina akustične snage	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	108.0	108.0	108.0	108.0	
Onnauwkeurigheid - Αβεβαιότητα - Belirsizlik - Odchyłka - Погрешность - Niepewność	dB (A)		2.0	2.0	2.0	2.0	
Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau - Zagotovljen nivo hrupa - Garantirana razina - Akustične snage	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	110.0	110.0	110.0	110.0	
De Trillingsintensiteit - Nivo vibracij - Vibrationsnivå - Razina vibriranja	m/s ²	EN 11806 EN 22867 EN 12096	4.9 (sx) 8.1 (dx)	3.2 (sx) 6.4 (dx)	3.9 (sx) 4.2 (dx)	4.6 (sx) 3.9 (dx)	*
Onnauwkeurigheid - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	m/s ²	EN 12096	0.8 (sx) 1.3 (dx)	0.8 (sx) 1.3 (dx)	0.8 (sx) 1.3 (dx)	0.8 (sx) 1.3 (dx)	

- ★ **NL** - Gewogen gemiddelde waarden: 1/2 minimum, 1/2 volle lading (draad) of 1/2 max. snelheid leeg (maaiblad).
SLO - Ponderirane povprečne vrednosti: 1/2 pri najmanjših obr/min, 1/2 pri polni obremenitvi (glava) ali pri 1/2 v praznem teku (rezilo).
S - Vägda genomsnittsvärden: 1/2 lägsta varvtal, 1/2 full belastning (trimmerhuvud) eller 1/2 tomgångshastighet (skiva).
BIH-SRB-HR - Koeficijent srednjih vrijednosti: 1/2 minimalnog, 1/2 punog opterećenja (glava) ili 1/2 maksimalne brzine u praznom hod (nož).

CONFORMITEITS- VERKLARING	IZJAVA O SKLADNOSTI	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	IZJAVA SUGLASNOSTI		
Nederlands	Slovenščina	Svenska	Hrvatski		
Ondergetekende,	Spodaj podpisana odgovorna oseba podjetja	Den undertecknade,	Dolje potpisani,		
EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY					
verklaart, onder eigen verantwoordelijkheid, dat de machine:	izjavljam na lastno odgovornost, da proizvod:	försäkrar på eget ansvar att maskinen:	objašnjava na osobnu odgovornost da stroj:		
1. Type: bosmaaier	1. Vrsta motorja: obrezovalnik / kosilnica	1. Vrsta: rezač grmlja / trimer za travu	1. Tip: röjare		
2. Merk: / Type:	2. Znamka: / Tip:	2. Varumärke: / Typ:	2. Marka: / Tip:		
OLEO-MAC BC 260 4S - BC 260 4T - BC 360 4S - BC 360 4T					
3. serie - identificeren	3. serijska identifikacija	3. Serienummer	3. Identifikacija serije		
213 XXX 0001 - 213 XXX 9999 (BC 260 4S - BC 260 4T) - 214 XXX 0001 - 214 XXX 9999 (BC 360 4S - BC 360 4T)					
voldoet aan de voorschriften van richtlijn	odgovarja zahtevam podanih v smernicah	överensstämmer med kraven i direktiv	je potvrđeno prema odredbi direktive		
2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 97/68/EC - 2004/26/EC					
is conform de bepalingen van de volgende geharmoniseerde regelgeving:	v skladu je z odredbami sledečih usklajenih norm:	överensstämmer med föreskrifterna i följande harmoniserade standarder:	primjeren je odredbama sadržanim u slijedećim usklađenim propisima:		
EN ISO 11806 - EN 55012					

CONFORMITEITS- VERKLARING	IZJAVA O SKLADNOSTI	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	IZJAVA SUGLASNOSTI		
Nederlands	Slovenščina	Svenska	Hrvatski		
Procedure om de gelijkvormigheid te evalueren werden nageleegd.	Postopki za vrednotenje skladnosti	Föreskrivet förfarande för bedömning av överensstämmelse har följts	Izvršeni su slijedeći postupci za određivanje primjerenosti		
Annex V - 2000/14/EC					
Het geluidsniveau werd gemeten.	Izmerjen nivo akustične moči:	Uppmätt ljudeffektnivå	Izmjerena razina akustične snage		
108.0 dB (A)					
Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau:	Garantiran nivo akustične moči:	Garanterad ljudeffektnivå	Garantirana razina akustične snage:		
110.0 dB (A)					

Gemaakt in / Izdelano v / Ort / Proizvedeno u: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Datum / Päivämäärä / Datum / Data: 15/04/2010

Technische documentatie neergelegd op de Hoofdzetel - Technische Directie.
Tehnična dokumentacija je shranjena na upravnem sedežu - Tehnična direkcija.
Teknisk dokumentation arkiverad på det administrativa sätet - Teknisk riktning.
Tehnička dokumentacija je pohranjena u administrativnom sjedištu - Tehnička uprava.

Onderhoudstabel						
Let er alstublieft op dat de volgende onderhoudsintervals alleen van toepassing zijn op normale werkomstandigheden. Als uw dagelijks werk meer tijd vergt dan normaal of als er sprake is van moeilijke maai-omstandigheden, dan moeten de voorgestelde intervals dienovereenkomstig verkort worden		Vóór elk gebruik	Elke maand	Indien beschadigd of defect	Zoals vereist	6 maanden of om de 50 uur jaarlijks of elke 100 uur
Complete Machine	Inspecteren (Lekkages, barsten, en slijtage)	x				
	Schoonmaken na afloop dagelijkse werkzaamheden	x				
Bedieningselementen (Contactschakelaar, Chokehendel, Gashendel, Interlockstarter)	Werking controleren	x				
Brandstoftank	Inspecteren (Lekkages, barsten, en slijtage)	x				
	Schoonmaken					x
Brandstoffilter	Inspecteren		x			
	Schoonmaken, Filterelement vervangen (2)			x		x
Snijwerktuigen	Inspecteren (Schade en Slijtage)	x				
	Spanning controleren	x				
	Slijpen			x	x	
Kegelwiel	Inspecteren (Schade, Slijtage en Smeerniveau)		x		x	
Koppelingstrommel (2)	Inspecteren (Schade en Slijtage)		x			
	Vervangen			x		x
Beschermkap snijwerktuigen	Inspecteren (Schade en Slijtage)	x				
	Vervangen			x	x	
Scherf vonkenafleider (In Demper)	Inspecteren (Schade en Slijtage)		x			
	Schoonmaken of vervangen			x	x	x
Alle toegankelijke schroeven en moeren (Niet de afstelschroeven)	Inspecteren	x				
	Opnieuw aanhalen		x			
Luchtfilter	Schoonmaken	x			x	
	Vervangen			x		x
Cilinderribben	Schoonmaken		x			
Startsysteem ventilatiegaten	Schoonmaken na afloop dagelijkse werkzaamheden	x				
Startkoord	Inspecteren (Schade en Slijtage)		x			
	Vervangen			x		
Carburateur	Controleer stationair toerental (snijwerktuig mag niet draaien bij stationair toerental)	x				
Bougie	Controleer de opening van de elektrode		x			
	Vervangen			x		x
Trillingstandaards	Inspecteren (Schade en Slijtage)		x			
	Door dealer laten vervangen			x	x	
Moeren en schroeven snijwerktuig	Controleer of de blokkeermoer van het snijwerktuig goed vastzit	x				
Moeren en schroeven snijwerktuig	Controleren of moeren en schroeven goed vastzitten	x				
Motorolie (1)	Peil controleren	x				
	Vervangen					x
Klepspel (2)	Afstelling controleren					x
Verbrandingskamer	Schoonmaken	Na elke 300 uur (2)				
Brandstofleidingen	Controleren	Om de 2 jaar (Indien nodig vervangen) (2)				
Olieleidingen	Controleren	Om de 2 jaar (Indien nodig vervangen) (2)				

(1) Na de eerste maand motorolie vervangen.
(2) Deze onderdelen dienen een onderhoudsbeurt te krijgen van uw dealer, tenzij u de geschikte gereedschappen heeft en vakkundig bent op het gebied van mechanica.
REGULIERE ONDERHOUDSPERIODE: Voor commercieel gebruik, werkurenverslag om de juiste onderhoudsintervals te bepalen.

Program vzdrževanja						
Zavedajte se, da navedeni intervali vzdrževanja veljajo za običajne obratovalne pogoje. Če pri vsakodnevnem delu z napravo delate dlje, kot je običajno ali če delate v težkih pogojih, morate ustrezno skrajšati predlagane intervale.		Pred vsako uporabo	Mesečno	Ob poškodbi ali okvari	Po potrebi	6 mesecev ali 50 ur 1 leto ali 100 ur
Naprava v celoti	Pregled (puščanje, razpoke, obraba)	x				
	Očistite po končanem delovnem dnevu	x				
Krmilni elementi (stikalo za vklop, ročica naprave za hladni zagon, ročica za plin, zatikalo ročice za plin)	Preglejte delovanje	x				
Posoda za gorivo	Pregled (puščanje, razpoke, obraba)	x				
	Očistite					x
Filter za gorivo	Preglejte		x			
	Očistite, zamenjajte filterni element (2)			x		x
Nastavki za rezanje	Preglejte (Poškodbe, ostrina in obraba)	x				
	Preverite napetost	x				
	Nabrusite			x	x	
Kotni pogon	Preglejte (Poškodbe, obraba in količina masti)		x		x	
Boben sklopke (2)	Preglejte (Poškodbe in obraba)		x			
	Zamenjajte			x		x
Ščitnik nastavkov za rezanje	Preglejte (Poškodbe in obraba)	x				
	Zamenjajte			x	x	
Zaslon za zaustavljanje isker (v dušilcu)	Preglejte (Poškodbe in obraba)		x			
	Očistite ali zamenjajte			x	x	x
Vsi dosegljivi vijaki in matice (razen nastavitvenih vijakov)	Preglejte	x				
	Ponovnoategnite		x			
Zračni filter	Očistite	x			x	
	Zamenjajte			x		x
Hladilna rebra valja	Očistite		x			
Ventilacijske reže sistema zaganjalnika	Očistite po končanem delovnem dnevu	x				
Vrvica zaganjalnika	Preglejte (Poškodbe in obraba)		x			
	Zamenjajte			x		
Uplinjač	Preverite prosti tek (nastavek za rezanje se v prostem teku ne sme vrteti)	x				
Vžigalna svečka	Preverite razmik med elektrodama		x			
	Zamenjajte			x		x
Vibracijski podstavki	Preglejte (Poškodbe in obraba)		x			
	Zamenja trgovcev			x	x	
Matica in vijaki nastavka za rezanje	Prepričajte se, da je pritrditvena matica opreme za rezanje pravilno zategnjena	x				
Matica in vijaki nastavka za rezanje	Prepričajte se, da so matice in vijaki zategnjeni	x				
Motorno olje (1)	Preverite nivo	x				
	Zamenjajte					x
Zračnost ventilov (2)	Preverite Aggiust					x
Izgorevalna komora	Očistite	Na vsakih 300 ur. (2)				
Cevi za gorivo	Preverite	Vsaki 2 leti (po potrebi zamenjajte) (2)				
Cevi za olje	Preverite	Vsaki 2 leti (po potrebi zamenjajte) (2)				

(1) Po prvem mesecu zamenjajte motorno olje.
(2) Te dele naj servisira vaš trgovec - serviser, razen če imate primerno orodje in dovolj znanja o mehaniki.
REDNO SERVISNO OBDOBJE: V primeru komercialne uporabe pišite dnevnik obratovanja, da lahko določite ustrezne servisne intervale.

Underhållsschema						
Notera att följande underhållintervaller endast gäller vid normala driftsförhållanden. Om ditt dagliga arbete kräver längre än normal drift eller svåra röjningsförhållanden gällerska de föreslagna intervallen följaktligen vara kortare		Före varje användning	Varje månad	Vid skada eller bristfällighet	efter behov	6 månader eller 50 timmar. 1 år eller 100 timmar
Hela maskinen	Inspektera (läckage, sprickbildning och slitage)	x				
	Rengör efter dagligt arbete	x				
Kontroller (Itändningslås, chokereglage, gasreglage, gasreglagespär)	Kontrollera drift	x				
Bränsletank	Inspektera (läckage, sprickbildning och slitage)	x				
	Rengör					x
Bränslefilter	Inspektera		x			
	Rengör, byt ut bränslefilter (2)			x		x
Skärutrustning	Inspektera (skada, skärpa och slitage)	x				
	Kontrollera spänning	x				
	Slipa			x	x	
Vinkelväxel	Inspektera (skada, slitage och smörjolenivå)		x		x	
Kopplingstrumma (2)	Inspektera (skada och slitage)		x			
	Byta ut			x		x
Särutrustningens skydd	Inspektera (skada och slitage)	x				
	Byta ut			x	x	
Gnistfångarnät (1 ljuddämparen)	Inspektera (skada och slitage)		x			
	Rengöra eller byta ut			x	x	x
Samtliga tillgängliga skruvar och muttrar (inte justeringskruvar)	Inspektera	x				
	Dra åt		x			
Luftfilter	Rengör	x			x	
	Byta ut			x		x
Cylinderfenor	Rengör		x			
Startsystemets lufthål	Rengör efter dagligt arbete	x				
Startlina	Inspektera (skada och slitage)		x			
	Byta ut			x		
Förgasare	Kontrollera tomgång (skärutrustningen får inte rotera på tomgång)	x				
Tändstift	Kontrollera elektrod mellanrum		x			
	Byta ut			x		x
Vibrationsisolatorer	Inspektera (skada och slitage)		x			
	Replace by Dealer			x	x	
Skärutrustningen mutter och skruvar	Kontrollera att låsmuttern på skärutrustningen är korrekt åtdragen	x				
Skärutrustningen mutter och skruvar	Kontrollera att muttrar och skruvar är åtdragna	x				
Motorolja (1)	Kontrollera nivå	x				
	Byta ut					x
Ventilspel (2)	Kontrollera justering					x
Brännkammare	Rengör	Efter var 300 timme. (2)				
Bränsleslangar	Kontrollera	Vartannat år (byt ut vid behov) (2)				
Oljeslangar	Kontrollera	Vartannat år (byt ut vid behov) (2)				

- (1) Efter första månaden byte av motorolja.
- (2) Dessa ingrepp ska utföras av en serviceverkstad, såvida du inte har rätt redskap och är kunnig i mekanik.
- REGELBUNDEN SERVICEPERIOD: För yrkesbruk, registrera driftstimmor för att bestämma lämpliga underhållsintervall.

Raspored održavanja						
Molimo vas uzmite u obzir da se vremenski razmaci koji slijede odnose isključivo na uobičajene radne uvjete. Ako vaš dnevni rad zahtijeva rukovanje strojem duže od uobičajenog ili se radi o strogim uvjetima rezanja,tada predložena vremenska razdoblja treba skratiti prema vlastitim prilikama		Prije svake uporabe	Mjesečno	Ako je oštećen ili pokvaren	Prema potrebi	6 mjeseci ili 50 h 1 godinu ili 100 h
Cijeli stroj	Pregledajte (gubitak, napuknutost i istrošenost)	x				
	Očistite nakon obavljenog dnevnog posla	x				
Kontrole (prekidač za paljenje, čok, poluga gasa, spoj poluge)	Provjerite rad	x				
Spremnik goriva	Pregledajte (gubitak, napuknutost i istrošenost)	x				
	Očistite					x
Filter za gorivo	Pregledajte		x			
	Očistite, promijenite elemente filtera (2)			x		x
Rezna oprema	Pregledajte (oštećenost, oštrinu i istrošenost)	x				
	Provjerite zategnutost	x				
	Naoštrite			x	x	
Kutni prienos	Pregledajte (oštećenost, istrošenost i razinu maziva)		x		x	
Valjak spojke (2)	Pregledajte (oštećenost i istrošenost)		x			
	Promijenite			x		x
Štitnik rezne opreme	Pregledajte (oštećenost i istrošenost)	x				
	Promijenite			x	x	
Zaslon sakupljača iskre (u ispušnom prigušivaču)	Pregledajte (oštećenost i istrošenost)		x			
	Očistite ili promijenite			x	x	x
Svi dostupni vijci i matice (nepodesivi vijci)	Pregledajte	x				
	Zategnite		x			
Filter zraka	Očistite	x			x	
	Promijenite			x		x
Rebra cilindra	Očistite		x			
Odušci pokretačkog sustava	Očistite nakon obavljenog dnevnog posla	x				
Konop startera	Pregledajte (oštećenost, oštrinu i istrošenost)		x			
	Promijenite			x		
Rasplinjač	Provjerite prazni hod (rezna oprema se u praznom hodu ne smije okretati)	x				
Svjećica	Provjerite razmak između elektroda		x			
	Promijenite			x		x
Vibriracijski okviri	Pregledajte (oštećenost, oštrinu i istrošenost)		x			
	Neka vam prodavač promijeni			x	x	
Matice i vijci rezne opreme	Provjerite je li matica opreme za rezanje ispravno stisnuta	x				
Matice i vijci rezne opreme	Provjerite jesu li matice i vijci stisnuti	x				
Motorno ulje (1)	Provjerite razinu	x				
	Promijenite					x
Pročistač ventila (2)	Provjerite podešenost					x
Komora za sagorijevanje	Očistite	Nakon svakih 300 h (2)				
Cijevi za gorivo	Provjerite	Svake 2 godine (promijenite ako je potrebno) (2)				
Cijevi za ulje	Provjerite	Svake 2 godine (promijenite ako je potrebno) (2)				

- (1) Nakon prvog mjeseca promijenite motorno ulje.
- (2) Ove bi dijelove trebala servisirati vaša servisna trgovina, osim ako posjedujete odgovarajući alat i stručni ste mehaničar.
- REDOVNO RAZDOBLJE SERVISIRANJA: iz poslovnih razloga vodite dnevnik rada da bi ste odredili odgovarajuća vremenska razdoblja održavanja.

			</				

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN



WAARSCHUWING: zet het apparaat altijd uit en koppel de bougie los voordat u de aanbevolen corrigerende maatregelen in onderstaande tabel uitvoert, behalve als gevraagd wordt om het apparaat aan te zetten.

Als alle mogelijke oorzaken nagegaan zijn en het probleem nog steeds niet is opgelost, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum. Als u een probleem heeft dat niet in deze tabel staat, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
De motor start niet of gaat na enkele seconden na het starten weer uit. (Controleer of de schakelaar in stand "I" staat)	1. Er is geen vonk 2. Motor is verzopen	1. Controleer de vonk van de bougie. Als er geen vonk is, herhaal de test dan met een nieuwe bougie (CMR5H) . 2. Volg de procedure op pag.26. Als de motor nog niet start, herhaal de procedure dan met een nieuwe bougie.
De motor start, maar versnelt niet voldoende of werkt niet goed bij hoge snelheid.	De carburateur moet worden afgesteld.	Neem contact op met een erkend reparatiecentrum om de carburateur te laten afstellen.
De motor bereikt de volledige snelheid niet en/of geeft zeer veel rook af.	1. Controleer het oliepeil. 2. LuchtfILTER is vuil. 3. De carburateur moet worden afgesteld.	1. Vul het oliepeil aan. 2. Schoonmaken; zie de instructies in het hoofdstuk Onderhoud van het luchtfILTER. 3. Neem contact op met een erkend reparatiecentrum om de carburateur te laten afstellen.
De motor start, draait en versnelt, maar wil niet stationair lopen.	De carburateur moet worden afgesteld	Stel de stationairstelschroef "T" (Fig.101, pag.54) naar links bij om de snelheid te verhogen; zie het hoofdstuk Onderhoud carburateur.
De motor start en werkt, maar het werktuig draait niet WAARSCHUWING: R a a k h e t s n i j w e r k t u i g n o o i t a a n a l s d e m o t o r l o o p t .	1. Koppeling, kegelwiel of transmissiestang beschadigd	1. Vervang ze indien nodig; neem contact op met een Erkende Hesteller

ODPRAVA PROBLEMOV



POZOR: vselej ugasnite stroj in snemite kabel z vžigalne svečke, preden se lotite katerihkoli preizkusov za odpravo motenj, navedenih v tabeli, razen v tistih primerih, ko se zahteva delovanje stroja.

Ko preverite vse možne vzroke in če motnja ni odpravljena, se obrnite na pooblaščen servisno službo. V kolikor naletite na problem, ki v tabeli ni naveden, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

PROBLÉM	MOŽNI VZROKI	ODPRAVA
Motor ne steče oziroma ugasne par sekund po zagonu. (Preverite, ali je stikalo v položaju "I")	1. Ni iskre 2. Zalit motor	1. Kontrolirajte iskro na svečki. Če iskre ni, ponovite preizkus z novo svečko (CMR5H) . 2. Izvedite postopek na strani 26. Če motor še vedno ne steče, ponovite postopek z novo vžigalno svečko.
Motor steče, vendar ne pospešuje pravilno ali ne deluje pravilno pri visoki hitrosti.	Treba je nastaviti uplinjač.	Za nastavitve uplinjača se obrnite na pooblaščen servisno službo.
Motor ne doseže polne hitrosti in/ali močno dimi.	1. Kontrolirajte nivo olja. 2. Onesnažen filter za zrak. 3. Treba je nastaviti uplinjač.	1. Dolijte olje do ustrezne višine. 2. Očistite; glejte navodila v poglavju Vzdrževanje filtra za zrak. 3. Za nastavitve uplinjača se obrnite na pooblaščen servisno službo.
Motor nastartuje, funguje a zrychluje, ale nedrží si volnoběžné otáčky.	Treba je nastaviti uplinjač.	Obračajte vijak za prosti tek "T" (slika 101, stran 54) v smeri proti urnemu kazalcu za povečanje hitrosti; glejte poglavje Vzdrževanje uplinjača.
Motor steče in deluje, vendar se rezilo ne vrti. POZOR: Nikdar se ne dotikajte rezila, medtem ko motor teče.	1. Poškodovana sklopka, stožčasto gonilo ali prenosna gred.	1. Po potrebi zamenjajte; obrnite se na pooblaščen servisno službo.

PROBLEMLÖSNING

 **VARNING:** stanna alltid enheten och skruva loss tändstiftet innan du utför alla korrigeringar tester rekommenderade i nedanstående tabell, förutom när funktion av enheten krävs.

När alla möjliga orsaker har kontrollerats och problemet inte är löst, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra. Om ett problem skulle inträffa som inte finns angivet i den här tabellen, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Motorn startar inte eller stängs av efter några sekunder efter start. (Säkerställ att brytaren är i läget "I")	1. Det finns ingen gnista 2. Motorn har fått för kraftig bränsletillförsel	1. Kontrollera tändstiftsgnistan. Om det inte finns någon gnista, upprepa testet med ett nytt tändstift (CMR5H). 2. Följ proceduren på sid.26. Om motorn fortfarande inte startar, upprepa proceduren med ett nytt tändstift.
Motorn startar, men accelererar inte korrekt eller fungerar inte korrekt vid hög hastighet.	Förgasaren måste regleras.	Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren.
Motorn uppnår inte full hastighet och/eller avger för mycket rök.A	1. Kontrollera oljenivå. 2. Luftfilter smutsigt. 3. Förgasaren måste regleras.	1. Återställ oljenivå. 2. Rengör; se anvisningarna i kapitlet Underhåll luftfilter. 3. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren.
Motorn startar, roterar och accelererar, men håller inte lägsta varvtal.	Förgasaren måste regleras.	Reglera skruven för min. "T" (Fig. 101, sid. 54) medsols för att öka hastigheten; se kapitel Underhåll förgasare.
Motorn startar och fungerar men skärverktyget roterar inte  POZOR: Vidrör aldrig skärarnordningen när motorn är igång.	1. Koppling, kuggväxelhus eller transmissionsaxel skadad.	1. Byt om nödvändigt; vänd dig till ett auktoriserat servicecentra.

OTKLANJANJE KVAROVA

 **PAŽNJA:** uvijek zaustavite uređaj i otkačite svjećicu prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice, osim ako se ne zahtijeva da uređaj bude u pogonu.

Ukoliko ste provjerili sve moguće uzročnike, a problem je ostao neriješen, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć. Ako se radi o problemu koji nije naveden u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć.

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće ili se gasi nekoliko sekundi nakon paljenja. (Uvjerite se da je prekidač u položaju «I»)	1. Ne stvara se iskra 2. Motor je preplavljen	1. Provjerite da li svjećica baca iskru. Ukoliko nema iskrenja, ponovite test s novom svjećicom (CMR5HA). 2. Sljedite postupak naveden na str.27. Ako se motor i dalje ne pokreće, ponovite postupak s novom svjećicom.
Motor se pokreće, ali ne ubrzava dobro ili pri velikoj brzini ne radi dobro.	Treba podesiti rasplinjač. Treba podesiti rasplinjač.	Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom.
Motor ne dostiže punu brzinu i / ili ispušta previše dima.	1. Provjerite razinu ulja. 2. Zaprljan filter zraka. 3. Treba podesiti rasplinjač.	1. Ponovno uspostavite razinu ulja. 2. Očistite; vidi upute u poglavlju Održavanje filtera zraka. 3. Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom.
Motor se pokreće, vrti se i ubrzava, ali ne održava minimum.	Treba podesiti rasplinjač.	Podesite vijak minimuma «T» (sl. 101, str. 54) u smjeru kazaljke na satu radi povećanja brzine; vidi poglavlje Održavanje rasplinjača.
Motor se pokrene i radi, ali rezna oprema se ne okreće  POZOR: Nemojte nikad dirati rezu opremu dok motor radi.	1. Oštećena je spojka, stožasti zupčanik ili prijenosna osovina.	1. Ako je potrebno - promijenite; kontaktirajte ovlašteni servisni centar

Nederlands	Slovenščina	Svenska
GARANTIE BEWIJS	GARANCIJSKA IZJAVA	GARANTIBEVIS
Deze machine is ontworpen en vervaardigd volgens de modernste productietechnieken. De fabrikant staat garant voor zijn producten voor een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum voor privé- of hobbygebruik. De garantie is beperkt tot 12 maanden bij professioneel gebruik. Algemene garantievoorwaarden 1) De garantie wordt toegekend vanaf de aankoopdatum. De fabrikant vervangt gratis de defecte onderdelen die te wijten zijn aan fouten van het materiaal, bewerkingen en productie middels het distributienet en de technische service. De garantie onttrekt de gebruiker niet de wettelijke rechten uit het burgerlijk wetboek tegen de gevolgen van defecten of onvolkomenheden die door het verkochte product veroorzaakt worden. 2) Het technisch personeel grijpt zo snel mogelijk in binnen de tijdslimieten die uit organisatorisch oogpunt mogelijk zijn. 3) Voor het aanvragen van servicewerkzaamheden die onder de garantie vallen dient u het hieronder weergegeven garantiebewijs aan het bevoegde personeel te tonen. Het garantiebewijs moet een stempel van de verkoper dragen, geheel ingevuld zijn en begeleid worden door de factuur of de fiscaal verplichte kassabon met de aankoopdatum. 4) De garantie vervalt bij: - Overduidelijk gebrek aan onderhoud, - Onjuist gebruik van het product of sabotage, - Gebruik van ongeschikte smeermiddelen of brandstoffen, - Gebruik van niet originele vervangingsonderdelen of accessoires, - Werkzaamheden die verricht zijn door onbevoegd personeel. 5) De verbruiksmaterialen en de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage vallen niet onder de garantie. 6) Bijwerkingen en verbeteringen van het product vallen niet onder de garantie. 7) De garantie dekt geen afstel- en onderhoudswerkzaamheden die tijdens de garantieperiode nodig mochten zijn. 8) Eventuele beschadigingen die tijdens het transport zijn veroorzaakt moeten onmiddellijk aan de transporteur worden gemeld op straffe van verval van de garantie. 9) Voor de motoren van andere merken (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, enz.) die op onze machines zijn gemonteerd geldt de garantie die door de fabrikant van de motor is gegeven. 10) De garantie dekt geen eventuele directe of indirecte beschadigingen die aan personen of voorwerpen worden aangericht als gevolg van defecten of langdurige inactiviteit van de machine.	Ta naprava je bila konstruirana in proizvedena s pomočjo najsodobnejših tehnik. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za as 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem asu. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev. Omejena garancija 1) Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje. Proizvajalec se obvezuje preko svoje prodajne in tehnično servisne mreže brezplačno nadomestiti vse dele, ki bi se izkazali za neustrezne zaradi materiala, obdelave ali proizvodnje. Ta garancija ne vpliva na kupčeve pravice, ki izhajajo iz zakonodaje, ki ureja posledice napak na napravi. 2) Tehnično osebje bo vsa potrebna popravila izvedlo v kar najkrajšem možnem času in v skladu s potrebami organizacije. 3) Vsi garancijski zahtevki morajo biti opremljeni s tem Garancijskim listom, v celoti izpolnjenim in z pečatom prodajalca, računom ali potrdilom, ki izkazuje datum nakupa. Navedeno pregleda oseba, ki odobri izvedbo popravila. 4) Garancija ne velja in je razveljavljena kadar: - naprava očitno ni bila pravilno vzdrževana, - se je naprava uporabljala za napačen namen ali je bila kakorkoli modificirana, - so se uporabljala neprimerna sredstva za mazanje ali neustrezno gorivo, - so bili uporabljeni neoriginalne nadomestni deli oz. nameščena neoriginalna dodatna oprema, - so bila izvedena popravila s strani nepooblaščenega osebj. 5) Garancija ne vključuje potrošnih delov ali delov, ki so podvrženi normalni obrabi. 6) Garancija ne vključuje dela za posodobitev ali izboljšavo naprave. 7) Garancija ne vključuje pripravljalnih in servisnih opravil, potrebnih v garancijskem obdobju. 8) Poškodbe, ki so nastale med prevozom, morate takoj prijaviti prevozniku: če tega ne storite, se garancija razveljavi. 9) Motorje drugih proizvajalcev (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.), ki so nameščeni na naše naprave, pokrivajo garancije proizvajalcev motorjev. 10) Garancija je vključuje poškodb ali škode, ki bi jo posredno ali neposredno utrpele osebe ali stvari zaradi napak naprave ali zaradi daljših obdobj neuporabe naprave zaradi istih napak.	Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk. Allmänna garantivillkor 1) Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet frångår inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten. 2) Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation. 3) För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår. 4) Garantin upphör att gälla i följande fall: - Bristande underhåll, - Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen, - Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle, - Användning av icke original reservdelar eller tillbehör, - Reparationer som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal. 5) Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen. 6) Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten. 7) Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden. 8) Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transport. Om så inte sker blir garantin ogiltig. 9) För motorer av andra varumärken (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer. 10) Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskador eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.
MODEL - MODEL SERIAL No GEKOCHT DOOR - KUPIL g.	DATUM VERKOPER - TRGOVEC	MODELL SERIENUMMER KÖPT AV
Niet verzenden! Voeg dit bewijs uitsluitend bij het aanvraagformulier om technische garantiewerkzaamheden. Ne pošiljajte! Samo priložite k zahtevku ta tehnično garancijo.	Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.	

Hrvatski		
GARANCIJSKI LIST Ovaj je stroj osmišljen i proizveden primjenjujući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci. Opći uvjeti garancije 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda. 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama. 3) Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebata pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje. 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima: - očito pomanjkanje održavanja, - nepropisno korištenje ili prepravljjanje proizvoda, - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva, - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme, - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja. 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada. 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda. 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka. 8) Moguću štetu prouzročenu tijekom prijevoza treba odmah prijaviti prevozniku; u protivnom garancija neće važiti. 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.) koje se montira na naše strojeve, vrijedi garancija koju izdaje dotični proizvođač motora. 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja.		
MODEL SERIJSKI Br. KUPAC Nemojte slati! Priložite jedino zahtjevu za tehničku garanciju.	DATUM ZASTUPNIK	

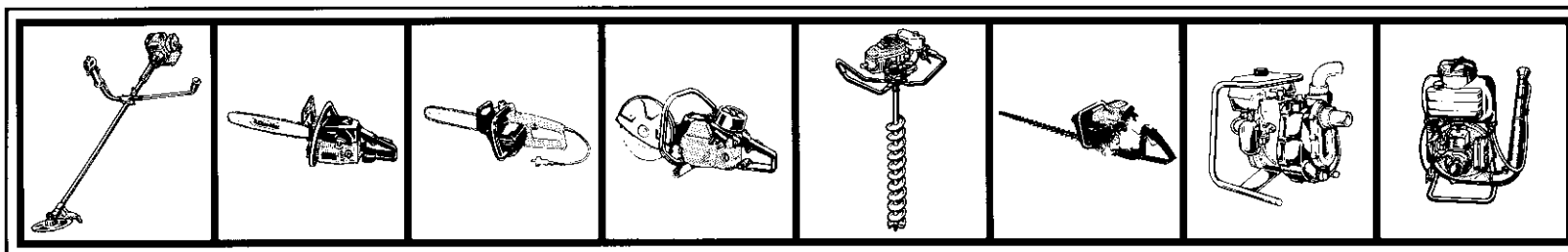
[illegible]

NL LET OP! - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.

SLO OPOZORILO! - Ta Priročnik za uporabnika mora ostati z napravo skozi njeno celotno življenjsko dobo.

S VARNING! - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.

BIH **SRB** **HR** PAŽNJA! - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.



It's an EMAK S.p.A. trademark
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
service@emak.it • www.oleomac.it

